

ALBERT DU BOIS

LES DOUZE GÉNIES

RABELAIS

(RABELAIS)

POÈME COMIQUE EN TROIS ACTES

Représenté pour la première fois à Paris, au THÉÂTRE DES BOUFFES-PARIISIENS,
le 11 Décembre 1904.

PARIS

LIBRAIRIE CHARPENTIER ET FASQUELLE

EUGÈNE FASQUELLE, ÉDITEUR

11, RUE DE GRENELLE, 11

1913

Tous droits réservés.

Handwritten text at the top of the page, possibly a title or author's name.

Handwritten text below the top section, possibly a subtitle or date.

BIBELIQUES

Handwritten text below the main title, possibly a subtitle or author's name.

Handwritten text below the subtitle, possibly a date or location.

Handwritten text below the date/location, possibly a dedication or preface.

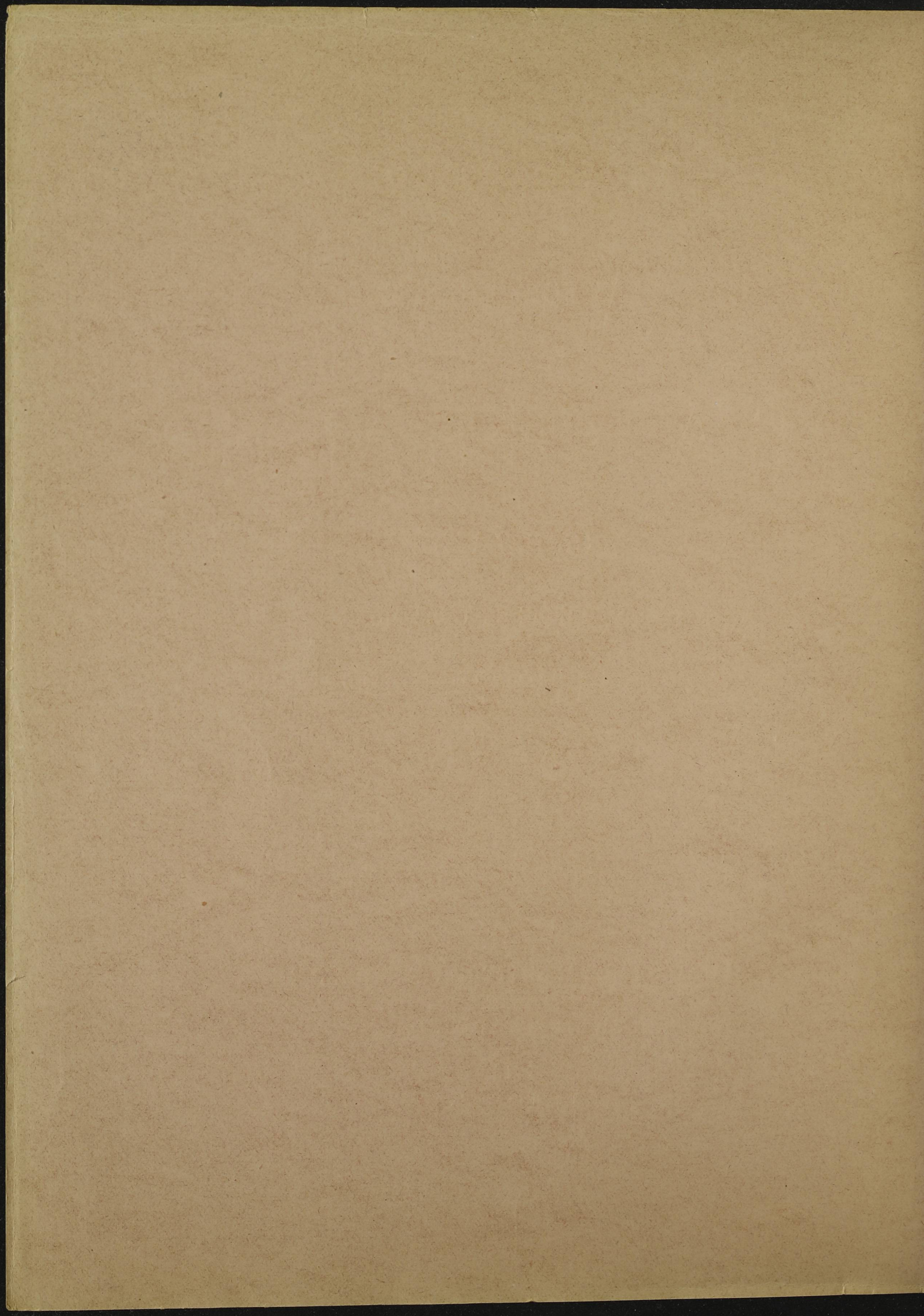
Handwritten text below the preface, possibly the beginning of the main text.

Handwritten text below the main text, possibly a section header or paragraph.

Handwritten text below the section header, possibly a paragraph.

Handwritten text below the paragraph, possibly a paragraph.

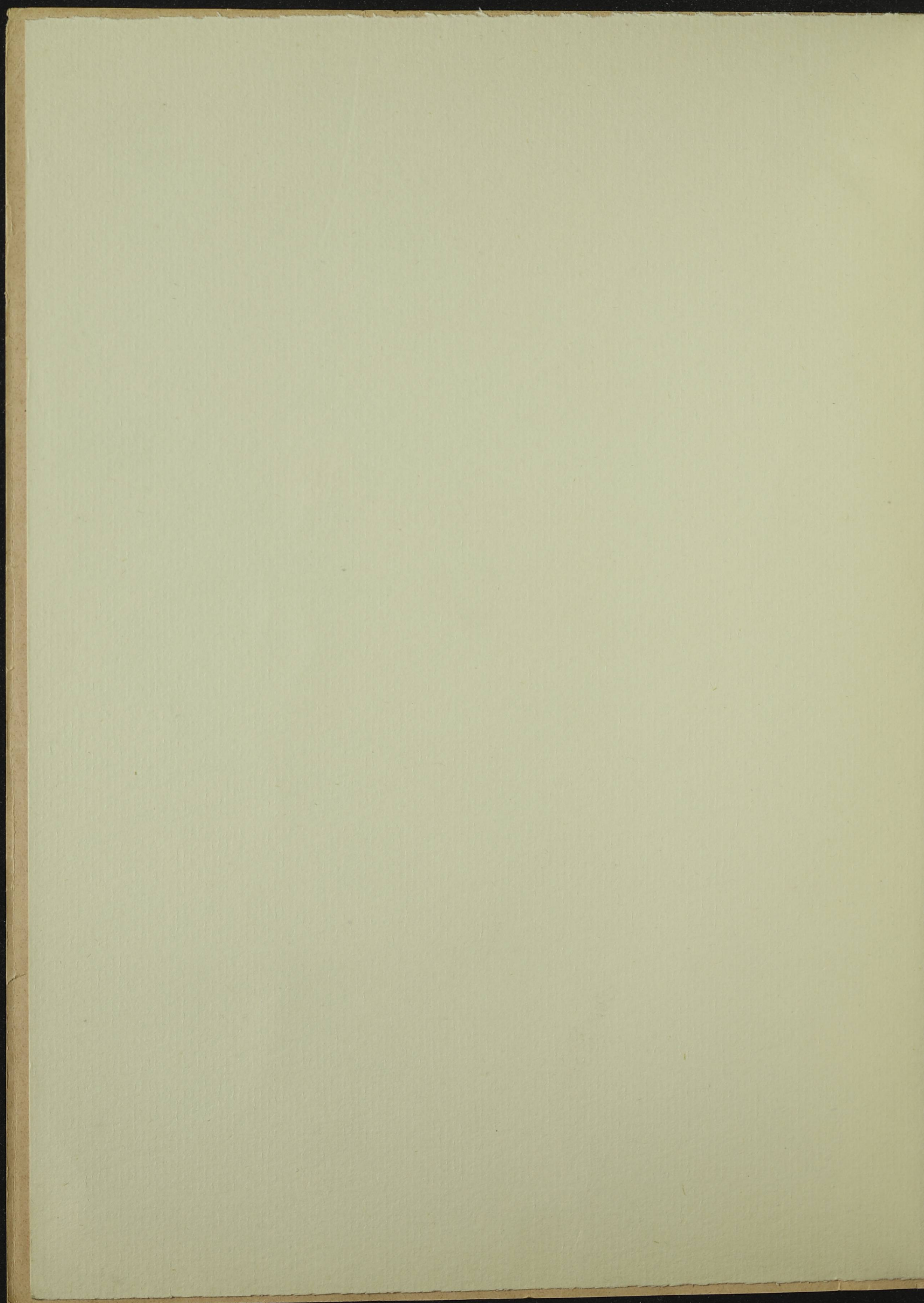
Handwritten text at the bottom of the page, possibly a signature or date.





MLT A 2538







RABELAIS

THE
BIBLIOPHILE

DU MÊME AUTEUR :

A LA LIBRAIRIE CHARPENTIER ET FASQUELLE

LE CYCLE DES DOUZE GÉNIES

Poèmes scéniques

PREMIER POÈME (*Homère*)

HÉLÈNE ET PÉNÉLOPE. Comédie épique en 2 actes.

SECOND POÈME (*David*)

POUR L'AMOUR DE LA SUNNAMITE. Tragédie en 3 actes.

Créé au Théâtre Royal du Parc à Bruxelles, le 14 Octobre 1910.

TROISIÈME POÈME (*Ezechiel*)

L'APHRODITE ET LE KHÉROUB. Tragédie lyrique en 3 actes.

Créé au Théâtre de la Nature à Cabourg, le 21 Août 1909.

QUATRIÈME POÈME (*Démotsthènes*)

LE CASQUE DE LA DÉESSE. Pièce tragique en 5 actes.

CINQUIÈME POÈME (*l'Apôtre Paul*)

LA CONQUÊTE D'ATHÈNES. Tableau philosophique en 4 actes.

Créé au Théâtre Sarah-Bernhardt le 10 Octobre 1910.

SIXIÈME POÈME (*Fuvénal*)

BÉRÉNICE. Poème tragique en 3 actes.

Créé au Théâtre Antique des Arènes de Nîmes, le 29 Juin 1913.

SEPTIÈME POÈME (*Rabelais*)

RABELAIS. Poème comique en 3 actes.

Créé au Théâtre des Bouffes-Parisiens, le 11 Décembre 1904.

HUITIÈME POÈME (*Cervantès*)

LA DERNIÈRE DULCINÉE. Poème dramatique en 5 actes.

Créé pour les membres du Cercle des Escholiers au Théâtre Fémina, le 5 Juin 1908.

NEUVIÈME POÈME (*Shakespeare*)

BETTY HATTON. Pièce. — PAPHNUCE SMITH. Comédie.

DIXIÈME POÈME (*Voltaire*)

VOLTAIRE. Drame philosophique en 4 actes.

ONZIÈME POÈME (*Lord Byron*)

L'ARISTOCRATE. Drame en 4 actes.

Créé au Théâtre de Monte-Carlo, le 20 Décembre 1912.

DOUZIÈME POÈME (*Victor Hugo*)

VICTOR HUGO. Poème scénique en 3 actes.

EN PRÉPARATION :

LES QUATRE BUSTES DU TEMPLE DE L'AMOUR

Le Buste Grec : LAÏS

LAÏS ET DÉMOSTHÈNES. Pièce en 4 actes.

Le Buste Egyptien : CLÉOPÂTRE

CLEOPÂTRE. Pièce en 4 actes.

Le Buste Romain : DOMITIA

TIGRE ET LIONNE. Pièce en 4 actes.

Le Buste Israélite : BÉRÉNICE

LES FUNÉRAILLES DE L'AMOUR. Pièce en 4 actes.

THE NEW YORK PUBLIC LIBRARY

ASTOR LENOX AND TILDEN FOUNDATIONS

1195 Broadway, New York, N. Y.

1911

THE NEW YORK PUBLIC LIBRARY
ASTOR LENOX AND TILDEN FOUNDATIONS
1195 Broadway, New York, N. Y.
1911

ALBERT DU BOIS

LES DOUZE GÉNIES

RABELAIS

POÈME COMIQUE EN TROIS ACTES

REPRÉSENTÉ POUR LA PREMIÈRE FOIS A PARIS

AU THÉÂTRE DES BOUFFES-PARIISIENS

LE 11 DÉCEMBRE 1904

PARIS

LIBRAIRIE CHARPENTIER ET FASQUELLE

EUGÈNE FASQUELLE, ÉDITEUR

11, RUE DE GRENELLE, 11

1913

Tous droits réservés

Entered according to act of Congress, in the year 1905, by EUGÈNE FASQUELLE,
in the office of the Librarian of the Congress at Washington.

All Rights reserved

UNIVERSITY OF CHICAGO

LIBRARY

540 EAST 58TH STREET

CHICAGO, ILL. 60637

RABELAIS

EDITED BY
J. H. MANNING
WITH AN INTRODUCTION
BY
J. H. MANNING

THE UNIVERSITY OF CHICAGO PRESS
540 EAST 58TH STREET
CHICAGO, ILL. 60637
1964
PAPERBACK \$3.95
HARDCOVER \$6.95

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

PHYSICS DEPARTMENT

PHYSICS 311

LECTURE NOTES

BY

ROBERT A. FAY

1962

PHYSICS 311

LECTURE NOTES

BY

1962

PHYSICS 311

LECTURE NOTES



LE CYCLE DES DOUZE GÉNIES

Le Cycle des Douze Génies évoque scéniquement une suite d'époques essentielles de la vie morale de l'humanité. Chacune de ces époques est peinte dans la lumière que projette sur elle quelque grand esprit contemporain.

Voilà donc la relation qui existe entre les douze Génies et les douze poèmes : Les douze Génies, les douze grandes clartés, éclairent ces douze drames. Et n'est-ce pas juste, puisque ces douze époques ne nous apparaissent plus dans la nuit du passé, qu'à travers le rayonnement de ces grandes âmes ?

Ces douze Génies et ces douze époques essentielles de la vie morale de l'Humanité sont : Homère et le culte de la beauté de l'Hellas héroïque ; David et l'épopée passionnelle ardente et farouche de la jeunesse d'Israël ; Ezechiel et l'effort désespéré du Sage contre la bestialité des races maudites ; Démosthènes et l'épanouissement de la persuasive et souriante sagesse de l'Attique ; l'Apôtre Paul et la lutte entre le Judaïsme et le Paganisme moral ; Juvenal et la lutte de ce même Judaïsme contre le Paganisme civique ; Rabelais et l'épanouissement de joie de la Renaissance ; Cervantès et Shakespeare, le commencement de la décadence de la misérable Espagne, se riant des rêveurs qui sont les vrais Vivants, et le commencement de la suprématie de la noble Angleterre, dédaignant ceux qui ne pensent point et qui sont les seuls Morts ; Voltaire et l'avènement de la Raison ; Lord Byron et la crise d'égoïsme du Romantisme ; Victor Hugo et la crise de sensiblerie de la fin du XIX^e siècle.

Bien entendu, l'auteur n'a pas plus prétendu peindre complètement ces " époques " qu'il n'a prétendu sculpter des statues en pied de ces " génies ". On trouvera seulement dans

THE HISTORY OF THE UNITED STATES

The history of the United States is a story of growth and change. It begins with the first settlers who came to the shores of the continent, and it ends with the modern nation that we know today. The story is one of struggle and triumph, of hope and despair, of the pursuit of a better life for all.

The early years of the United States were marked by the struggle for independence from Great Britain. The American Revolution was a turning point in the nation's history, and it led to the creation of a new government. The Constitution was written, and the United States became a sovereign nation.

The next century was a time of rapid growth and expansion. The United States moved westward, and the frontier was pushed back. The industrial revolution brought new technologies and new ways of life. The United States became a world power, and its influence was felt in every corner of the globe.

The American Civil War was a defining moment in the nation's history. It was a struggle for the soul of the country, and it led to the abolition of slavery. The war was a tragedy, but it was also a triumph. It showed that the United States was capable of standing up for its principles, even in the face of great adversity.

The years following the Civil War were a time of reconstruction and progress. The United States emerged from the war as a stronger and more united nation. The economy grew, and the standard of living improved. The United States continued to expand its influence, and it became a leading power in the world.

The American Civil War was a defining moment in the nation's history. It was a struggle for the soul of the country, and it led to the abolition of slavery. The war was a tragedy, but it was also a triumph. It showed that the United States was capable of standing up for its principles, even in the face of great adversity.

chacun des douze poèmes, *un reflet* du sentiment qui domine l'œuvre dans laquelle cette époque survit. C'est ainsi que *Hélène et Pénélope* (Homère) montre l'ardent amour de la Beauté, de l'Hellas Homérique ; Que *Pour l'amour de la Sunnamite* (David) saigne de la passion farouche et violente qu'exprimèrent les rois guerriers et visionnaires, à qui l'on attribue les Psaumes et le Cantique des Cantiques ; que *L'Aphrodite et le Khéroûb* (Ezechiel) évoque le terrifiant cauchemar du Prophète de la Terreur ; que *Le Casque de la Déesse* (Démosthènes) reflète la sagesse souveraine de la souriante Athènes ; que *La Conquête d'Athènes*, (L'Apôtre Paul) vibre des généreuses illusions de l'aurore du Christianisme ; que *Bérénice* (Juvenal) retentit des colères véhémentes du citoyen Romain, menacé dans son impérieux égoïsme ; que *Rabelais* (Rabelais) s'épanouit de l'éclat de rire de l'Homme qui renaît à la Vie ; que *La Dernière Dulcinée* (Cervantès) est toute imprégnée du dédain du Castillan devant les vaincus ; que *Betty Hatton et Paphnuce Smith*, clament la nécessité de ne rêver que pour soi-même : morale des incroyables aventures de l'Œuvre signée " Shakespeare " ; que *Voltaire* (Voltaire) est plein du fracas des formidables écroulements que peut provoquer le coup de plume criminel ou auguste — qui sait ! — d'un homme d'esprit ; que l'*Aristocrate* (Lord Byron) peint l'égoïsme de ces Erostrates du Romantisme, décidés à édifier à tout prix le monument de leur orgeuil ; que *Victor Hugo* (Victor Hugo) exprime la Compassion, un peu irréfléchie et tumultueuse de la seconde moitié du XIX^e siècle devant la misère des faibles.

Toute notre âme est en l'âme de ces hommes et nous ne pouvons que recommencer leurs rêves et revivre les drames ou les comédies de leur vie.

NOTULE SUR LE SEPTIÈME POÈME (RABELAIS)

Cette pièce fut la première du Cycle des Douze Génies à être représentée bien qu'elle ait été écrite plus de trois ans après *La Dernière Dulcinée*. C'est à ce noble et ardent ami de la poésie dramatique, Catulle Mendès, qu'elle dût d'être portée à la scène. Sous son inspiration, un jeune comédien, qui devait devenir un grand comédien, M. Armand Bour, avait pris la direction du Théâtre des Bouffes-Parisiens et s'efforçait de transformer ce temple de l'opérette en Théâtre des Poètes. Armand Bour, sur le conseil de Mendès, s'adressa à l'auteur, lui demandant une pièce pour le Théâtre qu'il voulait ouvrir. Les instances du Poète de *Sainte-Thérèse* me décidèrent à accepter les offres d'Armand Bour, — heureux de profiter du contact de la critique et du public pour mettre au point un des ouvrages de ce cycle, qui répondait le moins à mon caractère et à mes sentiments.

Les répétitions de la pièce me laissèrent le meilleur souvenir. Tous les interprètes semblaient partager l'avis du directeur et croire *Rabelais* plein d'intérêt scénique. Seul, je restais méfiant et sceptique. Il me semblait que la ténuité de l'action enlevait toute valeur théâtrale à mon œuvre. Je me trompais. *Rabelais* fut très bien reçu et a toujours retrouvé depuis, le chaleureux accueil que lui fit le public de la répétition générale, ce soir du 10 Décembre 1904, où la pièce fut représentée pour la première fois.

Depuis lors, elle a été jouée un peu partout et reste au répertoire de divers théâtres.

Le rôle de Rabelais fut créé par Armand Bour, avec une intelligence, une sensibilité, une force qui furent justement admirées. Angelot Pignon c'était Henry Krauss. Catulle Mendès, écrivait : " il a fait de cette figure, une vision de cauchemar diabolique. " Cette création classa hors pair ce très grand artiste et aujourd'hui, que voilà près de dix ans écoulés, le souvenir s'en retrouve sous la plume de la plupart des critiques, chaque fois qu'il paraît sur une scène de Paris. M. Pradaly fut un Comte d'Entraves élégant à ravir et M. Francès

THE HISTORY OF THE UNITED STATES

BY

1877

The history of the United States is a story of growth and expansion. From a small collection of colonies on the eastern coast, it grew into a vast nation that stretched across the continent. The early years were marked by struggle and conflict, as the colonies fought for their independence from Great Britain. The American Revolution was a turning point in the nation's history, leading to the birth of a new republic. The years following the revolution were a time of rapid growth and development. The United States expanded its territory westward, acquiring new lands and settling them. The industrial revolution brought about significant changes in the way people lived and worked. The nation's economy grew rapidly, and its population increased. The United States emerged as a major power in the world, with a strong military and a growing influence on the global stage.

The American Revolution was a pivotal moment in the nation's history. It was a struggle for freedom and self-determination. The colonists fought against the oppressive rule of Great Britain, and they won. The United States was born as a new nation, free to shape its own destiny. The revolution was a triumph of the people, and it inspired other nations around the world to fight for their own freedom. The United States has since become a model of democracy and freedom, and its values have spread across the globe.

The United States has a rich and diverse history. It is a nation of immigrants, and its people have brought with them a wide range of cultures, languages, and traditions. This diversity has made the United States a unique and vibrant nation. The history of the United States is a story of resilience and perseverance. It is a story of a nation that has overcome many challenges and emerged as a stronger and more united people. The United States is a land of opportunity and hope, and its future is bright.

incarna avec une exquise bonhomie le Chanoine du dénouement. M^{mes} Bertile Leblanc, jolie et harmonieuse Dolly, Fériel, noble et magnifique Comtesse d'Entraves, Gina Barbieri, étonnante de fantaisie dans M^{lle} d'Entraves et Irma Perrot, parfaite Dame Rose, complétaient une distribution de tout point excellente.

J'ai souvent revu ces personnages avec d'autres visages, mais il sera difficile de réunir un ensemble plus heureux que celui qu'Armand Bour avait réussi à grouper autour de lui.

Je me souviens avec émotion de sa foi en mon œuvre. Il eut pour elle les sentiments paternels que je n'ai jamais moins éprouvés devant aucune de mes pièces.

ALBERT DU BOIS.

...the ... of ...
...the ... of ...
...the ... of ...

...the ... of ...
...the ... of ...
...the ... of ...

...the ... of ...
...the ... of ...
...the ... of ...

...

A HENRI LAVEDAN

qui a fait entendre à son époque le rire vengeur
dont les grands ancêtres, Rabelais, Molière,
Beaumarchais, ont flagellé les sottises, les laideurs
et les lâchetés de leur temps.

PERSONNAGES

FRANÇOIS RABELAIS.	MM. ARMAND BOUR.
ANGELOT PIGNON	HENRY KRAUSS.
LE COMTE D'ENTRAVES.	PRADALY.
LE CHANOINE	FRANCÈS.
DOLLY	M ^{mes} BERTILE LEBLANC.
LA COMTESSE DOUAIRIÈRE D'ENTRAVES	FÉRIEL.
MADemoisELLE D'ENTRAVES.	GINA BARBIERI.
ROSE	IRMA PERROT.

THE UNIVERSITY OF CHICAGO
DEPARTMENT OF CHEMISTRY
5800 S. UNIVERSITY AVENUE
CHICAGO, ILLINOIS 60637

MEMORANDUM

TO : [Name]

FROM : [Name]

SUBJECT : [Subject]

[Detailed text of the memorandum]

[Additional text or notes]

DATE



ACTE I

1978, 8



ACTE I

*La scène représente la salle d'entrée de la cure de Meudon.
Au fond une porte entre deux fenêtres.
Portes à droite et à gauche.*

SCÈNE I

ROSE, *une vieille femme d'une soixantaine d'années, longs cheveux gris, face anguleuse et énergique; puis, entrant brusquement, la COMTESSE D'ENTRAVES, une dame encore jeune, remuante, très agitée. Elle est richement vêtue. Derrière celle-ci, un gros livre de prières sous le bras, l'air humble, les yeux baissés, les lèvres pincées, MADEMOISELLE D'ENTRAVES, une vieille fille d'une cinquantaine d'années, vêtue d'une robe plate, simple et sévère, relevée d'un peu de blanc au col et aux manches.*

LA COMTESSE, *à Rose*

La cure ?

ROSE

C'est ici.

1871

... ..

1872

... ..

1873

... ..

LA COMTESSE

Je veux voir à l'instant

Le curé.

ROSE, *distracte*

C'est moi.

LA COMTESSE, *stupéfaite*

Vous !... Vous ?

ROSE

Ne criez pas tant !

Sans doute, je n'ai pas l'honneur, l'honneur insigne,
Moi, faible femme, moi, profondément indigne,
D'être le délégué sur terre du Très-Haut !
Mais délégué du délégué, depuis bientôt
Quarante ans, par rapport aux choses temporelles...

LA COMTESSE, *l'interrompant*

Je veux voir à l'instant le curé...

ROSE, *continuant en élevant la voix après un froncement de sourcil, qui montre qu'elle se rend compte de l'interruption*

... J'ai sur elles,

— Pour les régler au mieux, sous tous rapports, s'entend ! —
Tout pouvoir en ce lieu.

LA COMTESSE

Je veux voir à l'instant

Le curé !

THE
MAGAZINE

Volume 10, Number 1
January 1978

Editorial Board
Editor: [Name]
Editorial Board: [List of Names]

Editorial Board
Editor: [Name]
Editorial Board: [List of Names]

Editorial Board
Editor: [Name]
Editorial Board: [List of Names]

ROSE

Le curé !

(Amère)

Désormais, je suppose
Que moi qui fus ici tout ! — ou presque ! — moi Rose,
Dame Rose — la vie a de tristes retours ! —

(Soupirant)

Je ne serai plus rien à Meudon !

LA COMTESSE

Ce discours
Sans rime ni raison, bonne femme, me lasse !
Je veux voir à l'instant le curé de la place !

ROSE, *brutale*

Vous ne le verrez pas !

LA COMTESSE, *hors d'elle*

Je... quoi ?... Moi... C'est trop fort !
Je — ne — le verrai pas ?

ROSE

Non !

(La comtesse étouffe de colère)

Le saint homme est mort.

LA COMTESSE

Quoi ! maître Gominoux !

ROSE

Mort !

[Faint, illegible text, possibly bleed-through from the reverse side of the page. The text is arranged in several lines and paragraphs, but the characters are too light and blurry to transcribe accurately.]

LA COMTESSE, *à part*

Tant mieux ! je respire !

ROSE, *pleurant*

A mon âge... être seule... est-il un destin pire ?...

MADemoiselle D'ENTRAVES

L'heure des vêpres sonne, excusez-moi, ma sœur.

*(Elle remonte vers le fond et se plonge dans la lecture
de son livre de prières)*

LA COMTESSE

Voilà longtemps ?

ROSE

Dix jours !

LA COMTESSE

Quel est son successeur ?

ROSE

Son successeur ? Ah bien, vous ne vous rendez guère
Compte ! Son successeur ! Un de ses deux vicaires
Sans doute : des blancs-becs qui n'ont pas quarante ans...
Son successeur ! son successeur ! Il faut du temps
Avant de décider de choses aussi graves !...
Son successeur !

LA COMTESSE, *bas, l'entraînant à l'écart, mystérieusement*

Je suis la comtesse d'Entraves...

ROSE

Son successeur !...

MEMORANDUM

FOR THE RECORD

DATE: [illegible]

TO: [illegible]

FROM: [illegible]

SUBJECT: [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

LA COMTESSE

Je suis...

ROSE

Son successeur !...

LA COMTESSE

Je suis

La comtesse...

ROSE, *l'interrompant, criarde*

Très bien ! d'Entraves ! Bon ! Et puis ?
Pourquoi ce ton ? cet air de dire : " Je vous prie
Parlons bas " ? Doux Jésus ! faut-il qu'on vous marie
En secret ? Qu'on baptise un enfant clandestin ?
Qu'on absolve un péché qui n'a qu'un nom... latin ?
Mais nous faisons cela vingt fois par jour !

LA COMTESSE

La cause

Qui m'amène à Meudon est grave, dame Rose.

ROSE, *sur un ton protecteur, un peu ironique*

Grave ? Hé bien ! voyons donc votre grave souci ?

LA COMTESSE, *brusque*

D'abord je veux savoir quel est le maître ici !

ROSE

C'est moi !... Vous m'entendez !... Moi seule.

LA COMTESSE

Quel conte est-ce ?...

Vous ?...

1870
1871
1872
1873
1874
1875
1876
1877
1878
1879
1880

1881
1882
1883
1884
1885
1886
1887
1888
1889
1890
1891
1892
1893
1894
1895
1896
1897
1898
1899
1900

1901
1902
1903
1904
1905
1906
1907
1908
1909
1910
1911
1912
1913
1914
1915
1916
1917
1918
1919
1920

1921
1922
1923
1924
1925
1926
1927
1928
1929
1930
1931
1932
1933
1934
1935
1936
1937
1938
1939
1940

1941
1942
1943
1944
1945
1946
1947
1948
1949
1950

ROSE

Mais oui, s'il vous plaît, Madame la Comtesse !
Tant qu'un nouveau curé n'est pas nommé, tant que
Monseigneur réfléchit, je commande en ce lieu :
C'est moi, c'est moi qui tiens, quoi qu'on en pense ou dise,
Les cordons de la bourse — et les clefs de l'église !

(Elle les exhibe triomphante — les remettant en poche)

Je ne les remettrai qu'aux mains du successeur
De mon cher maître !

LA COMTESSE

Bien ! C'est bon ! Je suis la sœur
Du marquis de Bellay.

*(Elle regarde Rose comme si elle s'attendait à la voir
changer de ton)*

ROSE, *ironique*

J'en pleure d'allégresse !

Et puis ?...

LA COMTESSE

Grand aumônier du Roy notre maître. Est-ce
Assez pour mériter que vous parliez moins haut ?
Ou bien dois-je ajouter que je puis tout ; qu'il faut
A mon frère, s'il veut se passer ce caprice,
De faire évêque ou de doter d'un bénéfice
Le dernier des frocards quêtant sur le chemin,
Un simple trait de plume au bas d'un parchemin !
Si vous me servez bien et quoi qu'il n'en ait cure,
Il daignera songer, peut-être, à cette cure !

1870
The first of the year, the weather was
very cold and the ground was
frozen. The snow was very deep
and the wind was very strong.

The second of the year, the weather was
very cold and the ground was
frozen. The snow was very deep
and the wind was very strong.

The third of the year, the weather was
very cold and the ground was
frozen. The snow was very deep
and the wind was very strong.

The fourth of the year, the weather was
very cold and the ground was
frozen. The snow was very deep
and the wind was very strong.

The fifth of the year, the weather was
very cold and the ground was
frozen. The snow was very deep
and the wind was very strong.

The sixth of the year, the weather was
very cold and the ground was
frozen. The snow was very deep
and the wind was very strong.

The seventh of the year, the weather was
very cold and the ground was
frozen. The snow was very deep
and the wind was very strong.

The eighth of the year, the weather was
very cold and the ground was
frozen. The snow was very deep
and the wind was very strong.

ROSE

Madame... J'ignorais... Excusez-moi...

LA COMTESSE

C'est bon !

Ces vicaires dont vous parliez, quel est leur nom ?

ROSE

Ce sont deux idiots ! L'un, Pignon, le plus jeune
Est un saint, un vrai saint ! Il prie, il prêche, il jeûne,
Il se macère, il a toujours les yeux au ciel !
Son regard est un baume et sa parole un miel.
Il marche, sourieur, la tête un peu penchée
Sur l'épaule, montrant sa denture ébréchée,
Béatement ! Un saint, vous dis-je ! Un saint tout plein
D'une onction sacerdotale : patelin,
Bonasse, bénisseur, confit en patenôtres,
Cet air : " Pardon, Seigneur pour les péchés... des autres ! "
Sortant, sourdant, suintant, et partout, et toujours,
De toute sa personne et de tous ses discours.

LA COMTESSE

Ah ! nous verrons ! Mais l'autre ?...

ROSE

Ah ! l'autre est encor pire !

D'abord il n'est pas prêtre !

LA COMTESSE

Ah ! Bon !

ROSE

Bien qu'il aspire,

Section 1: Introduction

1.1 Overview

This document provides a comprehensive overview of the project's objectives and scope.

1.2 Objectives

- 1.2.1 Define the project's goals and deliverables.
- 1.2.2 Identify the key stakeholders and their roles.
- 1.2.3 Establish a clear timeline and milestones.
- 1.2.4 Determine the resources and budget required.
- 1.2.5 Assess the risks and develop mitigation strategies.
- 1.2.6 Communicate the project's progress and status.
- 1.2.7 Monitor and control the project's performance.
- 1.2.8 Evaluate the project's outcomes and lessons learned.

1.3 Scope

The project's scope is defined by the following elements:

1.3.1 Inclusions

- 1.3.1.1 Development of the core system architecture.
- 1.3.1.2 Integration of the system with existing databases.
- 1.3.1.3 User acceptance testing and deployment.

1.3.2 Exclusions

- 1.3.2.1 Hardware procurement and installation.
- 1.3.2.2 Training and documentation.
- 1.3.2.3 Ongoing maintenance and support.

1.3.3 Assumptions

- 1.3.3.1 All necessary resources will be available.
- 1.3.3.2 The project will be completed within the budget.
- 1.3.3.3 There will be no significant changes in requirements.

A se faire, à présent, nommer curé d'ici !
Ce sont, vous le savez, les mœurs de ce temps-ci :
On est curé, mais on ne veut de son office
Que l'argent, le mignon argent, *le bénéfice* !
On est pasteur, mais on ne veut sur le troupeau
Qu'un droit : celui de le tondre jusqu'à la peau.
Sa paroisse, d'ailleurs, on n'y réside guère,
On s'y fait remplacer par un pauvre vicaire,
A qui l'on abandonne, à regret, un menu,
Un infime pour cent du large revenu !
Quant à notre homme, c'est un triste caractère...
Ancien moine, il fut chassé du monastère
Parce que, dans l'église, un jour, il s'installa
Sur le socle occupé par Saint Antoine, et là,
Semblable en tout au saint, caché sous la cagoule,
Il cria tout à coup, d'un ton rogue, à la foule
Qui pour ouïr la messe au saint lieu s'assemblait :
— Rendez-moi mon cochon, mes frères, s'il vous plaît ! —

LA COMTESSE, *riant*

C'est affreux !

ROSE

Mon cher maître, indulgent et facile,
A ce mauvais rieur avait offert asile :
Il aimait des récits qu'il sait... sur des géants !
Mais j'espère qu'on va l'expulser de céans,
Car ce Rabelais-là, non ! personne n'est pire !
Parfois, il est grincheux, muet, sombre : il soupire,
On ne peut en tirer deux mots, il a l'air noir,
Il rêve, il s'en va seul, le front nu dans le soir...
Puis soudain sans raison, foin de l'humeur bourrue :

The first thing I noticed when I stepped
out of the plane was a sense of freedom.
The air was fresh and the sun was bright.
I had been waiting for this moment for
so long. It felt like I had reached a new
world. The people were friendly and
the food was delicious. I had heard
that this was a great place to visit.
Now I knew why. It was everything I
needed. I had found a new home.
I had found a place where I belonged.
I had found a place where I could
be myself. I had found a place where
I could live. I had found a place where
I could love. I had found a place where
I could be happy. I had found a place
where I could be free.

CHAPTER 10

The first thing I noticed when I stepped
out of the plane was a sense of freedom.
The air was fresh and the sun was bright.
I had been waiting for this moment for
so long. It felt like I had reached a new
world. The people were friendly and
the food was delicious. I had heard
that this was a great place to visit.
Now I knew why. It was everything I
needed. I had found a new home.
I had found a place where I belonged.
I had found a place where I could
be myself. I had found a place where
I could live. I had found a place where
I could love. I had found a place where
I could be happy. I had found a place
where I could be free.

Il bruit, il crie, il chante, il beugle, il tonitrué,
Il enfile des mots en chapelets sans fin,
Il parle pour parler, il rit pour rire, enfin
Il vous fait, à lui seul, dix fois plus de vacarme,
Que cent forts de la Halle ou que deux pères Carmes...

LA COMTESSE, *tressaillant*

Ecoutez ! des chevaux !

ROSE

Oui, c'est au *Lion d'Or*

En face... un voyageur...

*(Elle remonte vers le fond et regarde par une des
fenêtres. La comtesse va vers sa belle-sœur, qui se
tient près de l'autre fenêtre)*

LA COMTESSE, *très émue*

Est-ce lui ? Vois !

MADemoiselle D'ENTRAVES, *continuant sa lecture*

Encor

Deux versets !

ROSE, *regardant au dehors*

Le joli seigneur ! la belle dame !

LA COMTESSE

Regarde ! Moi j'ai peur d'étouffer ! Sur mon âme
J'ai peur de les voir, là, tous deux... Est-ce bien lui ?
Regarde ! J'en mourrais de " le " voir près d'elle.

MADemoiselle D'ENTRAVES, *après avoir regardé*

Oui !

C'est monsieur votre fils, ma sœur, et... la personne.

There is a great deal of work to be done
in the way of organizing the
various departments of the
Government, and it is
the duty of every citizen
to do his part in this
great work.

It is the duty of every citizen
to do his part in this
great work.

It is the duty of every citizen
to do his part in this
great work.

It is the duty of every citizen
to do his part in this
great work.

It is the duty of every citizen
to do his part in this
great work.

It is the duty of every citizen
to do his part in this
great work.

It is the duty of every citizen
to do his part in this
great work.

It is the duty of every citizen
to do his part in this
great work.

It is the duty of every citizen
to do his part in this
great work.

It is the duty of every citizen
to do his part in this
great work.

It is the duty of every citizen
to do his part in this
great work.

LA COMTESSE, *se précipitant à la fenêtre d'un mouvement instinctif, irrésistible*

C'est vrai ! c'est lui !

(Elle s'évanouit)

MADemoiselle D'ENTRAVES, *la soutenant*

Des sels !

ROSE, *venant à son aide*

Il suffit qu'on lui donne
De l'air... Emportons-la dans la salle à côté.

(Elles trainent la comtesse et sortent par la droite)

SCÈNE II

RABELAIS, PIGNON

(Pignon entre le premier, il descend lentement en scène. Il esquisse une gémissement en passant devant une statuette. Rabelais qui le suit s'arrête un instant sur le pas de la porte, regardant au dehors.)

RABELAIS

Non ! Je n'ai jamais vu plus suave beauté !
Voyez-la !

(Pignon fait une grimace de dénégation)

Les vieux murs de l'étroite ruelle,
Tandis qu'elle s'en va, blanche et rose, autour d'elle
De fraîches clartés d'aube ont l'air tout tapissés.
Avez-vous remarqué...

1. The first part of the document is a letter from the author to the editor, dated 10/10/1954. The letter discusses the author's interest in the subject of the journal and the possibility of publishing a paper on the topic.

2. The second part of the document is a letter from the editor to the author, dated 11/10/1954. The editor expresses interest in the author's work and suggests that the author submit a paper for consideration.

3. The third part of the document is a letter from the author to the editor, dated 12/10/1954. The author responds to the editor's letter and expresses interest in the editor's suggestions. The author also discusses the author's current work and the possibility of publishing a paper on the topic.

4. The fourth part of the document is a letter from the editor to the author, dated 1/10/1955. The editor expresses interest in the author's work and suggests that the author submit a paper for consideration. The editor also discusses the editor's current work and the possibility of publishing a paper on the topic.

PIGNON, *l'interrompant*

J'avais les yeux baissés !

RABELAIS

Elle me regardait ! — j'ai dû devenir blême,
Ebloui, comme on l'est en lisant un poème
De Virgile, devant un grand vers lumineux,
Un de ces vers divins qui conservent en eux
Tout l'éclat des soleils de quinze cents années !

PIGNON

Ah ! pour ces vanités, que d'âmes sont damnées !

RABELAIS

Elle riait de moi... d'un rire radieux,
D'un rire éblouissant, qui faisait en ses yeux
Pétiller follement de folles flammes roses !

PIGNON

Cher confrère, ce sont de bien profanes choses !...

RABELAIS

Non ! devant la Beauté, l'on est plus près du ciel !

PIGNON

La beauté ! Bien fragile et tout matériel !
C'est le Malin qui fit sa douceur tentatrice !

RABELAIS

“ Tentatrice !... ” Comment ?

PIGNON

Au bord du précipice
La fleur, qui tente, attire à la mort l'insensé...

THE HISTORY OF THE
CITY OF BOSTON

FROM THE FIRST SETTLEMENT
TO THE PRESENT TIME
BY
NATHANIEL BENTLEY

IN TWO VOLUMES.
VOL. I.

BOSTON:
PUBLISHED BY
J. B. ALLEN, 1825.

PRINTED BY
J. B. ALLEN, 1825.

THE HISTORY OF THE
CITY OF BOSTON

FROM THE FIRST SETTLEMENT
TO THE PRESENT TIME
BY
NATHANIEL BENTLEY

IN TWO VOLUMES.
VOL. II.

BOSTON:
PUBLISHED BY
J. B. ALLEN, 1825.

PRINTED BY
J. B. ALLEN, 1825.

RABELAIS

Qui tente ?... à quoi ?

PIGNON, *embarrassé*

Qui tente à... vous savez !

RABELAIS

Je sais !

Mais non, je ne sais pas !

PIGNON

Oh ! voyons !... cher confrère...

RABELAIS

Vous, la Beauté vous tente ? A quoi donc ?

PIGNON

A mal faire !

RABELAIS

Mal faire ? quoi ?....

PIGNON

Mal faire... enfin n'insistons pas !

Voir certaines beautés remplit nos sens de bas
Appétits et réduit nos cœurs à l'impuissance
Contre l'impur démon de la concupiscence...
Ah !... sous son joug honteux lorsque nous croupissons...

RABELAIS, *l'interrompant*

Assez de "croupissons" et de "concupissons",
Vraiment, mon pauvre ami, je ne supposais guère
Que votre âme d'ascète était aussi vulgaire,
Et ne m'attendais point, en la sondant, à voir,
Que la Beauté, pour vous, n'est qu'un *concupissoir* !

[Faint, illegible text, likely bleed-through from the reverse side of the page. The text is arranged in several paragraphs and appears to be a list or a set of instructions.]

PIGNON

Quels mots ! quels mots affreux sur vos lèvres augustes
De clerc, d'oïnt du Seigneur, guide et pasteur des justes.

RABELAIS

Le mot est expressif, s'il n'est pas élégant,
Et d'ailleurs, à la fin, vous êtes fatigant,
Avec votre air de supposer que la Nature,
Est un livre où chacun peut faire sa rature,
Que l'animal humain n'est point sot — plus qu'un peu ! —
Quand il met *erratum* au bouquin signé *Dieu* !
Quand, se croisant les bras devant l'Œuvre divine,
Il dit : “ Ce n'est vraiment pas mal — mais je raffine,
J'ajoute des pudeurs, des formes, des façons...
Habillons, déguisons, voilons, orçons, gazons,
Plaçons ici de l'Art, là de la Poésie,
Et là de la Vertu !... ” Stupide hypocrisie !
L'Art, et la Poésie, et la Vertu — toujours !
Sont (quoique nos docteurs en disent dans leurs cours,
Quoique puisse en penser la Sorbonne ingénue)
Sont — sont dans la Nature entière et toute nue...
Tout ce que le ciel fit est noble et bienséant :
Et j'admire beaucoup mon ventre — et mon séant !

PIGNON

Vous les cachez, pourtant, ces admirables choses !

RABELAIS

Je les ferais, dans des splendeurs d'apothéoses,
Vers la gloire hautaine et douce de l'azur,
Sous la clarté virginale du grand jour pur,

S'étaler, et monter, et planer, triomphantes,
Si je pouvais — pour ennuyer les sycophantes !
Je les ferais porter très haut sur des pavois,
Au milieu de hérauts clamant au monde : " Vois ! "
Et vantant, et louant, et chantant leurs mérites,
Si je pouvais — pour ennuyer les hypocrites !

PIGNON

Vous avez cependant dit à Dieu : Je promets
De ne point consentir à convoiter jamais,
Les plaisirs de la chair d'un désir immodeste.

RABELAIS

Non ! — J'ai dit au Seigneur (qui s'en moquait du reste)
Ces femmes — fleurs de chair ! — quel que soit mon émoi,
Je n'y veux point toucher car c'est trop beau pour moi !...
Oui ! dussé-je sentir, ainsi que saint Antoine,
Un porcelet me tirailler le péritoine,
Je me trouve trop laid, Seigneur, beaucoup trop laid,
Pour suivre vers l'amour ce tentant porcelet !
Je me trouve trop laid pour jamais être idoine,
A faire en ce bas monde autre chose qu'un moine...
A défaut de vertu, le tact me fut donné :
Trop s'approcher des fleurs, messied à certains nez !...

PIGNON

Cher confrère ! j'ai tort ! mille fois tort ! Vous êtes
Si bon... si vertueux... Comme tous les poètes !
Je m'humilie ! Excusez-moi ! Je le sais bien,
Il est coupable, il est indigne d'un chrétien,
De prétendre juger les penses, les paroles,
Les actions d'autrui... mais des esprits frivoles,

1848
1849
1850
1851
1852
1853
1854
1855
1856
1857
1858
1859
1860

1860

1861
1862
1863
1864
1865
1866
1867
1868
1869
1870

1870

1871
1872
1873
1874
1875
1876
1877
1878
1879
1880
1881
1882
1883
1884
1885
1886
1887
1888
1889
1890

1890

1891
1892
1893
1894
1895
1896
1897
1898
1899
1900

1900

Pourraient comprendre mal vos discours — et j'ai peur
Que Monseigneur, déçu par un rapport trompeur,
Et n'appréciant pas leur côté... littéraire,
N'agisse à votre égard, d'une façon contraire
A notre vif désir à tous deux, de vous voir
Curé de ce village...

RABELAIS

Oh ! je n'ai nul espoir,
D'être nommé... D'ailleurs, peu m'importe ! l'on cause
Dans la cuisine... à qui parle donc dame Rose ?...

(Exit)

SCÈNE III

PIGNON, *seul*

Oui ! tu seras curé ! Tu seras *mon* curé,
Blasphémateur impur, sois-en bien assuré !

(*Il se met à une table et écrit en jetant autour de lui
des regards sournois*)

“ Ma plume, Monseigneur, rougit jusqu'aux oreilles,
“ Des attentats sans noms, des horreurs sans pareilles
“ Qu'elle va retracer en ce modeste écrit...

(S'arrêtant)

Hum ! Il ne faudrait pas que Monseigneur comprit
Que cet écrit n'est point fortement immodeste,
Car Monseigneur pourrait ne point lire le reste !...
Mettons : “ dans cet écrit presque libineux ”,

(Parlant)

A présent inventons un cas bien épineux !

“ Le diacre François Rabelais, qui convoite
“ La prébende d’ici, sort de la route droite :
“ Paillard, troussecottier, juponifleur, il a
“ Six enfants naturels, poussant de-ci, de-là...

(*Parlant*)

Six, c’est peu ! Mettons dix... Non ! Vingt ! bonne mesure !

(*Écrivant*)

“ Ma femme, en rougissant d’un tel aveu, m’assure
“ Que dans les profondeurs d’un confessionnal,
“ Il voulut l’entraîner pour commettre le Mal...

(*Parlé : riant*)

Un grand “ M ”.

(*Écrivant*)

“ ... avec-elle... Il disait : “ Je t’en prie,
“ Je t’aime ! sois à moi, ma petite Marie...”

(*Parlé : riant*)

Ce nom propre fait bien ! Il rend la chose très
Naturelle... Voyons... Que mettrons-nous après ?
Narrons !...

(*Écrivant*)

“ Heureusement, on entra dans l’Église,
“ Et ma femme, laissant un lambeau de chemise,
“ Entre les doigts crispés du satyre, parvint
“ A sauver mon honneur ! Hélas ! une sur vingt
“ Echappe-t-elle ainsi ?... Ma femme est vieille et laide :
“ Il faut, ce criminel, qu’un démon le possède !”

(*Parlant*)

Ça c’est un bon mari... le trait est bien venu !
Et maintenant signons : *Un pieux inconnu !*

1. Introduction	1
2. Objectives	2
3. Methodology	3
4. Results and Discussion	4
5. Conclusion	5
6. References	6
7. Appendix	7
8. Acknowledgements	8
9. Author's Biographies	9
10. Index	10
11. Glossary	11
12. Bibliography	12
13. Appendix A	13
14. Appendix B	14
15. Appendix C	15
16. Appendix D	16
17. Appendix E	17
18. Appendix F	18
19. Appendix G	19
20. Appendix H	20
21. Appendix I	21
22. Appendix J	22
23. Appendix K	23
24. Appendix L	24
25. Appendix M	25
26. Appendix N	26
27. Appendix O	27
28. Appendix P	28
29. Appendix Q	29
30. Appendix R	30
31. Appendix S	31
32. Appendix T	32
33. Appendix U	33
34. Appendix V	34
35. Appendix W	35
36. Appendix X	36
37. Appendix Y	37
38. Appendix Z	38
39. Appendix AA	39
40. Appendix AB	40
41. Appendix AC	41
42. Appendix AD	42
43. Appendix AE	43
44. Appendix AF	44
45. Appendix AG	45
46. Appendix AH	46
47. Appendix AI	47
48. Appendix AJ	48
49. Appendix AK	49
50. Appendix AL	50
51. Appendix AM	51
52. Appendix AN	52
53. Appendix AO	53
54. Appendix AP	54
55. Appendix AQ	55
56. Appendix AR	56
57. Appendix AS	57
58. Appendix AT	58
59. Appendix AU	59
60. Appendix AV	60
61. Appendix AW	61
62. Appendix AX	62
63. Appendix AY	63
64. Appendix AZ	64
65. Appendix BA	65
66. Appendix BB	66
67. Appendix BC	67
68. Appendix BD	68
69. Appendix BE	69
70. Appendix BF	70
71. Appendix BG	71
72. Appendix BH	72
73. Appendix BI	73
74. Appendix BJ	74
75. Appendix BK	75
76. Appendix BL	76
77. Appendix BM	77
78. Appendix BN	78
79. Appendix BO	79
80. Appendix BP	80
81. Appendix BQ	81
82. Appendix BR	82
83. Appendix BS	83
84. Appendix BT	84
85. Appendix BU	85
86. Appendix BV	86
87. Appendix BW	87
88. Appendix BX	88
89. Appendix BY	89
90. Appendix BZ	90
91. Appendix CA	91
92. Appendix CB	92
93. Appendix CC	93
94. Appendix CD	94
95. Appendix CE	95
96. Appendix CF	96
97. Appendix CG	97
98. Appendix CH	98
99. Appendix CI	99
100. Appendix CJ	100
101. Appendix CK	101
102. Appendix CL	102
103. Appendix CM	103
104. Appendix CN	104
105. Appendix CO	105
106. Appendix CP	106
107. Appendix CQ	107
108. Appendix CR	108
109. Appendix CS	109
110. Appendix CT	110
111. Appendix CU	111
112. Appendix CV	112
113. Appendix CW	113
114. Appendix CX	114
115. Appendix CY	115
116. Appendix CZ	116
117. Appendix DA	117
118. Appendix DB	118
119. Appendix DC	119
120. Appendix DD	120
121. Appendix DE	121
122. Appendix DF	122
123. Appendix DG	123
124. Appendix DH	124
125. Appendix DI	125
126. Appendix DJ	126
127. Appendix DK	127
128. Appendix DL	128
129. Appendix DM	129
130. Appendix DN	130
131. Appendix DO	131
132. Appendix DP	132
133. Appendix DQ	133
134. Appendix DR	134
135. Appendix DS	135
136. Appendix DT	136
137. Appendix DU	137
138. Appendix DV	138
139. Appendix DW	139
140. Appendix DX	140
141. Appendix DY	141
142. Appendix DZ	142
143. Appendix EA	143
144. Appendix EB	144
145. Appendix EC	145
146. Appendix ED	146
147. Appendix EE	147
148. Appendix EF	148
149. Appendix EG	149
150. Appendix EH	150
151. Appendix EI	151
152. Appendix EJ	152
153. Appendix EK	153
154. Appendix EL	154
155. Appendix EM	155
156. Appendix EN	156
157. Appendix EO	157
158. Appendix EP	158
159. Appendix EQ	159
160. Appendix ER	160
161. Appendix ES	161
162. Appendix ET	162
163. Appendix EU	163
164. Appendix EV	164
165. Appendix EW	165
166. Appendix EX	166
167. Appendix EY	167
168. Appendix EZ	168
169. Appendix FA	169
170. Appendix FB	170
171. Appendix FC	171
172. Appendix FD	172
173. Appendix FE	173
174. Appendix FF	174
175. Appendix FG	175
176. Appendix FH	176
177. Appendix FI	177
178. Appendix FJ	178
179. Appendix FK	179
180. Appendix FL	180
181. Appendix FM	181
182. Appendix FN	182
183. Appendix FO	183
184. Appendix FP	184
185. Appendix FQ	185
186. Appendix FR	186
187. Appendix FS	187
188. Appendix FT	188
189. Appendix FU	189
190. Appendix FV	190
191. Appendix FW	191
192. Appendix FX	192
193. Appendix FY	193
194. Appendix FZ	194
195. Appendix GA	195
196. Appendix GB	196
197. Appendix GC	197
198. Appendix GD	198
199. Appendix GE	199
200. Appendix GF	200
201. Appendix GG	201
202. Appendix GH	202
203. Appendix GI	203
204. Appendix GJ	204
205. Appendix GK	205
206. Appendix GL	206
207. Appendix GM	207
208. Appendix GN	208
209. Appendix GO	209
210. Appendix GP	210
211. Appendix GQ	211
212. Appendix GR	212
213. Appendix GS	213
214. Appendix GT	214
215. Appendix GU	215
216. Appendix GV	216
217. Appendix GW	217
218. Appendix GX	218
219. Appendix GY	219
220. Appendix GZ	220
221. Appendix HA	221
222. Appendix HB	222
223. Appendix HC	223
224. Appendix HD	224
225. Appendix HE	225
226. Appendix HF	226
227. Appendix HG	227
228. Appendix HH	228
229. Appendix HI	229
230. Appendix HJ	230
231. Appendix HK	231
232. Appendix HL	232
233. Appendix HM	233
234. Appendix HN	234
235. Appendix HO	235
236. Appendix HP	236
237. Appendix HQ	237
238. Appendix HR	238
239. Appendix HS	239
240. Appendix HT	240
241. Appendix HU	241
242. Appendix HV	242
243. Appendix HW	243
244. Appendix HX	244
245. Appendix HY	245
246. Appendix HZ	246
247. Appendix IA	247
248. Appendix IB	248
249. Appendix IC	249
250. Appendix ID	250
251. Appendix IE	251
252. Appendix IF	252
253. Appendix IG	253
254. Appendix IH	254
255. Appendix II	255
256. Appendix IJ	256
257. Appendix IK	257
258. Appendix IL	258
259. Appendix IM	259
260. Appendix IN	260
261. Appendix IO	261
262. Appendix IP	262
263. Appendix IQ	263
264. Appendix IR	264
265. Appendix IS	265
266. Appendix IT	266
267. Appendix IU	267
268. Appendix IV	268
269. Appendix IW	269
270. Appendix IX	270
271. Appendix IY	271
272. Appendix IZ	272
273. Appendix JA	273
274. Appendix JB	274
275. Appendix JC	275
276. Appendix JD	276
277. Appendix JE	277
278. Appendix JF	278
279. Appendix JG	279
280. Appendix JH	280
281. Appendix JI	281
282. Appendix JJ	282
283. Appendix JK	283
284. Appendix JL	284
285. Appendix JM	285
286. Appendix JN	286
287. Appendix JO	287
288. Appendix JP	288
289. Appendix JQ	289
290. Appendix JR	290
291. Appendix JS	291
292. Appendix JT	292
293. Appendix JU	293
294. Appendix JV	294
295. Appendix JW	295
296. Appendix JX	296
297. Appendix JY	297
298. Appendix JZ	298
299. Appendix KA	299
300. Appendix KB	300
301. Appendix KC	301
302. Appendix KD	302
303. Appendix KE	303
304. Appendix KF	304
305. Appendix KG	305
306. Appendix KH	306
307. Appendix KI	307
308. Appendix KJ	308
309. Appendix KK	309
310. Appendix KL	310
311. Appendix KM	311
312. Appendix KN	312
313. Appendix KO	313
314. Appendix KP	314
315. Appendix KQ	315
316. Appendix KR	316
317. Appendix KS	317
318. Appendix KT	318
319. Appendix KU	319
320. Appendix KV	320
321. Appendix KW	321
322. Appendix KX	322
323. Appendix KY	323
324. Appendix KZ	324
325. Appendix LA	325
326. Appendix LB	326
327. Appendix LC	327
328. Appendix LD	328
329. Appendix LE	329
330. Appendix LF	330
331. Appendix LG	331
332. Appendix LH	332
333. Appendix LI	333
334. Appendix LJ	334
335. Appendix LK	335
336. Appendix LL	336
337. Appendix LM	337
338. Appendix LN	338
339. Appendix LO	339
340. Appendix LP	340
341. Appendix LQ	341
342. Appendix LR	342
343. Appendix LS	343
344. Appendix LT	344
345. Appendix LU	345
346. Appendix LV	346
347. Appendix LW	347
348. Appendix LX	348
349. Appendix LY	349
350. Appendix LZ	350
351. Appendix MA	351
352. Appendix MB	352
353. Appendix MC	353
354. Appendix MD	354
355. Appendix ME	355
356. Appendix MF	356
357. Appendix MG	357
358. Appendix MH	358
359. Appendix MI	359
360. Appendix MJ	360
361. Appendix MK	361
362. Appendix ML	362
363. Appendix MM	363
364. Appendix MN	364
365. Appendix MO	365
366. Appendix MP	366
367. Appendix MQ	367
368. Appendix MR	368
369. Appendix MS	369
370. Appendix MT	370
371. Appendix MU	371
372. Appendix MV	372
373. Appendix MW	373
374. Appendix MX	374
375. Appendix MY	375
376. Appendix MZ	376
377. Appendix NA	377
378. Appendix NB	378
379. Appendix NC	379
380. Appendix ND	380
381. Appendix NE	381
382. Appendix NF	382
383. Appendix NG	383
384. Appendix NH	384
385. Appendix NI	385
386. Appendix NJ	386
387. Appendix NK	387
388. Appendix NL	388
389. Appendix NM	389
390. Appendix NN	390
391. Appendix NO	391
392. Appendix NP	392
393. Appendix NQ	393
394. Appendix NR	394
395. Appendix NS	395
396. Appendix NT	396
397. Appendix NU	397
398. Appendix NV	398
399. Appendix NW	399
400. Appendix NX	400
401. Appendix NY	401
402. Appendix NZ	402
403. Appendix OA	403
404. Appendix OB	404
405. Appendix OC	405
406. Appendix OD	406
407. Appendix OE	407
408. Appendix OF	408
409. Appendix OG	409
410. Appendix OH	410
411. Appendix OI	411
412. Appendix OJ	412
413. Appendix OK	413
414. Appendix OL	414
415. Appendix OM	415
416. Appendix ON	416
417. Appendix OO	417
418. Appendix OP	418
419. Appendix OQ	419
420. Appendix OR	420
421. Appendix OS	421
422. Appendix OT	422
423. Appendix OU	423
424. Appendix OV	424
425. Appendix OW	425
426. Appendix OX	426
427. Appendix OY	427
428. Appendix OZ	428
429. Appendix PA	429
430. Appendix PB	430
431. Appendix PC	431
432. Appendix PD	432
433. Appendix PE	433
434. Appendix PF	434
435. Appendix PG	435
436. Appendix PH	436
437. Appendix PI	437
438. Appendix PJ	438
439. Appendix PK	439
440. Appendix PL	440
441. Appendix PM	441
442. Appendix PN	442
443. Appendix PO	443
444. Appendix PP	444
445. Appendix PQ	445
446. Appendix PR	446
447. Appendix PS	447

SCÈNE IV

PIGNON, RABELAIS, LA COMTESSE

LA COMTESSE *entrant, suivie de Rabelais*

Maître Angelot Pignon ?

PIGNON

C'est bien moi !

LA COMTESSE

Je désire

Vous parler à tous deux.

PIGNON

Parlez !

LA COMTESSE

Je dois vous dire,

D'abord, que je suis sœur du Marquis de Bellay.

PIGNON, *obséquieux*

Notre Grand Aumônier ! En vérité ! Parlez !

LA COMTESSE

Je n'avais que vingt ans lorsque je devins veuve,
Mais le sort me laissait pour supporter l'épreuve,
Pour regarder sans peur le morose avenir,
Un fils ! un chérubin ! que j'ai vu devenir,
Depuis lors, le premier gentilhomme de France...

PIGNON, *enthousiaste*

Heureuse mère !

LA COMTESSE

Il a dépassé l'espérance

1875
 THE
 ANNUAL REPORT
 OF THE
 BOARD OF SUPERVISORS
 OF THE
 COUNTY OF ALBANY
 FOR THE YEAR
 1875
 ALBANY: PUBLISHED BY
 J. B. KETCHUM, PRINTER.
 1876.

Que je mettais en lui : tendre, fier, noble, fin,
Beau, brave, sérieux...

PIGNON

Heureuse mère !

LA COMTESSE

Enfin

Pas l'ombre d'un défaut, pas l'ombre d'une tare :

PIGNON

Heureuse mère !

LA COMTESSE

Il est poète et du plus rare
Talent, à ce que dit maître Clément Marot ;
Il est bon, innocent, disert, doux...

PIGNON

En un mot

Le Bon Dieu vous donna ce fils parfait, qu'en rêve
Chaque mère entrevoit !...

LA COMTESSE

Hé bien ! On me l'enlève
Mon fils ! mon cher Henri ! Comprenez-vous cela ?
On me prend mon cher fils ! Mon enfant ! Il est là,
Tout près d'ici, tenez, dans cette auberge, en face,
Tout près !... et je ne sais s'il me ferait la grâce
De venir m'embrasser s'il me savait chez vous !...

PIGNON, *avec horreur*

Oh !

LA COMTESSE

Ne vous hâtez point de l'accuser ! Ces fous
De jeunes gens, mon Dieu ! personne ne les blâme...
Les innocents !... il est joué par une femme !
Sans âme, sans pudeur, sans scrupule... sans... rien !
Elle n'a rien qu'un peu de grâce pour tout bien ;
Et lui, naïf, et bon, et confiant, et tendre,
Il s'est enamouré d'elle jusqu'à prétendre
L'épouser !

PIGNON

L'épouser !

LA COMTESSE

Elle n'a pas un sou,
Pas de famille — et vient, on ne sait pas trop d'où :
D'Angleterre, croit-on ! Elle est sotte et vulgaire,
Prétentieuse, et vaine, et coquette et n'a guère
D'autre charme, d'autre vertu, d'autre talent,
Que des yeux assez noirs, sous un front assez blanc !
Autrefois, à Paris, chez une vieille tante,
Bourgeoise, elle faisait office de servante ;
Espèce de souillon, dont les jeunes cousins
Enveloppaient la taille et meurtrissaient les seins !
On la rouait de coups — ou pire !... de caresses —
Sans que quelqu'un, d'ailleurs, compatît aux détresses
De la minable enfant, qui gardait en son œil
D'Anglaise, un impudent, un indomptable orgueil !
Et c'est ça ! qui bientôt, si mon fils ne se lasse,
C'est ça ! — ce vil souillon ! — ça, qui prendra ma place !

PIGNON

Malheureux fils ! Combien tu le regretteras !

RABELAIS, *à part, remontant vers la fenêtre*

Si c'est cette beauté : qui la prend dans les bras,
Est bien heureux !

PIGNON

Comment, vous, devant qui tout plie,
Ne l'empêchez-vous point de faire une folie
Irréparable ?...

LA COMTESSE

Hélas ! du ton qu'il m'a juré :
Si l'on m'arrache ma Dolly, je me tuerai !
J'ai vu qu'il disait vrai... Sans cela, cette fille,
On l'eût depuis longtemps fait mettre à la Bastille !

PIGNON

Ce serait juste !

LA COMTESSE

Oui !... — Ce qui m'amène ici...
Ecoutez bien...

*(A Rabelais, qui n'a pas écouté cette partie de la
scène et se trouve au fond, regardant par la fenêtre)*

Et vous... Vous...

Ecoutez aussi !

Votre défunt curé, Gominoux...

PIGNON

Le saint homme !

LA COMTESSE

Dans toute la Province était bien connu comme

Un prêtre original et qui, malgré l'Edit,
Par lequel le bon Roy, notre Sire, interdit
D'unir les gens sans voir leur acte de baptême,
A tour de goupillons les mariait quand même,
Sans leur demander rien de plus que leurs prénoms,
Ainsi qu'il est, je crois, permis par les canons.
On venait à Meudon déjeuner à l'auberge,
Puis après le dessert...

RABELAIS

On allumait la vierge !...

LA COMTESSE

Hein !

RABELAIS

L'autel de la Vierge ! Oh ! qu'aviez-vous compris ?...

LA COMTESSE

Bref, l'on pouvait rentrer le soir même à Paris,
Mariés !

(A Rabelais qui est remonté vers le fona)

Que regardez-vous par la fenêtre ?

RABELAIS, *troublé*

Moi... rien... rien !

LA COMTESSE

Mon Henri bien-aimé, que tout prêtre
Se garde bien d'oser à son Anglaise unir,
Vient de se décider à faire, ici, bénir
Son mariage. Il faut, si vous craignez mon frère,
Lui refuser tout net ce service.

1. The first step is to identify the
2. The second step is to identify the
3. The third step is to identify the
4. The fourth step is to identify the
5. The fifth step is to identify the
6. The sixth step is to identify the
7. The seventh step is to identify the
8. The eighth step is to identify the
9. The ninth step is to identify the
10. The tenth step is to identify the

11. The eleventh step is to identify the
12. The twelfth step is to identify the
13. The thirteenth step is to identify the
14. The fourteenth step is to identify the
15. The fifteenth step is to identify the

16. The sixteenth step is to identify the
17. The seventeenth step is to identify the
18. The eighteenth step is to identify the
19. The nineteenth step is to identify the
20. The twentieth step is to identify the

21. The twenty-first step is to identify the
22. The twenty-second step is to identify the
23. The twenty-third step is to identify the
24. The twenty-fourth step is to identify the
25. The twenty-fifth step is to identify the

26. The twenty-sixth step is to identify the
27. The twenty-seventh step is to identify the
28. The twenty-eighth step is to identify the
29. The twenty-ninth step is to identify the
30. The thirtieth step is to identify the

31. The thirty-first step is to identify the
32. The thirty-second step is to identify the
33. The thirty-third step is to identify the
34. The thirty-fourth step is to identify the
35. The thirty-fifth step is to identify the

36. The thirty-sixth step is to identify the
37. The thirty-seventh step is to identify the
38. The thirty-eighth step is to identify the
39. The thirty-ninth step is to identify the
40. The fortieth step is to identify the

PIGNON, *après un instant de silence*

Au contraire !

LA COMTESSE

Comment !

PIGNON

Ce pauvre enfant, madame, se perdrait :
Il finirait par l'emporter, il finirait
Par trouver quelque prêtre ignorant ou cupide,
Qui vous le marierait !

LA COMTESSE

Hélas !

PIGNON

C'est si rapide
Un mariage : Un peu de latin, et deux *ouis*
Puis ceci...

(Il donne une bénédiction)

Puis cela...

(Il fait le geste de donner des coups de goupillon)

RABELAIS

Puis... tous les autres " puis !... "

PIGNON

Il faudrait le sauver tout de bon...

LA COMTESSE

Hé oui ! certes !

PIGNON

Toujours entre deux maux, deux hontes et deux pertes
Le Sage (et le vrai Saint n'est qu'un Sage parfait)
Choisit le moins cruel et le moins grand ! Il fait

THE
 UNIVERSITY OF
 CHICAGO
 LIBRARY

540 EAST 57TH STREET
 CHICAGO, ILL. 60637

TEL: 773-936-3700
 FAX: 773-936-3701
 WWW: WWW.CHICAGO.LIBRARY.EDU

1998

Très bien, n'est-ce pas?... Oui! — Choisissons donc le moindre.
Marions-les !

LA COMTESSE

Si vous osiez !...

(Le sourire de Pignon l'empêche de continuer)

PIGNON

L'on peut les joindre
D'une telle façon qu'au ciel — notez ce point ! —
Dieu, Lui, ne joigne pas ce que l'homme a mal joint !

LA COMTESSE

Quoi ! vous vous prêteriez à quelque simulacre ?...

PIGNON

Moi... point ! Moi... je suis prêtre...

(Montrant Rabelais)

Il n'est, lui, que Diacre !

Un Diacre, on le sait, ne peut, valablement,
Ouvrir le Saint Trésor des fruits d'un sacrement,
Tandis qu'un prêtre doit, d'après la loi divine,
Unir tout couple aimant, qui, devant lui, s'incline...
Il vous les marierait, sans vous les marier !

RABELAIS

Moi... je... Moi !... Comptez-y !... Sans me faire prier !

PIGNON

Puis, quand après l'ivresse et la joie — Oh ! si brève ! —
L'enfant commencerait à voir que son beau rêve
Ne traînait avec lui qu'un éternel regret,
On pourrait arranger les choses...

1. The first part of the document is a letter from the author to the editor, dated 10/10/1950.

2. The second part is a letter from the editor to the author, dated 10/15/1950.

3. The third part is a letter from the author to the editor, dated 10/20/1950.

4. The fourth part is a letter from the editor to the author, dated 10/25/1950.

5. The fifth part is a letter from the author to the editor, dated 10/30/1950.

6. The sixth part is a letter from the editor to the author, dated 11/5/1950.

7. The seventh part is a letter from the author to the editor, dated 11/10/1950.

8. The eighth part is a letter from the editor to the author, dated 11/15/1950.

LA COMTESSE

On pourrait ?...

PIGNON

Cela vaudrait bien mieux, avouez-le, madame,
Pour son repos et pour le salut de son âme,
Que de désobéir à sa mère : péché !
De vous maudire, pour n'avoir rien empêché :
Péché ! — De regretter le Sacrement auguste :
Péché ! — Pris de dégoût (comme il serait trop juste !)
Pour sa vulgaire amour, les premiers feux finis,
De se soustraire au répugnant *opus carnis* :
Péché !... — Pour éviter tous ces péchés que faire ?...
Un tout petit péché... tout petit !... Dieu préfère
Une légère offense à cent graves... C'est sûr !
Trompons donc ces enfants... le but est bon !

RABELAIS, *a part*

Cœur pur !

LA COMTESSE

L'idée est excellente — et j'accepte !

PIGNON, *à Rabelais*

Confrère,

Vous ne refusez pas, je suppose ?...

RABELAIS

Au contraire !

Oui ! La perfide enfant, qui charma ce héros
Bénin, disert, prudent, noble, sage... — il a trop
De qualités... s'il faut que je les énumère,
J'emprunterai d'abord sa lyre au vieil Homère ! —

1870
1871
1872
1873
1874
1875
1876
1877
1878
1879
1880
1881
1882
1883
1884
1885
1886
1887
1888
1889
1890
1891
1892
1893
1894
1895
1896
1897
1898
1899
1900

1901
1902
1903
1904
1905
1906
1907
1908
1909
1910
1911
1912
1913
1914
1915
1916
1917
1918
1919
1920
1921
1922
1923
1924
1925
1926
1927
1928
1929
1930
1931
1932
1933
1934
1935
1936
1937
1938
1939
1940
1941
1942
1943
1944
1945
1946
1947
1948
1949
1950

Cette hypocrite, et vaine, et frêle Cendrillon,
Etrangère, orpheline et bourgeoise, souillon
Qui n'a pas d'autre charme et pas d'autre noblesse
Que son malheur, que sa misère et sa faiblesse !
Cette minable enfant qui se permet — voyez
Quelle impudeur ! — d'avoir nos héros dévoyés,
— Ces Cendrillons ont des audaces colossales ! —
A genoux devant ses pauvres menottes sales !
Cette fille de peu, de rien, de rien du tout,
Rêvant qu'un grand seigneur, trahi par son bon goût,
Fera d'elle quelqu'un... au lieu de quelque chose !...
Parce qu'elle est jolie, et blonde, et fraîche, elle ose
Attendre d'un amour, qui dans son ombre a lui,
Plus que l'insigne honneur de se perdre pour lui !...
Puisqu'elle fit ce crime impur d'être adorée,
Je vais vous la servir toute déshonorée,
La jouer, la salir, la perdre... C'est un jeu !
Et l'on ne risque rien à la chose... ou si peu !
Comptez bien là-dessus, Madame la Comtesse,
Je ferai son malheur ! Je ferai sa honte !

LA COMTESSE, *bas à Pignon*

Est-ce

Qu'il raille ?...

PIGNON

Je le crains. Parlez de l'In-pace !

LA COMTESSE, *à Rabelais*

Votre devoir, quoi qu'il en soit est tout tracé !

RABELAIS, *énergiquement*

Oui !

LA COMTESSE

Vous vous prêterez au projet qu'il médite !

RABELAIS

Oui !

LA COMTESSE

Vous nous aiderez à tromper la petite ?

RABELAIS

Oui !

LA COMTESSE

Vous les marierez !

RABELAIS

Je vous le promets bien !

LA COMTESSE

Vous ne leur direz rien de notre entretien ?

RABELAIS

Rien !

LA COMTESSE

Prenez garde.

RABELAIS

A quoi donc ?

LA COMTESSE

A marcher droit !

1870
1871
1872
1873
1874
1875
1876
1877
1878
1879
1880
1881
1882
1883
1884
1885
1886
1887
1888
1889
1890
1891
1892
1893
1894
1895
1896
1897
1898
1899
1900

RABELAIS

La route

Est droite.

LA COMTESSE

Je pourrais d'un seul mot...

RABELAIS

Je m'en doute !

LA COMTESSE

Mon frère...

RABELAIS

... Est tout puissant et l'In-pace profond !

LA COMTESSE

Alors cette petite ?...

RABELAIS

Oh ! Je l'exècre au fond !

Elle est belle : péché ! Bonne : péché ! Charmante :
Péché ! Jeune : péché ! Tendre, rieuse, aimante :
Péchés ! Péchés ! — Je vais la courber, la ployer !
Puisqu'elle a de l'orgueil, aider à le broyer !
Puisqu'elle a de l'honneur, du respect d'elle-même,
L'humilier ! Puisqu'elle est heureuse et qu'on l'aime,
Je vais l'exterminer ! Je vais lui courir sus !
L'assassiner !... C'est dit — et comptez là-dessus !
Tenir un innocent pendant qu'on le massacre,
Madame, mais c'est un rôle d'archidiacre !...
Y manquer ? Je serais le dernier des derniers !
Et maintenant parlons de mes trente deniers !

The first part of the document discusses the importance of maintaining accurate records of all transactions. It emphasizes that every entry should be supported by a valid receipt or invoice. This ensures transparency and allows for easy verification of the data.

Furthermore, it is noted that regular audits are essential to identify any discrepancies or errors early on. By conducting these checks frequently, the organization can prevent small mistakes from escalating into larger financial issues.

In addition, the document highlights the need for clear communication between all departments involved in the financial process. This includes the accounting, sales, and procurement teams. Regular meetings and reports can help ensure that everyone is on the same page and that the financial goals of the organization are being met.

The second part of the document provides a detailed overview of the current financial status. It includes a summary of the budget for the current period and compares it against actual performance. Key areas of concern are identified, such as increased expenses in the marketing department and a slight decrease in revenue from the primary product line.

To address these challenges, several strategic initiatives are proposed. These include optimizing the marketing budget to focus on more effective channels and exploring new product lines to diversify the revenue stream. The document also outlines a plan for improving operational efficiency, which could lead to cost savings and increased profitability.

Finally, the document concludes with a set of recommendations for the upcoming period. It stresses the importance of staying flexible and responsive to market changes. Regular monitoring of financial metrics and a willingness to adjust the strategy as needed are presented as key factors for long-term success.

LA COMTESSE, à *Pignon*

Qu'il est drôle !

PIGNON

Oh !

RABELAIS

Je veux avoir pour prix du crime.
— Car c'est un crime !

PIGNON

Non !

RABELAIS

Magnifique et sublime :
C'est entendu ! Pourtant je veux être assuré
D'être nommé curé de Meudon.

PIGNON

Lui ? curé !

RABELAIS

Honoraire !...

LA COMTESSE

Soit !

PIGNON

Mais...

RABELAIS

Pourquoi prendre, confrère,
L'air stupéfait d'un bœuf qu'un innocent veut traire ?

The first part of the document discusses the importance of maintaining accurate records of all transactions. It emphasizes that every entry should be clearly documented and supported by appropriate evidence. This includes receipts, invoices, and other relevant documents that can be used to verify the accuracy of the records.

The second part of the document outlines the various methods used to collect and analyze data. It describes the different types of data sources, such as surveys, interviews, and focus groups, and explains how each method is used to gather information. It also discusses the importance of ensuring the reliability and validity of the data collected.

The third part of the document focuses on the analysis and interpretation of the data. It describes the various statistical techniques used to analyze the data, such as regression analysis, correlation analysis, and factor analysis. It also discusses the importance of interpreting the results in the context of the research objectives and the theoretical framework.

The fourth part of the document discusses the reporting and dissemination of the research findings. It describes the different types of reports and publications that can be used to communicate the results of the research. It also discusses the importance of ensuring that the findings are presented in a clear and concise manner that is accessible to a wide range of audiences.

Finally, the document concludes by discussing the overall importance of research in the field of business and management. It emphasizes that research is essential for understanding the complex and ever-changing nature of the business environment and for developing effective strategies and solutions.

LA COMTESSE

La sœur de mon mari, qui dit ses heures, là,
Est un être grotesque, et qui ne viola
Jamais, la moindre loi de l'Église...

PIGNON, *doucement déprécauteur*

Grotesque !

Madame la Comtesse ! Oh !

LA COMTESSE

Elle est folle... ou presque !
C'est un ange et, pour moi, cœur plus matériel,
Les anges sont très bien... tant qu'ils restent au ciel !
Seulement nous avons... j'ai — pour qu'on la ménage,
Des motifs sérieux...

RABELAIS

Des raisons d'héritage.

LA COMTESSE

Il faudra donc surtout qu'elle ignore ceci !

PIGNON

Vous pouvez y compter !

LA COMTESSE

On frappe.

RABELAIS, *regardant par le judas de la porte*

Les voici !

(Coups de marteau à la porte du fond)

*(La Comtesse sort par la porte de la cuisine et, après
un instant, Rabelais ouvre la porte du fond.)*

SCÈNE V

RABELAIS, PIGNON, puis le COMTE D'ENTRAVES,
DOLLY STAIR.

(Dolly, blonde, gaie, très jolie, très lumineuse, entre vivement, en donnant la main au comte, un grand jeune homme très beau dans son costume richement brodé. Il est pâle, glacialement hautain. Il parle du bout des lèvres, la tête levée, comme pour laisser tomber les mots de plus haut.)

DOLLY

Le Bonjour !

(Bas au comte)

Deux curés au lieu d'un !... Abondance
De biens, nuit quelquefois !

RABELAIS, à part

Oh ! le rire qui danse
Dans ces grands yeux !

LE COMTE, très solennel et très majestueux

Messieurs Prêtres, j'ai bien l'honneur
D'être (en tant que chrétien) votre humble serviteur.

PIGNON, à part

Petit fat !

(Haut, très obséquieux)

Le Seigneur soit avec vous, jeune homme.

LE COMTE

Messieurs Prêtres, d'abord, apprenez qu'on me nomme
Monseigneur, car je suis comte d'Entraves !

TABLE I

Summary of the results of the experiments

Experiment

The results of the experiments are summarized in Table I. The first two experiments were conducted with a group of 10 subjects. The third experiment was conducted with a group of 15 subjects. The fourth experiment was conducted with a group of 20 subjects. The fifth experiment was conducted with a group of 25 subjects. The sixth experiment was conducted with a group of 30 subjects. The seventh experiment was conducted with a group of 35 subjects. The eighth experiment was conducted with a group of 40 subjects. The ninth experiment was conducted with a group of 45 subjects. The tenth experiment was conducted with a group of 50 subjects.

Results

The results of the experiments are summarized in Table I. The first two experiments were conducted with a group of 10 subjects. The third experiment was conducted with a group of 15 subjects. The fourth experiment was conducted with a group of 20 subjects. The fifth experiment was conducted with a group of 25 subjects. The sixth experiment was conducted with a group of 30 subjects. The seventh experiment was conducted with a group of 35 subjects. The eighth experiment was conducted with a group of 40 subjects. The ninth experiment was conducted with a group of 45 subjects. The tenth experiment was conducted with a group of 50 subjects.

PIGNON, *jouant la surprise*

Quoi !

Cet illustre seigneur si renommé ?

LE COMTE

C'est moi !

DOLLY, *bas au comte*

Il me déplaît ! Patte-pelue et bon-apôtre.

PIGNON, *mettant un coussin sous les pieds du comte*

Quel beau jour pour Meudon...

DOLLY, *bas au comte*

J'aime beaucoup mieux l'autre.

RABELAIS, *à part*

Comme il est fier et beau !... Comme elle doit l'aimer.

LE COMTE, *à Pignon*

C'est bien vous le curé ?

PIGNON

Non ! L'on doit nous nommer

Un pasteur, et Meudon n'a point de titulaire !

Votre humble serviteur n'est qu'un humble vicaire !

LE COMTE

Quoi ! Maître Gominoux... ?

PIGNON

Hélas ! Il est au ciel !

DOLLY

Il est mort ?

1870
1871
1872
1873
1874
1875
1876
1877
1878
1879
1880
1881
1882
1883
1884
1885
1886
1887
1888
1889
1890
1891
1892
1893
1894
1895
1896
1897
1898
1899
1900

PIGNON

Il est mort !

DOLLY

Ah !

LE COMTE

Le tour est cruel !

PIGNON

Vous semblez désolé !

LE COMTE

Nous le sommes !

PIGNON

Peut-être,
Pourrions-nous remplacer notre vénéré Maître ?

DOLLY, *bas au comte*

Demande-leur toujours s'ils veulent !

PIGNON

Nous n'avons
Ni ses talents, ni ses vertus, nous le savons,
Mais pour vous bien servir, nous aurons tout son zèle !

LE COMTE, *après un silence*

Je veux me marier avec Mademoiselle !

PIGNON

Permettez, Monseigneur, que mon indigne voix
Vous répète à tous deux “ *Proficiat !* ” trois fois !

The first part of the document
 discusses the importance of
 maintaining accurate records
 and the role of the
 committee in this regard.
 It also outlines the
 procedures for handling
 confidential information
 and the responsibilities of
 the staff involved.
 The second part of the
 document provides a
 detailed account of the
 findings of the investigation
 and the recommendations
 made to improve the
 system. It also includes
 a list of the actions
 taken to address the
 issues identified.
 The final part of the
 document contains the
 conclusions of the
 committee and the
 recommendations for
 future work.

DOLLY, *bas au comte*

Cela veut dire quoi, ce mot de chattemite?...

LE COMTE

Ce Monsieur Prêtre en son jargon nous félicite !

(*A Pignon*)

Voulez-vous, sur-le-champ, Maître...

PIGNON

Angelot Pignon

LE COMTE

Sans phrases, sans apprêts bénir notre union ?

PIGNON

Quoi ! Moi, le plus obscur ! Quoi ! Moi, le plus indigne
Des clercs, vous me feriez cette faveur insigne !
J'en suis tout éperdu ! J'en suis tout ébloui !
J'en tremble ! J'en frémis de joie !

LE COMTE

Alors, c'est oui ?

PIGNON

Hélas Monseigneur!...

LE COMTE

Quoi?...

PIGNON

Le sacrement sublime

Ne peut pas être administré par un infime
Diacre !

The first part of the document
 discusses the importance of
 maintaining accurate records
 and the role of the
 committee in this regard.
 It also outlines the
 procedures for the
 collection and analysis of
 data, and the methods
 used to ensure the
 reliability of the results.
 The second part of the
 document describes the
 findings of the study,
 and discusses the
 implications of these
 findings for the
 field of research.
 It also provides
 recommendations for
 future research, and
 discusses the
 limitations of the study.
 The final part of the
 document contains
 the conclusions of the
 study, and a list of
 references.

LE COMTE, à *Dolly*

Il n'est pas prêtre.

DOLLY

Et l'autre ?...

LE COMTE, à *Pignon montrant Rabelais*

Et lui ?...

PIGNON

Lui !...

RABELAIS, *qui va se trahir*

Moi !

Moi... je... Moi...

PIGNON, *l'interrompant*

Mesurez sa joie à son émoi,
Monseigneur... Un obscur vicaire de village,
Sous l'œil du Tout-Puissant, bénir le mariage
D'un illustre seigneur tel que vous !...

DOLLY, à *Rabelais*

Voulez-vous ?...

Ne croyez point ici trouver deux jeunes fous
Qui voudraient malgré tous n'en faire qu'à leur tête !
Monsieur Prêtre, l'erreur serait grande et complète !
Je n'ai plus de parents. Je n'eus jamais d'amis...
Une tante qui, paraît-il, avait promis
A mon père mourant de me traiter en fille,
Me recueillit enfant, non point dans sa famille
Mais sous son toit... parmi ses serviteurs. C'était
Toujours moi qu'on grondait, toujours moi qu'on battait

1870
1871
1872
1873
1874
1875
1876
1877
1878
1879
1880

1881
1882
1883
1884
1885
1886
1887
1888
1889
1890
1891
1892
1893
1894
1895
1896
1897
1898
1899
1900

Et je n'étais que la servante des servantes !
Mes cousines étaient très belles et savantes,
Et tous nous pensions bien que c'était pour les voir,
Qu'un jeune cavalier, lentement, chaque soir,
Devant notre maison passait, levant la tête.
Moi, de qui l'on disait : " Elle est sotte ! Elle est bête !
" C'est un péché d'avoir des cheveux aussi laids !
" Elle est maigre ! Elle a l'air revêche des Anglais ! „
Je n'aurait jamais cru, jamais, que ce jeune homme
Passait là, pour... Enfin, vous supposez bien comme
On m'en voulut, un soir, quand la grosse Cateau
La chambrière, nous annonça que ce beau
Cavalier inconnu venait de lui remettre
Un billet doux pour moi ! Ma tante prit la lettre,
La lut, tremblant de rage, et me cria : " Sortez !
" Vous nous compromettez et vous vous comportez
" En intrigante ! En impudique ! En hypocrite !
" Je vous chasse ! Sortez ! „ Et je sortis bien vite
Car mes cousins avec des mots — de vilains mots ! —
Réclamaient leurs bâtons pour me rompre les os !
Alors, comme j'étais assise sur la borne,
Auprès du vieux truand qui souffle dans sa corne,
Et qui m'avait offert un gîte pour le soir,
L'auteur du billet doux qui revenait pour voir
L'effet produit... trouva cet effet dans la rue !

PIGNON, *paterne*

Et vous fûtes par lui sauvée et secourue ?...

DOLLY

Oui !...

LE COMTE

Mais jusques au bout — car je suis généreux ! —
Je ferai mon devoir !

RABELAIS, *éclatant*

Vous êtes trop heureux !

LE COMTE

Comment !

RABELAIS

Heureux celui qui sauve ce qu'il aime
Comme le paladin de l'éternel poème
Des ombres de la nuit, des terreurs de la mort !
Heureux celui qui peut, dans un viril effort,
Vaincre et chasser bien loin les ennemis de celle
Pour laquelle il voudrait mourir et par laquelle
Toute douleur s'endort en son cœur ulcéré !
Heureux qui dans ses bras, étroitement serré,
Sans plus s'inquiéter de rien ni de personne,
Tient un corps frêle et doux qui cède et s'abandonne,
Un doux corps qu'il protège, et soutient, et défend !...
Heureux qui va — héros robuste et triomphant,
Défiant fièrement tous les dangers du monde,
Tandis que le cher front qui se repose, inonde
Son épaule d'un flot de chevelure blonde !

LE COMTE

Vous trouvez !...

RABELAIS

Plus heureux encor, celui qui peut,
Lutter, souffrir, saigner, pour faire ce que veut

THE UNIVERSITY OF CHICAGO
DEPARTMENT OF CHEMISTRY

RESEARCH REPORT
NO. 100

BY
J. H. GOLDSTEIN

AND
M. L. HUGGINS

DEPARTMENT OF CHEMISTRY
UNIVERSITY OF CHICAGO

CHICAGO, ILLINOIS

1954

PRINTED IN THE UNITED STATES OF AMERICA

ALL RIGHTS RESERVED

NO. 100

BY

J. H. GOLDSTEIN

AND

M. L. HUGGINS

DEPARTMENT OF CHEMISTRY
UNIVERSITY OF CHICAGO

CHICAGO, ILLINOIS

1954

La Maîtresse, et vaincu, malgré l'effort fidèle,
Peut revenir meurtri, blessé, sanglant vers elle,
Et mettre son front las sur ses genoux, et là
Dire tout bas : Très chère, était-ce bien cela ?...

LE COMTE, *avec un petit rire impertinent*

Qu'est-ce que ce curé, dont l'extase soudaine
Madrigalise élégamment !

RABELAIS, *riant*

Une bedaine !

LE COMTE

Hein ?

RABELAIS

Une panse !

LE COMTE

Mais...

RABELAIS

Un tube digestif !

LE COMTE

Comment !

RABELAIS

Un ventre !

LE COMTE

Enfin !

RABELAIS

Un intestin massif !

LE COMTE

Monsieur !

THE
LIBRARY OF THE
MUSEUM OF NATURAL HISTORY
AND
GEOGRAPHY
OF THE
CITY OF BOSTON

PLANT
GEOGRAPHY
OF THE
UNITED STATES
AND
CANADA
BY
W. H. KENT
AND
C. S. G. PETERSON
WITH
AN
APPENDIX
ON
THE
PLANT
GEOGRAPHY
OF
ALASKA
AND
GREENLAND
BY
W. H. KENT
AND
C. S. G. PETERSON
PUBLISHED BY THE
MUSEUM OF NATURAL HISTORY
AND
GEOGRAPHY
OF THE
CITY OF BOSTON
1904

PLANT
GEOGRAPHY
OF THE
UNITED STATES
AND
CANADA
BY
W. H. KENT
AND
C. S. G. PETERSON
WITH
AN
APPENDIX
ON
THE
PLANT
GEOGRAPHY
OF
ALASKA
AND
GREENLAND
BY
W. H. KENT
AND
C. S. G. PETERSON
PUBLISHED BY THE
MUSEUM OF NATURAL HISTORY
AND
GEOGRAPHY
OF THE
CITY OF BOSTON
1904

RABELAIS

Vous n'êtes vous qu'un pauvre intestin grêle !
 Ah ! Ah ! Ah ! J'ai parlé d'un cher et doux corps frêle,
 Et de longs cheveux blonds flottants, qu'un paladin,
 Couvre de ses baisers et de ses pleurs ! Vieux daim !
 Je suis un moine gros et gras, et qui ne pense
 Qu'à son petit gaster mignonnet, qu'à sa panse,
 Sa pansinette balourdine, son bedon,
 Doux, mignon, Dom Bedon, édredon de dondon,
 Rond Dom dodu dont on fait dondine aux donzelles !
 Je suis un bon curé, gras de tous les saints zèles,
 Et qui possèdera bientôt — noble idéal ! —
 Autour de son gloutoir un gros fessier facial !
 Mon visage aura l'air d'un envers de bedaine !
 Qu'est ce que ce curé, dont l'extase soudaine
 Madrigalise?... Un bon vivant ! Tu vois !...

LE COMTE, *stupéfait et choqué*

Tu vois !

RABELAIS

Parfois l'homme apparaît sous le moine ! parfois
 Sous le ventre oublié, l'âme un instant rayonne !
 Parfois une fleur bleue, infiniment mignonne,
 Dans la grasse prairie où paissent mes oublis
 Rit, un instant, parmi les larges pissenlits...
 Mais je l'arrache ! Je la souille ! je l'insulte !
 Je l'immole au cher Dieu, qui possède mon culte !
 Et cette fleur, toujours — toujours ! — je la sou mets
 Au plus invraisemblable outrage : je la mets,
 Je la fiche, je la colloque, je la plante,
 Je l'enfonce, la main rageuse et violente,

THE
FIRST
PART
OF
THE
HISTORY
OF
THE
REIGN
OF
HENRY
THE
FIRST
BY
JOHN
HALLAM
ESQ.
VOL. I.
LONDON:
PRINTED BY
JOHN JOHNSON, ST. PAULS CHURCH-YARD.
1807.

THE
SECOND
PART
OF
THE
HISTORY
OF
THE
REIGN
OF
HENRY
THE
FIRST
BY
JOHN
HALLAM
ESQ.
VOL. II.
LONDON:
PRINTED BY
JOHN JOHNSON, ST. PAULS CHURCH-YARD.
1807.

Sous l'autel... sous l'autel charnu du dieu Bedon !
Non !... La voyez-vous pendre à ce noble envers?...

LE COMTE, *très sérieux*

Non !

(*A Pignon*)

Je ne comprends pas bien tout ce qu'il me raconte !

RABELAIS, *à part*

Ils vont me croire fou !... Tant mieux!...

PIGNON, *bas*

Messire Comte

Il est poète !...

LE COMTE

Quoi !

PIGNON

C'est son ambition !

LE COMTE

Peuh ! cet homme aurait-il tant de prétention !
C'est un sot !

PIGNON

C'est un cœur excellent ! C'est une âme
D'élite... mais il faut le connaître !

LE COMTE

Je blâme

Le roturier qui fait des vers. Ce passe-temps
Sous le bon roi François Premier, depuis le temps
Où Charles de Valois fit la cour à la Muse,

1. The first part of the document is a list of names and addresses of the members of the committee.

2. The second part is a list of the names of the members of the committee who have been elected to the office of chairman.

3. The third part is a list of the names of the members of the committee who have been elected to the office of secretary.

4. The fourth part is a list of the names of the members of the committee who have been elected to the office of treasurer.

5. The fifth part is a list of the names of the members of the committee who have been elected to the office of clerk.

6. The sixth part is a list of the names of the members of the committee who have been elected to the office of reporter.

7. The seventh part is a list of the names of the members of the committee who have been elected to the office of reader.

8. The eighth part is a list of the names of the members of the committee who have been elected to the office of teller.

9. The ninth part is a list of the names of the members of the committee who have been elected to the office of collector.

10. The tenth part is a list of the names of the members of the committee who have been elected to the office of assessor.

11. The eleventh part is a list of the names of the members of the committee who have been elected to the office of auditor.

12. The twelfth part is a list of the names of the members of the committee who have been elected to the office of clerk of the court.

13. The thirteenth part is a list of the names of the members of the committee who have been elected to the office of clerk of the peace.

14. The fourteenth part is a list of the names of the members of the committee who have been elected to the office of clerk of the sessions.

15. The fifteenth part is a list of the names of the members of the committee who have been elected to the office of clerk of the assizes.

Est un passe-temps noble et dont un vilain n'use
Qu'en grec, s'il est laïc, qu'en latin, s'il est clerc.
La Muse, en France, nous l'anoblîmes !

RABELAIS

C'est clair !

Aussi, faire des vers, Messire, je ne l'ose...
Et quand j'écris...

LE COMTE

Vraiment ! Vous écrivez !...

RABELAIS

En prose !

LE COMTE, à *Dolly*

Quel oison !

(*A Rabelais*)

Mon ami vous êtes un oison !

RABELAIS

Cousin du cygne alors... Noble comparaison !
Mais vous valez cent fois votre infime confrère !

LE COMTE

Hein ! Je vaux ?

RABELAIS

Cent oisons !

LE COMTE, à *Pignon*

Il se moque ?

RABELAIS, *riant*

Au contraire !

The following table shows the results of the
analysis of the data collected in the
study of the effect of the treatment on the
growth of the plants.

Treatment	Growth (cm)		Significance
	Control	Treatment	
1	10.5	12.0	ns
2	11.0	13.5	**
3	12.0	14.0	**
4	13.0	15.0	**
5	14.0	16.0	**
6	15.0	17.0	**
7	16.0	18.0	**
8	17.0	19.0	**
9	18.0	20.0	**
10	19.0	21.0	**
11	20.0	22.0	**
12	21.0	23.0	**
13	22.0	24.0	**
14	23.0	25.0	**
15	24.0	26.0	**
16	25.0	27.0	**
17	26.0	28.0	**
18	27.0	29.0	**
19	28.0	30.0	**
20	29.0	31.0	**
21	30.0	32.0	**
22	31.0	33.0	**
23	32.0	34.0	**
24	33.0	35.0	**
25	34.0	36.0	**
26	35.0	37.0	**
27	36.0	38.0	**
28	37.0	39.0	**
29	38.0	40.0	**
30	39.0	41.0	**
31	40.0	42.0	**
32	41.0	43.0	**
33	42.0	44.0	**
34	43.0	45.0	**
35	44.0	46.0	**
36	45.0	47.0	**
37	46.0	48.0	**
38	47.0	49.0	**
39	48.0	50.0	**
40	49.0	51.0	**
41	50.0	52.0	**
42	51.0	53.0	**
43	52.0	54.0	**
44	53.0	55.0	**
45	54.0	56.0	**
46	55.0	57.0	**
47	56.0	58.0	**
48	57.0	59.0	**
49	58.0	60.0	**
50	59.0	61.0	**
51	60.0	62.0	**
52	61.0	63.0	**
53	62.0	64.0	**
54	63.0	65.0	**
55	64.0	66.0	**
56	65.0	67.0	**
57	66.0	68.0	**
58	67.0	69.0	**
59	68.0	70.0	**
60	69.0	71.0	**
61	70.0	72.0	**
62	71.0	73.0	**
63	72.0	74.0	**
64	73.0	75.0	**
65	74.0	76.0	**
66	75.0	77.0	**
67	76.0	78.0	**
68	77.0	79.0	**
69	78.0	80.0	**
70	79.0	81.0	**
71	80.0	82.0	**
72	81.0	83.0	**
73	82.0	84.0	**
74	83.0	85.0	**
75	84.0	86.0	**
76	85.0	87.0	**
77	86.0	88.0	**
78	87.0	89.0	**
79	88.0	90.0	**
80	89.0	91.0	**
81	90.0	92.0	**
82	91.0	93.0	**
83	92.0	94.0	**
84	93.0	95.0	**
85	94.0	96.0	**
86	95.0	97.0	**
87	96.0	98.0	**
88	97.0	99.0	**
89	98.0	100.0	**
90	99.0	101.0	**
91	100.0	102.0	**
92	101.0	103.0	**
93	102.0	104.0	**
94	103.0	105.0	**
95	104.0	106.0	**
96	105.0	107.0	**
97	106.0	108.0	**
98	107.0	109.0	**
99	108.0	110.0	**
100	109.0	111.0	**

LE COMTE

Ah ! — Pour en revenir au plus grave sujet,
Je prétends accomplir mon *généreux* projet.
Vos commentaires sont superflus, Monsieur Prêtre.
Je fais ce que je veux : toujours ! Je suis mon maître.
Et ce qui me déplaît, c'est que des gens aient l'air,
Sous le prétexte vain que je leur suis très cher,
De vouloir me guider et me montrer la route !
Je ne demande pas d'avis et je n'écoute
Personne ! On m'interdit ce mariage, mais
Je n'obéirai pas ! je *n'obéis* jamais !
Bref, vous consentiriez à nous unir ?...

PIGNON, *répondant pour Rabelais*

Sans doute !

LE COMTE

Ici ?...

PIGNON

Mais oui !

RABELAIS

Non pas !

PIGNON

Où donc ?...

(Bas menaçant)

On vous écoute !

RABELAIS

Ainsi que le défunt curé l'a toujours fait,
A l'Eglise !

LE COMTE
L'Eglise est cy-proche !

PIGNON

En effet !
Nous allons demander les clefs à Dame Rose !

SCÈNE VI

LES MÊMES, DAME ROSE

RABELAIS

J'irai moi !

*(A la porte de la cuisine. Parlant comme à un chien
avec une extrême brutalité.)*

Hé la vieille ! Ici ! J'ai quelque chose
A vous ordonner !

DAME ROSE

Quoi ?...

RABELAIS

Venez.

DOLLY, *à part*

Qu'il est brutal !

RABELAIS, *brutal, à Rose*

Les clefs !

ROSE

Hein !...

1870
1871
1872
1873
1874
1875
1876
1877
1878
1879
1880
1881
1882
1883
1884
1885
1886
1887
1888
1889
1890
1891
1892
1893
1894
1895
1896
1897
1898
1899
1900

RABELAIS, *criant*

Les clefs !

ROSE, *suffoquée*

Quoi !... mes clefs ?... Je comprends mal !

RABELAIS, *hurlant*

Les clefs !!

ROSE

Mes clefs ? Vous les aurez et tout de suite
En parlant sur ce ton !

DOLLY, *a part*

Quelle étrange conduite !

RABELAIS, *à Rose*

Allons ! Obéissez ! Sortez de votre trou !
Et donnez-moi vos clefs, ou je vous tords le cou
Vieux lourpidon !

PIGNON *onctueux*

Vos clefs... bien chère Dame Rose !

DAME ROSE, *étouffant de rage*

Vieux lourpidon ! Vieux lour... — Je flaire quelque chose !

(A Rabelais)

Il vous faudrait mes clefs ?... Pourquoi ?

RABELAIS

Pour marier

Ces jeunes gens !

ROSE

Vous ?

1880

1881

1882

1883

1884

1885

1886

1887

1888

1889

1890

1891

1892

1893

1894

1895

1896

1897

1898

1899

1900

1901

1902

1903

1904

1905

1906

RABELAIS

Moi !

ROSE

Vous pouviez bien crier
Si fort ! Vous pouviez bien me parler comme un maître !
Vous ! Marier quelqu'un ! Vous ! qui n'êtes pas prêtre !...

LE COMTE

Comment ?

PIGNON

Hou...

DOLLY

Quoi !...

ROSE

Vous pouviez bien crier si fort !

RABELAIS, *très humble*

J'eus tort évidemment ! J'eus grand tort !

ROSE, *l'imitant*

“ J'eus grand tort ! ”

C'est de nouveau sans doute un de vos tours de moine !
Vous voudriez encore incarner Saint Antoine !...
Allons donc ! Incarnez plutôt son Compagnon !

LE COMTE, *à Pignon*

Qu'est-ce que tout ceci, Maître Angelot Pignon ?

PIGNON, *bas au Comte*

Dieu vous sauve !

THE UNIVERSITY OF CHICAGO
DEPARTMENT OF CHEMISTRY
5800 S. UNIVERSITY AVENUE
CHICAGO, ILLINOIS 60637

RECEIVED
MAY 15 1964

FROM
DR. J. H. GOLDSTEIN
PHYSICS DEPARTMENT
UNIVERSITY OF CHICAGO
5800 S. UNIVERSITY AVENUE
CHICAGO, ILLINOIS 60637

TO
DR. J. H. GOLDSTEIN
PHYSICS DEPARTMENT
UNIVERSITY OF CHICAGO
5800 S. UNIVERSITY AVENUE
CHICAGO, ILLINOIS 60637

RABELAIS, à *Dolly*
Écoutez !

LE COMTE, à *Pignon*
Qu'est-ce que cette histoire ?...

DOLLY, à *Rabelais*
Vous nous trompiez !

RABELAIS
Non pas !
(*A part*)
Voudra-t-elle me croire !...

ROSE, à *Rabelais*
Les voulez-vous mes clefs à présent ?

PIGNON
Il suffit
Dame Rose.

ROSE, à *Rabelais*
Ours ! Butor !

RABELAIS, *bas* à *Dolly*
L'ours fit bien ce qu'il fit !

PIGNON, à *Rose*
Laissez-nous ! Il s'agit ici de choses graves...

ROSE
Oui, c'est ce que disait ma comtesse d'Entraves...

LE COMTE
Ma mère !

DOLLY, à *Rabelais*

Elle est ici ?

PIGNON, *bas au Comte*

Vous allez tout savoir !

ROSE, à *Rabelais*

Si vous êtes nommé Curé, Vous, l'on va voir,
Dame Rose à l'instant quitter votre service !

(*Elle sort*)

RABELAIS, *riant*

Si le ciel l'exigeait je boirais ce calice !

SCÈNE VII

LES MÊMES, *moins* DAME ROSE

PIGNON, *bas au comte, montrant Rabelais*

Votre mère acheta son aide à prix d'argent !

RABELAIS, *bas à Dolly*

De tous vos ennemis qu'il sert, il est l'agent.
Je veux, moi, vous servir et braver leur colère...

PIGNON

Il fait tout ce qu'il peut pour gagner son salaire !

RABELAIS

J'ai feint de seconder leurs plans pour les saisir.

PIGNON

J'ai, de vous voir heureux, le plus ardent désir !

THE HISTORY

OF

THE

REIGN

OF

CHARLES THE FIRST

1625

1625

1625

1625

1625

1625

1625

1625

1625

1625

1625

1625

1625

1625

1625

1625

1625

RABELAIS

Revenez tous les deux me parler dans une heure...

PIGNON

Je vais vous indiquer la route la meilleure
Pour arriver au but sans peine et sans danger.

RABELAIS

Je connais ici près, un bon moine étranger
Qui bénira vos nœuds sans crainte, ni scrupule !

PIGNON

Cachez-vous à l'hôtel jusques au crépuscule
Et qu'elle vienne ici, tantôt seule...

LE COMTE

Pourquoi ?...

PIGNON

Je veux qu'à votre mère elle parle et j'ai foi
Qu'on verra triompher la cause qu'elle plaide !

RABELAIS

Je m'en vais m'assurer sans plus tarder de l'aide
De ce moine et ce soir vous porterez son nom !

PIGNON

Elle est si douce, elle a l'air si tendre et si bon,
Son sourire est navrant qu'éclaire un regard triste !
Je n'imagine point qu'une mère y résiste !

LE COMTE

Mais si vous échouiez, si malgré vos efforts
Ma mère refusait ?

1870
The first year of the century
The first year of the century

1871
The first year of the century
The first year of the century

1872
The first year of the century
The first year of the century

1873
The first year of the century
The first year of the century

1874
The first year of the century
The first year of the century

1875
The first year of the century
The first year of the century

1876
The first year of the century
The first year of the century

1877
The first year of the century
The first year of the century

1878
The first year of the century
The first year of the century

1879
The first year of the century
The first year of the century

PIGNON

Hé bien, moi-même, alors,
— Je vous en fais la plus solennelle promesse ! —
Je vous marierai.

LE COMTE, *incrédule*

Vous.

PIGNON

Demain... *après ma messe !*

LE COMTE

Vous mentiez donc tantôt ?

PIGNON

Mais il le fallait bien,
Votre mère était là, tout près, ne perdant rien
De mes paroles...

LE COMTE

Ah !

PIGNON

Moi, j'agissais par crainte,
Mais mon cœur se brisait sous l'affreuse contrainte !
Vous me protégerez contre elle !...

LE COMTE

Contre tous !

PIGNON

Alors je suis à vous, Monseigneur ! Tout à vous !

LE COMTE

Soyez digne de moi, Maître Pignon ! J'y compte...

1870
The first of the year
was a very dry one
and the crops were
very poor.

1871
The second of the year
was a very wet one
and the crops were
very good.

1872
The third of the year
was a very dry one
and the crops were
very poor.

1873
The fourth of the year
was a very wet one
and the crops were
very good.

1874
The fifth of the year
was a very dry one
and the crops were
very poor.

1875
The sixth of the year
was a very wet one
and the crops were
very good.

DOLLY, à *Rabelais*

Je suis seule et très faible !

RABELAIS, *l'arrêtant en un cri dans lequel il y a déjà de la révolte d'une profonde tendresse blessée qu'on puisse la soupçonner de trahison.*

Oh !

PIGNON

Oui Messire Comte

LE COMTE, *prenant congé*

Messieurs Prêtres, je vous souhaite le bonheur !

DOLLY, *bas à Rabelais*

A tantôt !

LE COMTE

Nous viendrons vous voir un autre jour,
Et recevrons peut-être un meilleur accueil !

PIGNON

Certes !
Nos humbles portes vous seront tout large ouvertes !

LE COMTE, *sortant après avoir tendu le poing à Dolly qui y pose la main :*

Le bonjour ! Le bonjour, Messieurs Prêtres !

ANNOUNCEMENT

THE UNIVERSITY OF CHICAGO
OFFICE OF THE DEAN OF STUDENTS
1100 EAST 58TH STREET
CHICAGO, ILLINOIS 60637

TO:

ALL

STUDENTS

RE: STUDENT SERVICES

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

OFFICE OF THE DEAN OF STUDENTS

CHICAGO

TO:

ALL STUDENTS

RE: STUDENT SERVICES

TO:

ALL

STUDENTS

RE: STUDENT SERVICES

CHICAGO

OFFICE OF THE DEAN OF STUDENTS

SCÈNE VIII

RABELAIS, PIGNON, LA COMTESSE

LA COMTESSE

Hé bien ?

Quels sont les résultats de ce long entretien !

(Un silence gêné)

Parlez !

PIGNON

Moi, sans témoin, je les ferai connaître
A Madame.

RABELAIS

Hé bien moi, je veux par la fenêtre
Et sur les toits, crier que ces charmants enfants
Sortent d'ici vainqueurs !

LA COMTESSE

Vainqueurs ?

RABELAIS

Oh ! triomphants !

Et qu'ils nous ont joués d'une façon indigne !
Qu'ils sont plus forts que nous, lui, l'aigle, elle, le cygne,
Plus forts, beaucoup plus forts que les affreux corbeaux !
Que nous fûmes aussi vilains qu'ils furent beaux !
Que mon confrère, là, malgré tout son génie,
Dans son piège, fut pris, comme un sot !

PIGNON

Je ne nie

En aucune façon, que tout ne se passa
Point comme je voulais !

INDEX

CHAPTER I

CHAPTER II

CHAPTER III

CHAPTER IV

CHAPTER V

CHAPTER VI

CHAPTER VII

CHAPTER VIII

CHAPTER IX

CHAPTER X

CHAPTER XI

CHAPTER XII

CHAPTER XIII

CHAPTER XIV

CHAPTER XV

CHAPTER XVI

CHAPTER XVII

CHAPTER XVIII

CHAPTER XIX

CHAPTER XX

RABELAIS

Point tout à fait.

LA COMTESSE

Ah ! ça

Donnez-moi des détails ! Parlez ! Je veux connaître...

PIGNON

Tout aurait bien marché, Madame, sans un traître !

RABELAIS

Voilà ! Tout se serait passé parfaitement,
Si le traître n'avait agi traîtreusement...

(A Pignon)

Et ce traître traîtreux, qui, par son bavardage,
Se fit adroitement jeter en plein visage
Votre nom...

LA COMTESSE

Mon fils sait...

RABELAIS

Que vous êtes ici !

(A Pignon se montrant lui-même)

Ce traître, dites-moi, le voici ?...

(Montrant Pignon)

Le voici !

LA COMTESSE, *surprise*

Quoi ! vous ?

PIGNON

Quelle impudence, ô Seigneur !

1870

1871

1872

Received of the Hon. Secy of the Interior

1873

Received of the Hon. Secy of the Interior

1874

Received of the Hon. Secy of the Interior

Received of the Hon. Secy of the Interior

Received of the Hon. Secy of the Interior

Received of the Hon. Secy of the Interior

1875

1876

1877

Received of the Hon. Secy of the Interior

Received of the Hon. Secy of the Interior

Received of the Hon. Secy of the Interior

Received of the Hon. Secy of the Interior

1878

1879

Received of the Hon. Secy of the Interior

1880

Received of the Hon. Secy of the Interior

1881

RABELAIS

Quelle audace !

LA COMTESSE, *après un silence*

Pourtant qui préviendrait le malheur qui menace
Mon pauvre fils, moi-même et toute ma Maison
Pourrait tout espérer... Je vous l'ai dit !

PIGNON, *bas*

Mais on
N'a point perdu courage encor !...

LA COMTESSE

Je vais écrire
A l'archevêque. Il fait tout ce que je désire.
Ce soir j'aurai de lui son blanc-seing, et ce soir
Celui de vous qui sert, fidèle à son devoir,
Ma sainte autorité de mère, cette cure
Sera le premier prix de ses efforts. Je jure
Que si l'un de vous deux était assez adroit,
Pour faire triompher la raison et le droit,
Et sauver, malgré lui, l'enfant qui se rebecque,
Il pourrait être sûr d'être bientôt évêque.

PIGNON

Oh !

(*Se contenant*)

Je n'ai qu'un désir, faire ce qui vous plaît !

RABELAIS, *riant*

Moi, cela m'irait bien un camail violet !

Fin du Premier Acte.

THE
[Faint text]

[Faint text]

[Faint text]

ACTE II

Même décor qu'au Premier Acte

SCÈNE PREMIÈRE

LA COMTESSE, PIGNON

PIGNON

Chut ! Parlons bas ! Le traître est là, dans sa cellule,
D'où l'on entend très bien ! Je me ferais scrupule
D'écouter à l'huis, moi ! Mais lui, tout en étant
Très bon, très vertueux, très...

LA COMTESSE, *l'interrompant*

N'en dites pas tant !

PIGNON

Les choses ne vont pas si mal ! Le mariage
Dépend de moi qui vous suis acquis, et l'orage
Que devaient provoquer les propos maladroits
De Rose, j'ai trouvé que j'avais quelques droits
D'en détourner l'effet sur qui nous abandonne !
— Tous les moyens sont bons lorsque la fin est bonne ! —

1911

1911

1911

1911

1911

1911

1911

1911

1911

1911

1911

1911

Pour me concilier le cœur de votre fils
(Qu'il est charmant, Madame ! Oh ! charmant !) je lui fis
(Avec restriction mentale !) la promesse
Que je le marierais, demain, après ma messe...
Demain, je trouverai quelque nouveau détour !
L'événement fâcheux a pris un heureux tour
Pour ces enfants ! J'ai su (sans dire de mensonge !)
Montrer la Vérité, sous un jour qui les plonge
Dans l'erreur !... Sans mentir... car je ne mens jamais !

LA COMTESSE

C'est bien ! Mais qu'allez-vous faire en attendant ?

PIGNON

Mais

J'ai de petits projets, de petites idées...
Les jeunes filles sont

(Il va dire " bêtes " il prononce)

bonnes.

J'en ai guidées

Un grand nombre déjà vers la perfection...
On leur fait, aisément, haïr l'abjection,
Le vice, la laideur, le mal ; chérir la "*belle
Vertu !*" Je n'ai jamais rencontré de rebelle
Qui, lorsqu'on lui montrait le monde tel qu'il est,
Méchant, haineux, cruel, lâche, moqueur et laid,
Ne voulût point le fuir au fond d'un saint asile...
Conduire au bien ces cœurs d'enfants est si facile !
Le prêtre qui n'y peut parvenir n'est qu'un sot.

LA COMTESSE, *incrédule*

Vous croyez qu'elle va, sur-le-champ, pour un mot,
Renoncer à l'espoir d'être riche et comtesse ?

The first thing I noticed when I
stepped out of the plane was
the fresh air. It felt like I
had been in a cocoon for weeks.
The sun was shining brightly,
and the birds were singing.
It was a beautiful sight.
I had never seen anything like this
before. The world was so beautiful.

I had heard that the weather was
great. It was exactly what I
needed. The people were friendly,
and the food was delicious.
I had never been to a place like this
before. The world was so beautiful.

I had heard that the weather was
great. It was exactly what I
needed. The people were friendly,
and the food was delicious.
I had never been to a place like this
before. The world was so beautiful.

PIGNON

Cela dépend !

LA COMTESSE

De quoi ?

PIGNON

De la délicatesse

De sa conscience !

LA COMTESSE

Ah !

PIGNON

Chut !... Elle va venir

Me parler ! Le Très-Haut, seul, connaît l'avenir :
Dire que je suis sûr d'éclairer sa pauvre âme,
Serait présomption, défaut digne de blâme !

LA COMTESSE

C'est un espoir absurde, insensé !

PIGNON

Nous verrons !

La chair est faible, soit, mais les esprits sont prompts !

LA COMTESSE, *après un silence*

Vous seriez fort !...

PIGNON

Prions ! Prions pour qu'elle voie
Quel est le droit chemin, quelle est la bonne voie !

The first part of the document discusses the importance of maintaining accurate records of all transactions. It emphasizes that every entry should be supported by a valid receipt or invoice, and that these documents should be stored in a secure and accessible location.

The second part of the document provides a detailed breakdown of the company's financial performance over the past year. It includes a comparison of actual results against budgeted figures, highlighting areas of both strength and weakness.

The third part of the document outlines the company's strategic goals for the upcoming year. It focuses on increasing operational efficiency, expanding market reach, and improving customer satisfaction.

The fourth part of the document discusses the company's commitment to social responsibility and environmental sustainability. It details the various initiatives and programs in place to reduce the company's carbon footprint and support local communities.

The fifth part of the document provides a summary of the company's overall performance and outlook for the future. It expresses confidence in the company's ability to achieve its long-term goals and maintain its position as a leader in the industry.

SCÈNE II

LES MÊMES, MADEMOISELLE D'ENTRAVES

MADEMOISELLE D'ENTRAVES, *sortant de la cuisine*

Ma sœur, voici le mot qu'un valet me remet
De la part de monsieur votre fils. Il me met
Dans un état d'esprit terrible, et je désire
Retourner à Paris sans retard.

LA COMTESSE

Puis-je lire ?

MADEMOISELLE D'ENTRAVES

Oui... lisez !... Je veux voir mon confesseur, car j'ai
Besoin d'avoir le cœur de ce poids déchargé !

LA COMTESSE, *montrant Pignon*

Consultez le saint prêtre ici présent !

(*Lisant*)

“ Ma tante

“ Très vénérée, il est une chose importante
“ Que je vous mande : on veut, à l'aide de moyens
“ Ténébreux, m'empêcher d'unir, par les liens
“ Bénis du mariage, une chère existence,
“ A la mienne. Je veux que toute résistance
“ Cesse, ce qui se peut sur un seul mot de vous.
“ On nous met hors la loi de l'Eglise. Hé bien nous,
“ Nous sommes décidés à vivre en défiance
“ De cette loi : plaçant sur votre conscience
“ Tous les péchés mortels — sans nulle exception —
“ Par parole, action, pensée, omission,
“ Que nous devons commettre à dater de cette heure.

TABLE I

Summary of the results of the experiments

Number of subjects: 10

Mean age: 24.5 years
Range: 20-30 years
Mean height: 175 cm
Range: 165-185 cm
Mean weight: 70 kg
Range: 60-80 kg

TABLE II

Mean values

Mean heart rate: 140 beats/min

Mean oxygen consumption: 2.5 l/min
Mean energy expenditure: 1000 kcal/h

Mean blood pressure: 120/80 mmHg

Mean stroke volume: 100 ml

Parameter	Mean Value	Standard Deviation	Range
Heart rate (beats/min)	140	15	120-160
Oxygen consumption (l/min)	2.5	0.3	2.0-3.0
Energy expenditure (kcal/h)	1000	150	800-1200
Blood pressure (mmHg)	120/80	10/5	110/70-130/90
Stroke volume (ml)	100	10	80-120
Cardiac output (l/min)	14	1.5	12-16
Respiratory quotient	1.0	0.1	0.9-1.1
Arterial oxygen saturation (%)	98	1	97-99
Heart rate variability (ms)	80	10	70-90
Stroke volume variability (%)	10	2	8-12
Cardiac output variability (%)	12	2	10-14
Oxygen consumption variability (%)	8	1	7-9
Energy expenditure variability (%)	10	1	9-11
Blood pressure variability (mmHg)	5	2	4-7
Stroke volume variability (ml)	10	2	8-12
Cardiac output variability (l/min)	1.5	0.2	1.3-1.7
Oxygen consumption variability (l/min)	0.2	0.05	0.15-0.25
Energy expenditure variability (kcal/h)	100	15	80-120
Blood pressure variability (mmHg)	5	2	4-7
Stroke volume variability (ml)	10	2	8-12
Cardiac output variability (l/min)	1.5	0.2	1.3-1.7
Oxygen consumption variability (l/min)	0.2	0.05	0.15-0.25
Energy expenditure variability (kcal/h)	100	15	80-120

“ Nous n’offensons le Ciel que par force majeure,
“ Et comme vous pourriez empêcher tout ce mal
“ C’est vous qui l’offensez !

(A part)

Le petit animal

Qu’il est retors !

(Lisant)

“ Je suis votre neveu, d’Entraves „

MADemoiselle D’ENTRAVES, à *Pignon*

Mon père, n’est-ce pas, le cas est des plus graves ?

PIGNON

Rassurez-vous ma fille, il est clair et certain :
Saint Eloi, Saint Bruno, Saint Paul, Saint Augustin,
Les Docteurs sont d’accord : tout vous innocente !

SCÈNE III

LES MEMES, RABELAIS, *qui depuis un instant est sorti
de sa chambre sans être remarqué*

RABELAIS

Hein ?

J’ai d’abord contre vous, argument sans réplique,
L’avis de Saint Thomas !...

MADemoiselle D’ENTRAVES

Le Docteur angélique !

LA COMTESSE, à *Rabelais*

Mais...

- ...
- ...
- ...

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

MADemoiselle d'ENTRAVES

Parlez ! éclairez mon âme, s'il vous plaît !...
Soyez complet surtout...

RABELAIS

Oh ! je serai complet !
Je vous lirai d'abord, Madame, quelques tomes
In-folio, concis et discrets épitomes,
Résumés clairs et courts où des saints de tous temps,
Ont exposé des cas, d'ailleurs moins importants !...
Puis, ayant avalé ces hors-d'œuvres sublimes,
Mis en goût, l'appétit ouvert par l'air des cîmes,
Loin d'être, ainsi que des esprits légers, repus
De ces compendieux mais délicats opus-
cules... Nous plongerons dans des bibliothèques,
De manuscrits latins et de scriptures grecques ;
Nous nous empanserons de ces bouquins de prix
Que leurs savants auteurs n'ont même pas compris,
Nous pétrirons de quinte-essence nos cervelles,
Tant qu'enfin, si le vrai, pour nous ne se révèle,
On dira du cerveau que ce cas tracassa :
— Des tracas de ce cas sa calotte cassa ! ”
Mais avant d'aborder l'examen d'une affaire
Aussi grave, invoquons ce saint que je révère :
L'habile Saint Jonas, qui nous aide surtout
A sortir d'un endroit obscur, par le bon bout !

MADemoiselle d'ENTRAVES

Quel bout ?

RABELAIS

La question, Madame, est singulière !

Ce saint put-il sortir par la route culière
Du poisson ?

MADemoiselle d'ENTRAVES, *ahurie*, à la comtesse

Que faut-il en penser ?

LA COMTESSE

Vous voyez

Que ce saint prêtre rit de vos peurs !

MADemoiselle d'ENTRAVES

Vous croyez !

Je retourne à Paris ! Il faut que je consulte
Des autorités...

RABELAIS

Quoi ! Cette crainte m'insulte !
Pour expliquer le Ciel, nul plus que moi n'est fort !
Un théologien, digne du nom d'abord,
N'habiterait jamais la ville au nom lubrique !

MADemoiselle d'ENTRAVES

Paris ?

RABELAIS

Lutèce !

MADemoiselle d'ENTRAVES

Mais... comment ?

RABELAIS

C'est historique !

Voyons ! vous savez bien d'où Lutèce prit nom ?...
Vous m'étonnez, Madame... oh !... vous le savez ?

1. *Introduction*
The purpose of this study is to investigate the effects of the independent variable on the dependent variable.

2. *Methodology*
The study was conducted using a quantitative research design. The data was collected through a series of experiments and analyzed using statistical methods.

3. *Results*
The results of the study indicate that there is a significant positive correlation between the independent variable and the dependent variable. This suggests that as the independent variable increases, the dependent variable also tends to increase.

4. *Discussion*
The findings of this study are consistent with previous research in the field. They provide further evidence for the relationship between the variables under investigation. The implications of these results are discussed in detail below.

5. *Conclusion*
In conclusion, the study has shown that the independent variable has a significant impact on the dependent variable. These findings have important implications for the field and warrant further research.

6. *References*
The following references were consulted during the course of this study:
- Author, Year, Title of Work, Publisher.

7. *Appendix*
The appendix contains supplementary information related to the study, including raw data and detailed calculations.

8. *Index*
An index is provided to facilitate the location of specific topics within the document.

Non !

RABELAIS

Voici !... Jadis, Cæsar, lorsqu'il vint en icelle,
Était accompagné d'une jeune pucelle.
Déjà, de ce temps-là, le natif de l'endroit,
Aux amoureux déduicts n'était point maladroit...
Partout, dans les fourrés, sous les branchages souples,
Emmy les rayons d'or s'esbaudissaient des couples...
Et la naïve enfant, regardant ces ébats
Qui, de loin, lui semblaient d'olympiques combats,
Demandait tout le temps: " Seigneur... quelle *lutte est-ce?* "
Les échos eurent tant à répéter " Lutèce "
Qu'ils gardèrent ce nom !

MADemoiselle d'ENTRAVES, *à la Comtesse*

N'est-il pas érudit ?

LA COMTESSE

Il s'est moqué de vous dans tout ce qu'il a dit !

PIGNON, *bas à la Comtesse*

Il faut les éloigner ! J'attends cette petite...

LA COMTESSE, *bas*

Bien !

RABELAIS, *à part*

Elle va venir, pourvu qu'ils sortent, vite !

MADemoiselle d'ENTRAVES, *à Pignon*

Vous prenez tout sur vous ?

The first of these is the
 fact that the
 government
 has been
 successful in
 its efforts
 to
 bring about
 a
 more
 efficient
 system
 of
 taxation
 and
 to
 reduce
 the
 burden
 of
 the
 people
 in
 general.
 This
 has
 been
 accomplished
 by
 the
 introduction
 of
 a
 new
 system
 of
 taxation
 which
 is
 more
 equitable
 and
 more
 efficient
 than
 the
 old
 system.
 The
 result
 has
 been
 a
 more
 equitable
 and
 more
 efficient
 system
 of
 taxation
 and
 a
 reduction
 in
 the
 burden
 of
 the
 people
 in
 general.

The second of these is the
 fact that the
 government
 has been
 successful in
 its efforts
 to
 bring about
 a
 more
 efficient
 system
 of
 taxation
 and
 to
 reduce
 the
 burden
 of
 the
 people
 in
 general.

The third of these is the
 fact that the
 government
 has been
 successful in
 its efforts
 to
 bring about
 a
 more
 efficient
 system
 of
 taxation
 and
 to
 reduce
 the
 burden
 of
 the
 people
 in
 general.

The fourth of these is the
 fact that the
 government
 has been
 successful in
 its efforts
 to
 bring about
 a
 more
 efficient
 system
 of
 taxation
 and
 to
 reduce
 the
 burden
 of
 the
 people
 in
 general.

The fifth of these is the
 fact that the
 government
 has been
 successful in
 its efforts
 to
 bring about
 a
 more
 efficient
 system
 of
 taxation
 and
 to
 reduce
 the
 burden
 of
 the
 people
 in
 general.

The sixth of these is the
 fact that the
 government
 has been
 successful in
 its efforts
 to
 bring about
 a
 more
 efficient
 system
 of
 taxation
 and
 to
 reduce
 the
 burden
 of
 the
 people
 in
 general.

The seventh of these is the
 fact that the
 government
 has been
 successful in
 its efforts
 to
 bring about
 a
 more
 efficient
 system
 of
 taxation
 and
 to
 reduce
 the
 burden
 of
 the
 people
 in
 general.

The eighth of these is the
 fact that the
 government
 has been
 successful in
 its efforts
 to
 bring about
 a
 more
 efficient
 system
 of
 taxation
 and
 to
 reduce
 the
 burden
 of
 the
 people
 in
 general.

PIGNON

Sans hésitation !...

(Aux dames)

Je voudrais faire ici ma méditation !

RABELAIS, *aux dames*

Moi, je voudrais, ici, lire mon bréviaire...

LA COMTESSE

Nous allons vous laisser.

(A Rabelais)

Mais vous, une prière :

Venez donc me montrer le jardin !

RABELAIS

Mais...

LA COMTESSE

Venez !...

RABELAIS, *à part*

Comment lui refuser ?

(Haut)

Puisque vous y tenez !

(Ils sortent)

SCÈNE IV

PIGNON, *seul*

Évêque !... Monseigneur Pignon ! Monseigneur Ange
Pignon... car Angelot sonne mal. C'est étrange

The first part of the document discusses the importance of maintaining accurate records of all transactions. It emphasizes that every entry should be supported by a valid receipt or invoice. This ensures transparency and allows for easy verification of the data.

In the second section, the author outlines the various methods used to collect and analyze the data. This includes both manual data entry and the use of specialized software tools. The goal is to ensure that the data is both accurate and easy to interpret.

The third part of the document provides a detailed breakdown of the results. It shows that there is a significant correlation between the variables being studied. This finding is supported by statistical analysis and is consistent with previous research in the field.

Finally, the document concludes with a series of recommendations for future research. It suggests that further studies should be conducted to explore the underlying mechanisms of the observed correlations. This will help to build a more comprehensive understanding of the subject matter.

Mais très harmonieux. On s'habitue au son !
Monseigneur Pignon !... Oui !... Monseigneur veut-il son
Auditeur ?... Monseigneur veut-il mettre sa mitre ?...

(Avec une bonhomie hautaine)

Bien ! Nous présiderons demain notre chapitre !...

(Les yeux brillants de cupidité)

Un ordinaire immense, un large casuel...

(Orgueil)

Le temporel étant sous le spirituel,
Je serai le premier, en tout, du diocèse !
Monseigneur !...

(Apercevant Dolly)

Ah ! voilà notre petite Anglaise !

SCÈNE V

PIGNON, DOLLY

PIGNON

Chère enfant !

DOLLY, *surprise*

Vous !

PIGNON

Comment ! D'où vient cet embarras ?
Vous veniez bien ici pour me voir, n'est-ce pas ?

DOLLY

Sans doute...

THE
LIBRARY OF THE
MUSEUM OF NATURAL HISTORY
AND
GEOGRAPHY
OF THE
SMITHSONIAN INSTITUTION
WASHINGTON, D. C.

1881
1882
1883
1884
1885
1886
1887
1888
1889
1890
1891
1892
1893
1894
1895
1896
1897
1898
1899
1900
1901
1902
1903
1904
1905
1906
1907
1908
1909
1910
1911
1912
1913
1914
1915
1916
1917
1918
1919
1920
1921
1922
1923
1924
1925
1926
1927
1928
1929
1930
1931
1932
1933
1934
1935
1936
1937
1938
1939
1940
1941
1942
1943
1944
1945
1946
1947
1948
1949
1950
1951
1952
1953
1954
1955
1956
1957
1958
1959
1960
1961
1962
1963
1964
1965
1966
1967
1968
1969
1970
1971
1972
1973
1974
1975
1976
1977
1978
1979
1980
1981
1982
1983
1984
1985
1986
1987
1988
1989
1990
1991
1992
1993
1994
1995
1996
1997
1998
1999
2000
2001
2002
2003
2004
2005
2006
2007
2008
2009
2010
2011
2012
2013
2014
2015
2016
2017
2018
2019
2020
2021
2022
2023
2024
2025

PIGNON

Vous avez tout l'air, comment dirais-je ?
D'un petit faon craintif, que l'on a pris au piège.
Voyons, ma chère enfant, asseyez-vous ici !
Ne vous éloignez pas craintivement ainsi !
Vous vous faites de moi quelque chimère étrange !
Vous n'avez pourtant pas peur que je ne vous mange ?...

(Il rit lourdement de cette lourde plaisanterie d'ecclésiastique)

DOLLY

Non, Monsieur-Prêtre, non, certes je n'ai pas peur.

PIGNON

Je suis votre ami, moi, vous le savez !

DOLLY, *à part*

Trompeur !

Mens ! Je ne te crois pas ! mens ! ton mensonge glisse
Sur moi ! mens ! mens !

PIGNON

D'où vient cette ride qui plisse
Ce beau front qu'un si noble amour a couronné ?
Vraiment, quand on vous voit, on n'est pas étonné
Que vous ayez tourné la tête au jeune Comte !
Il vous aime si bien ! Partout on se raconte
Cette " chère merveille ! " Il vous est " tout acquis ! "
Vous vivez là, tous deux, comme un roman exquis
De chevalerie ! — Oh ! moi, noir, vilain bonhomme,
Je n'en ai jamais lu, mais je sais un peu comme
On y dépeint la vie : " azur, fleurs et palais !... "

Si je crois ce qu'en dit mon ami Rabelais.
C'est charmant ! c'est charmant ! et je vous félicite
Du fond du cœur !... J'ai désiré votre visite,
Pour vous parler en père, ou plutôt en ami,
Car je ne voudrais pas être rangé parmi
Ceux qui rêvent de voir votre bonheur par terre !
On a bien essayé, je n'en fais pas mystère,
D'éveiller contre vous notre mauvais vouloir,
Et Rabelais, et moi, de tout notre pouvoir,
Nous voulions travailler contre ce mariage...
Mais lorsque le poète a vu votre visage
Si doux, il a trahi la bonne cause, et moi
Quand j'ai compris ce cœur serein et pur, ma foi
(Quoique je sois plus froid et garde mieux ma tête)
Moi, j'ai bientôt suivi l'exemple du poète !
D'ailleurs, demain matin, je le prouverai bien,
Car je m'expose fort en vous mariant...

(Il parle doucement, bonasse, paterne, candide. Elle se tient à distance)

(A part)

Rien !

Elle n'est pas bavarde !

DOLLY, *à part*

Il ment !

PIGNON, *à part*

Non ! pas bavarde !

(Haut)

Hé bien, tenez, j'ai peur, lorsque je vous regarde.

DOLLY

Peur ?

The first part of the document
describes the general situation
of the country and the
state of the economy.
It also mentions the
importance of the
agriculture and the
industry.
The second part of the document
describes the political situation
and the state of the
constitution.
It also mentions the
importance of the
parliament and the
executive power.
The third part of the document
describes the social situation
and the state of the
population.
It also mentions the
importance of the
education and the
health care.

These are the main points of the document.

The document is divided into three parts.
The first part describes the general situation
of the country and the state of the economy.
The second part describes the political situation
and the state of the constitution.
The third part describes the social situation
and the state of the population.

PIGNON

J'ai peur !

DOLLY

Peur de quoi ?

PIGNON

Peur pour vous !

DOLLY

Peur pour moi ?

Vous pourriez mieux placer ce bienveillant émoi !

PIGNON

Ne vous offensez pas d'une parole amie.
Pour vous, ma gravité se vêt de bonhomie !
C'est mon devoir, avant le solennel moment
Où je dois dispenser les fruits du Sacrement
Sur vous, d'examiner avec vous, ma très bonne
Enfant, cet avenir qui devant vous rayonne,
Et de vous prémunir contre tous ses dangers,
De vous faire connaître en quoi seront changés
Vos devoirs. Ignorer ce que le ciel réclame,
Serait mettre en péril le salut de votre âme !

DOLLY, *à part*

Je vois ta griffe ! Mens ! Pieux grippe-souris !

PIGNON

Oui, c'est pourquoi j'ai peur, et vous l'avez compris !
J'ai peur, j'ai peur pour vous, trop candide et trop belle !
Oh ! vous vous détournez ! votre âme se rebelle !
Sans doute à demi-voix vous vous dites : trompeur !

1911
1912
1913
1914
1915
1916
1917
1918
1919
1920
1921
1922
1923
1924
1925
1926
1927
1928
1929
1930
1931
1932
1933
1934
1935
1936
1937
1938
1939
1940
1941
1942
1943
1944
1945
1946
1947
1948
1949
1950
1951
1952
1953
1954
1955
1956
1957
1958
1959
1960
1961
1962
1963
1964
1965
1966
1967
1968
1969
1970
1971
1972
1973
1974
1975
1976
1977
1978
1979
1980
1981
1982
1983
1984
1985
1986
1987
1988
1989
1990
1991
1992
1993
1994
1995
1996
1997
1998
1999
2000
2001
2002
2003
2004
2005
2006
2007
2008
2009
2010
2011
2012
2013
2014
2015
2016
2017
2018
2019
2020
2021
2022
2023
2024
2025

1911-1920

1911
1912
1913
1914
1915
1916
1917
1918
1919
1920

1921-1930

1921
1922
1923
1924
1925
1926
1927
1928
1929
1930

J'ai peur et vous savez très bien pourquoi j'ai peur !
Et vous aussi vous avez peur !

DOLLY, *trop émue pour parler fait signe que non*

PIGNON

Votre main tremble !

Et vous avez raison de trembler, car, ensemble,
Dans le recueillement, loin de tout œil moqueur,
Nous allons regarder au fond de votre cœur...
Avec moi, vous lirez, sur votre âme penchée,
La secrète pensée en ses ombres cachée...
Vous savez que mentir n'est pas possible ainsi,
Car ce que je lirai, vous le lirez aussi !

DOLLY

Mais... je ne comprends pas ce que vous voulez dire !

PIGNON

Je lis dans votre cœur... écoutez, je vais lire.
Aimez-vous ce jeune homme ? — Oh ! ne répondez pas
Au misérable que je suis ! Dites, tout bas
Si vous voulez, tout bas, pour que nul ne l'entende,
Sauf Dieu, la vérité ! C'est Dieu qui la demande !
Recueillez-vous. Fermez les yeux, et devant Lui
Dites-vous : je ferai le bonheur de celui
Qui me donne son nom ; je suis bien sûre d'être
A lui de tout mon cœur ; je le prends pour mon maître,
Non point dans le désir de vivre désormais
Dans un monde plus haut, plus riche et plus beau, mais
Parce qu'à l'avenir, je ne veux dans la vie
Qu'un seul bonheur : sentir que je me *sacrifie*
A *lui*. Car c'est cela, toujours ! se marier :
C'est renoncer à soi ; c'est se sacrifier

Au bonheur d'un autre être. Il vous faut donc vous dire,
Je n'aurai de bonheur que celui *qu'il* désire,
Et je suis bien certaine, et j'ai la ferme foi
Que c'est pour *lui* que je *l'épouse* et pas pour moi.

DOLLY

Mais oui ! oui !... c'est ainsi...

PIGNON

Mon enfant, prenez garde.
Répondez à Celui qui d'en haut nous regarde !
Au prêtre vous pouvez raconter tout ce que
Vous voulez. Vous savez qu'on ne trompe pas Dieu !
— Aimez-vous ce jeune homme ? En êtes-vous bien sûre ?
N'avez-vous pas rêvé d'une ivresse plus pure,
D'un bonheur plus complet, plus parfait et plus doux
Que celui qui vous vient de son amour pour vous ?
Qui sait si de faux biens vous ont pas égarée ?
C'est beau d'être comtesse, et riche, et bien parée,
De voir autour de soi s'agiter une cour
De jeunes gens charmants qui se grisent d'amour...
Est-ce là le bonheur ? Est-ce là ce qu'on nomme
Le bonheur ? Est-ce là ce que vous voulez ? Comme,
Comme vous maudiriez le nœud trop tôt formé,
Si plus tard vous voyiez venir le bien-aimé,
Celui qui vient toujours, le seul, le seul qu'on aime
D'un sentiment unique, ineffable et suprême !

DOLLY

Mon Dieu... je ne sais pas... je n'ai point tant pensé.

PIGNON, *sans faire attention à l'interruption*

Il vient toujours, il vient toujours " le fiancé, "

L'idéal entrevu sous le voile des rêves,
Celui qui verse en nous, sans mesure et sans trêves,
L'apaisement, la force et la sérénité !
On doit dire à lui seul : C'est pour l'éternité !
On doit dire à lui seul : Je vous choisis pour maître !
On doit dire à lui seul : Me voici ! je veux être
A vous de tout mon cœur, à vous entièrement !
De celui-là, ma fille, on répond fièrement,
A qui semblerait mettre en doute la tendresse
Qu'on a pour lui : " Je l'aime et n'ai point d'autre ivresse
" Que cet amour ! Je l'aime et n'ai point d'autre espoir
" Que cet amour ! Je l'aime et mon œil ne peut voir
" Que ce rayonnement, dans la nuit de ce monde,
" Pour me la rendre un peu moins noire, et moins profonde ! "
— Je vous étonne un peu ! Vous vous dites : " Pourquoi
" Ce bon curé vient-il ainsi m'apprendre, à moi,
" Ce que c'est que l'amour ? " Ah ! ma pauvre petite,
Vous, un si noble cœur, vous, une âme d'élite,
Etes-vous bien certaine, osez-vous assurer
Que vous n'avez jamais entendu murmurer
Une voix, une voix aimante à vos oreilles,
Qui, tout bas, vous parlait de tendresses pareilles ?
Osez-vous assurer que l'amant inconnu
Dont rêvaient vos instants de tristesse est venu ?
Non !... non, non, n'est-ce pas ?

Vous l'attendez encore

L'amant parfait à qui vous direz : Je t'adore !...

DOLLY

Ah !

PIGNON

Songez-vous qu'il n'est, aux yeux mortels caché,

1870
1871
1872
1873
1874
1875
1876
1877
1878
1879
1880
1881
1882
1883
1884
1885
1886
1887
1888
1889
1890
1891
1892
1893
1894
1895
1896
1897
1898
1899
1900

1901
1902
1903
1904
1905
1906
1907
1908
1909
1910
1911
1912
1913
1914
1915
1916
1917
1918
1919
1920

Qu'un seul amant qu'on puisse " adorer ,, sans péché?
Qu'un seul amant qu'on puisse aimer ainsi sans crime !...
C'est le plus noble, le plus parfait, le plus sublime !...
Et si c'était lui — Lui !... — qu'appelait votre vœu?
Si celui qui tout bas vous dit : " Viens ! ,, c'était Dieu !...

DOLLY, voyant enfin l'abîme

Non ! oh ! non !

PIGNON

Cet amant n'admet point qu'on méprise
Son appel ! Trop souvent le Tentateur nous grise
Et nous fait dédaigner ce glorieux amour ...
Mais Dieu sait qu'il viendra, fatalement, son jour !
Dieu sait qu'elle viendra, fatalement, son heure !
Un jour viendra bientôt, et qu'on chante ou qu'on pleure,
Ce formidable jour, vient ! Il viendra bientôt,
Ce jour auquel il faut penser, auquel il faut
Toujours penser ! Bientôt, bientôt, ma pauvre fille,
Vous serez, vous pour qui tout rayonne et tout brille,
Une blême mourante en votre lit glacé !
L'existence est un rêve, et le rêve est passé,
Et le rêve est fini, l'éternité commence.
Vous êtes là, le cœur écrasé d'une immense
Epouvante, un nouveau monde à vous va s'ouvrir,
L'heure vient, l'heure sonne où vous allez mourir ...
Autour de vous, déjà, glissent dans les ténèbres,
Des fantômes affreux, des visions funèbres :
Vous entendez le chant de mort sur le seuil froid
De l'église ; au-dessus de l'orifice étroit
De la fosse où le lourd cercueil vient de descendre,
Vous croyez voir des gens penchés pour mieux entendre
Le fossoyeur jeter de la terre sur vous ...

Mais ils n'attendront pas qu'il ait terminé ! Tous
Avant qu'il n'ait comblé le trou vous abandonnent...
S'en vont... Ils sont partis... et leurs voix qui bourdonnent
S'éloignant... ont cessé de dire votre nom !
Tout est fini. Tout est terminé !

Hélas non !

Vous êtes devant Dieu qui vous dit : Sois damnée !
Je demandais ton âme ; à qui l'as-tu donnée ?

SCÈNE VI

LES MÊMES, RABELAIS

*(Il est entré depuis un moment, a entendu Pignon et
tout deviné)*

RABELAIS

Ah ! lâche ! ah ! misérable ! ah ! menteur ! abusant
Des rêves étherés d'un doux cœur innocent,
Pour faire de sa vie un cauchemar étrange !
Je ne permettrai pas que ton mensonge change
En imbéciles pleurs son beau rire éclatant !...
Sors !... Si tu ne sors pas, bête obscure, à l'instant...

(Il brandit un escabeau)

PIGNON

Frappez ! mais songez bien que l'Église condamne...

RABELAIS, *brandissant l'escabeau*

Je colle aux quatre murs des fragments de ton crâne !

PIGNON, *à part se sauvant*

Toi, l'in-pace t'attend !...

RABELAIS

Sors !

PIGNON, *sortant*

Je me vengerai !

SCÈNE VII

RABELAIS, DOLLY

RABELAIS

Pauvre enfant ! Pas un mot de tout cela n'est vrai !
Le Ciel veut clairement, que tu suives ta voie,
Portant au front un doux chapel de fleurs de joie.
Ris, danse, bats des mains, chante comme un oiseau,
Rayonne, crie à Dieu : Merci ! Ton monde est beau !
Merci ! Pour le bonheur tu fis ta créature,
Et je vais m'imprégner de ta grande nature,
Je vais donner ma chair à son baiser vermeil,
Je vais remplir mes yeux des feux de ton soleil !
Merci, pour la douceur qui m'aime en toute chose,
Merci, pour ton ciel bleu, merci, pour ton soir rose,
Pour tes fleurs, pour tes champs, pour tes monts, pour tes bois
Merci de tout mon cœur et de toute ma voix !
Merci pour les baisers qui brûlent sur mes lèvres !
Pour les enlacements éperdus, pour les fièvres
Des saintes voluptés qui sont ton œuvre aussi,
O Seigneur pour l'étreinte et pour l'amour, merci !
Et si tu vois venir des oiseaux de ténèbres,
Croasser sur ton front leurs mensonges funèbres :

1877
1878
1879
1880
1881
1882
1883
1884
1885
1886
1887
1888
1889
1890
1891
1892
1893
1894
1895
1896
1897
1898
1899
1900

1901
1902
1903
1904
1905
1906
1907
1908
1909
1910
1911
1912
1913
1914
1915
1916
1917
1918
1919
1920
1921
1922
1923
1924
1925
1926
1927
1928
1929
1930
1931
1932
1933
1934
1935
1936
1937
1938
1939
1940
1941
1942
1943
1944
1945
1946
1947
1948
1949
1950
1951
1952
1953
1954
1955
1956
1957
1958
1959
1960
1961
1962
1963
1964
1965
1966
1967
1968
1969
1970
1971
1972
1973
1974
1975
1976
1977
1978
1979
1980
1981
1982
1983
1984
1985
1986
1987
1988
1989
1990
1991
1992
1993
1994
1995
1996
1997
1998
1999
2000

“ Expions les péchés d'autrui ! Prenons le deuil ! ”
Va ! ris de leur stupide et criminel orgueil !
Expier nos péchés fut une œuvre divine...
Laisse aux fronts surhumains les couronnes d'épine !

DOLLY

Mais, s'il avait dit vrai ? si je ne l'aimais pas ?

RABELAIS

Il est jeune, il est beau, plus tard tu l'aimeras !

DOLLY

Et s'il venait plus tard, celui qu'ont vu mes songes ?

RABELAIS

Bâtiras-tu ton avenir sur leurs mensonges ?

DOLLY

Non ! Ils n'ont pas menti ! Non, ils n'ont pas menti...
Jamais auprès de *lui*, jamais je n'ai senti
Ce trouble qu'on prétend aussi fort qu'une ivresse !
J'ai peur dans son baiser, j'ai froid dans sa caresse !

RABELAIS, *à part*

Pourquoi suis-je content de ce qu'elle dit là ?

DOLLY

Souvent, comme il parlait, une voix me parla :
“ *Aimez-vous ce jeune homme ? En êtes-vous bien sûre ?*
“ *N'avez-vous pas rêvé d'une ivresse plus pure,*
“ *D'un bonheur plus complet, plus parfait et plus doux,*
“ *Que celui qui vous vient de son amour pour vous ? ”*

1. The first part of the document is a list of names and addresses of the members of the committee. The names are listed in alphabetical order, and the addresses are given in full, including the street, city, and state.

2.

2. The second part of the document is a list of the names and addresses of the members of the committee. The names are listed in alphabetical order, and the addresses are given in full, including the street, city, and state.

3.

3. The third part of the document is a list of the names and addresses of the members of the committee. The names are listed in alphabetical order, and the addresses are given in full, including the street, city, and state.

4.

4. The fourth part of the document is a list of the names and addresses of the members of the committee. The names are listed in alphabetical order, and the addresses are given in full, including the street, city, and state.

5.

5. The fifth part of the document is a list of the names and addresses of the members of the committee. The names are listed in alphabetical order, and the addresses are given in full, including the street, city, and state.

6.

6. The sixth part of the document is a list of the names and addresses of the members of the committee. The names are listed in alphabetical order, and the addresses are given in full, including the street, city, and state.

7.

RABELAIS

Vous l'aimez ! Vous devez l'aimer ! c'est juste et sage.
Comment vivriez-vous, hors de ce mariage ?

DOLLY

C'est vrai ! Je dois l'aimer ! Il le faut bien.

RABELAIS

Comment !

Et Cendrillon se plaint de son Prince Charmant,
Tandis que les méchants, tout comme dans le conte,
Jaunissent de dépit, et d'envie, et de honte !...
— Le bon moine étranger que je voulais prier
De nous venir en aide et de vous marier,
Était absent... mais il revient aujourd'hui même !

DOLLY, *réveuse*

Est-il certain, est-il bien certain que je l'aime... ?

RABELAIS

Mais oui !

DOLLY

Dites-le-moi !

RABELAIS

Mais...

DOLLY

Parlez-moi de lui !

Je voudrais savoir si... je l'aime.

RABELAIS

Enfin ! Celui

...the ... of ...

...the ... of ...

...the ... of ...

...the ... of ...

...the ... of ...

...the ... of ...

...the ... of ...

...the ... of ...

...the ... of ...

...the ... of ...

...the ... of ...

Que tout le monde admire, et vante, et chante, et loue,
Certes n'a pas besoin qu'un vieux bonze lui cloue
Sur chaque qualité ces mots : Voyez ceci,
Admirez-le, c'est beau !

DOLLY

Je le juge mieux — Si ! —
Lorsque vous m'en parlez !

RABELAIS, *avec emphase*

Le beau comte d'Entraves,
Est riche, fier, charmant, brave entre les plus braves ;
Ses aïeux furent grands, il deviendra comme eux,
Un guideur de soldats, un stratège fameux ;
Un jour on le verra commander nos armées,
Un attelage ailé de quatre Renommées
Le traînera devant l'univers ébloui !

DOLLY, *mutine*

Vous ! Vous riez de moi !

RABELAIS

Mais je vous l'avoue — oui !
Je vais vous dire enfin : il a vingt ans !... qu'importe,
L'âme qu'il peut avoir — si la vôtre est plus forte !
Vous allez vous aimer et d'un amour très grand...
Jusques à vingt-cinq ans, l'on change et l'on apprend,
L'âme la plus puissante élève et change l'autre,
Et son âme bientôt reflètera la vôtre !
Vous vous verrez en lui, vous vous reconnaîtrez
En lui, vous vous serez l'un l'autre pénétrés,
Et vous vous trouverez, alors, l'homme et la femme,
Vivre une même vie avec une seule âme !

The first of these is the fact that the
country is a democracy and the
people are free to express their
opinions on any subject.

The second is the fact that the
country is a democracy and the
people are free to express their
opinions on any subject.

The third is the fact that the
country is a democracy and the
people are free to express their
opinions on any subject.

The fourth is the fact that the
country is a democracy and the
people are free to express their
opinions on any subject.

The fifth is the fact that the
country is a democracy and the
people are free to express their
opinions on any subject.

DOLLY

M'aime-t-il bien au fond ?

RABELAIS

Il le prouve, je crois !

DOLLY

Je ne sais pas pourtant ! Il me semble parfois
Que ce qu'il aime en moi — mais c'est une chimère ! —
C'est surtout de ne point céder devant sa mère !

RABELAIS

Ne soyez pas ingrate !

DOLLY

Hélas oui ! c'est affreux
N'est-ce pas, et c'est vrai qu'il est très généreux
Et très tendre et, c'est moi, c'est certain, qui suis froide,
Qui le rends empesé, gauche, lourd, glacé, roide.
C'est ma faute ! Je suis coupable ! Je serai
Meilleure à l'avenir, et je l'épouserai,
Avec reconnaissance, en me sentant indigne,
De ses bontés !... Je serai prête au moindre signe,
Au moindre, à prévenir toutes ses volontés !
Je veux humilier mon orgueil : ses bontés !
Ses bontés ! Ses bontés ! Je prendrai l'habitude,
Pour mieux me corriger de mon ingratitude,
Et de mon fol orgueil, de me dire ces mots,
Comme on montre le fouet a de méchants marmots !
" Ses bontés ! " Il m'élève, il me prend dans la fange !

RABELAIS

Oh ! N'exagérez pas ! Que vous êtes étrange !

1880

1880

1880

1880

1880

1880

1880

1880

1880

1880

1880

1880

1880

1880

DOLLY

Je suis ingrate ! Et je le sais ! Et c'est vilain !
Je m'en veux de n'avoir pas pour lui le cœur plein
D'amour ! Je me déteste ! Il a tous les mérites :
Il est savant,

RABELAIS

Il l'est !

DOLLY

Il est poète, dites ?
Car j'aime tant les vers ! Il est poète.

RABELAIS

Il l'est !

DOLLY

Oui, c'est cela surtout qui me charme et me plait...

(Tirant un parchemin de son corsage)

Voici des vers qu'il fit pour moi ! J'en suis très fière !
Ils furent composés pour moi, sur ma prière,
Et j'ai dit le sujet, et ces vers sont parfaits,
Et c'est pour moi, vraiment pour moi qu'il les a faits !
Il faut être un poète extrêmement habile,
Pour faire de tels vers. Rien n'est plus difficile.
C'est un travail savant, tellement compliqué,
Que le rythme d'abord doit vous être expliqué...
Ce genre de poème est nommé la *Brisée*.
Regardez ! Chaque ligne est ainsi divisée
En deux.

(Elle plie le papier en deux)

Chaque moitié des vers, partant du haut,
Offre des deux côtés un sens complet. Il faut,

THE
MUSEUM OF
THE
CITY OF BOSTON

THE
MUSEUM OF
THE
CITY OF BOSTON

THE
MUSEUM OF
THE
CITY OF BOSTON

THE
MUSEUM OF
THE
CITY OF BOSTON

THE
MUSEUM OF
THE
CITY OF BOSTON

THE
MUSEUM OF
THE
CITY OF BOSTON

Sur le recto, d'abord, lire un premier poème ;
Puis un second sur le verso.

(Dépliant le papier triomphalement)

Puis un troisième !
Ces deux tronçons de vers, raccordés bout à bout,
Offrent encore un sens si vous lisez le tout !
C'est superbe ! Avouez ! Superbe !

RABELAIS, *sans conviction*

Magnifique !

DOLLY

Et c'est une trouvaille ! Avouez !

RABELAIS

Colombique !

DOLLY

Ce n'était pas un sot qui découvrit cela !
Avouez !

RABELAIS

La nature, il est clair, nous cela
Le plus longtemps possible une telle merveille !

DOLLY

Je vais lire, écoutez !

RABELAIS

Oui ! je suis tout oreille

DOLLY

Premier poème.

1. The first part of the document is a list of names and titles.

John Doe, Esq.

2. The second part of the document is a list of names and titles.

John Doe, Esq.

3. The third part of the document is a list of names and titles.

John Doe, Esq.

4. The fourth part of the document is a list of names and titles.

John Doe, Esq.

5. The fifth part of the document is a list of names and titles.

John Doe, Esq.

6. The sixth part of the document is a list of names and titles.

John Doe, Esq.

7. The seventh part of the document is a list of names and titles.

John Doe, Esq.

RABELAIS

Bien !

DOLLY, *lisant*

“ Oui, ma Dolly, je t’aime,
“ Et c’est toi mon seul bien,
“ Ma volupté suprême,
“ Hors toi, je ne vois rien !
“ Je t’aime à la souffrance :
“ Bien que ce mal soit doux,
“ Ma plus chère espérance
“ Est d’être ton époux !... „

Second poème !

RABELAIS

Bon !

DOLLY, *lisant*

“ Au-dessus toutes choses,
“ C’est toi ma seule amour,
“ Emmy les jours moroses,
“ A jamais sans retour.
“ Et mon unique envie,
“ Mon seul but, mon seul vœu,
“ Est de donner ma vie
“ Pour te prouver ce feu !”

Et troisième poème à présent ! Voyez, on
Peut lire un demi-vers, l’un après l’autre, ensemble,
Et le sens est parfait ! Lisons !

(Lisant ensemble)

1870
1871
1872
1873
1874
1875
1876
1877
1878
1879
1880
1881
1882
1883
1884
1885
1886
1887
1888
1889
1890
1891
1892
1893
1894
1895
1896
1897
1898
1899
1900

1901
1902
1903
1904
1905
1906
1907
1908
1909
1910
1911
1912
1913
1914
1915
1916
1917
1918
1919
1920
1921
1922
1923
1924
1925
1926
1927
1928
1929
1930
1931
1932
1933
1934
1935
1936
1937
1938
1939
1940
1941
1942
1943
1944
1945
1946
1947
1948
1949
1950

1951
1952
1953
1954
1955
1956
1957
1958
1959
1960
1961
1962
1963
1964
1965
1966
1967
1968
1969
1970
1971
1972
1973
1974
1975
1976
1977
1978
1979
1980
1981
1982
1983
1984
1985
1986
1987
1988
1989
1990
1991
1992
1993
1994
1995
1996
1997
1998
1999
2000

2001
2002
2003
2004
2005
2006
2007
2008
2009
2010
2011
2012
2013
2014
2015
2016
2017
2018
2019
2020
2021
2022
2023
2024
2025
2026
2027
2028
2029
2030

DOLLY

RABELAIS

“ Oui, ma Dolly je t'aime
“ Et c'est toi mon seul bien,
“ Ma volupté suprême
“ Hors toi je ne vois rien.
“ Je t'aime à la souffrance
“ Bien que ce mal soit doux,
“ Ma plus chère espérance,
“ Est d'être ton époux. ”

“ Au-dessus toutes choses,
“ C'est toi ma seule amour,
“ Emmy les jours moroses,
“ A jamais, sans retour...
“ Et mon unique envie,
“ Mon seul but, mon seul vœu,
“ Est de donner ma vie,
“ Pour te prouver ce feu ! ”

(Triomphante)

Hein ?

RABELAIS

Gardez bien ces vers, c'est un joyau sans prix !

DOLLY

Vous...

RABELAIS

Quoi ?

DOLLY

Vous m'avez l'air de n'avoir pas compris !

RABELAIS

Non !

DOLLY, *méprisante*

Non ?

RABELAIS

Je vois en ce jeune homme un être unique,
Charmant, spirituel, généreux, héroïque,

1. The first part of the document discusses the importance of maintaining accurate records of all transactions. It emphasizes that proper record-keeping is essential for the integrity of the financial system and for the ability to detect and prevent fraud.

2. The second part of the document outlines the specific requirements for record-keeping, including the need to maintain original documents and to keep copies of all supporting documents. It also discusses the importance of ensuring that records are accessible and retrievable.

3. The third part of the document discusses the consequences of non-compliance with the record-keeping requirements. It notes that failure to maintain accurate records can result in the loss of the ability to defend against claims and may also result in the imposition of penalties.

4. The fourth part of the document discusses the importance of training and education in ensuring compliance with the record-keeping requirements. It notes that all personnel involved in the financial system should receive appropriate training and education to ensure that they understand the requirements and the importance of maintaining accurate records.

5. The fifth part of the document discusses the importance of internal controls in ensuring compliance with the record-keeping requirements. It notes that internal controls should be designed to ensure that all transactions are properly recorded and that all supporting documents are properly maintained.

6. The sixth part of the document discusses the importance of external audits in ensuring compliance with the record-keeping requirements. It notes that external audits should be conducted regularly to ensure that the financial system is operating in accordance with the requirements and that all records are accurate and complete.

7. The seventh part of the document discusses the importance of the role of the auditor in ensuring compliance with the record-keeping requirements. It notes that the auditor should be responsible for verifying that all records are accurate and complete and that all supporting documents are properly maintained.

8. The eighth part of the document discusses the importance of the role of the management in ensuring compliance with the record-keeping requirements. It notes that management should be responsible for ensuring that the financial system is operating in accordance with the requirements and that all records are accurate and complete.

9. The ninth part of the document discusses the importance of the role of the board of directors in ensuring compliance with the record-keeping requirements. It notes that the board of directors should be responsible for overseeing the financial system and ensuring that it is operating in accordance with the requirements and that all records are accurate and complete.

10. The tenth part of the document discusses the importance of the role of the shareholders in ensuring compliance with the record-keeping requirements. It notes that the shareholders should be responsible for electing the board of directors and for overseeing the financial system and ensuring that it is operating in accordance with the requirements and that all records are accurate and complete.

Soldat vaillant, danseur exquis : il est parfait.
Tout ce qu'il dit est bien. Tout ce qu'il fait est fait
De façon admirable. Il est doux, bénin, sage,
Disert, savant, aimable, un cœur d'or, un visage
Qui reflète son âme (et son âme n'a pas
Une tache !) Il est bon, noble, grand ! Chaque pas,
Chaque geste, trahit sa suprême noblesse ;
Il n'a pas un défaut, et pas une faiblesse ;
Et je suis sûr qu'il est trop discret et trop fin,
Puisqu'il va posséder sa beauté, puisqu'enfin
La muse de son Rêve, en vous, il l'a saisie,
Pour taquiner encor la pauvre Poésie !

DOLLY, *stupéfaite et fâchée*

Ces vers ne sont pas bien ?

RABELAIS

Pas assez bien pour vous !...

DOLLY

C'est trop fort ! Mais peut-être... en êtes-vous jaloux ?
Vous écrivez aussi...

RABELAIS

Moi ! Jaloux !

DOLLY

Les poètes,
Ils nous l'assurent tous, sont des âmes parfaites :
Des charmeurs d'oiseaux bleus qui descendent du ciel...
Mais l'un pour l'autre, ils ont un amour plein de fiel !
Jaloux !

THE
FIRST
PART
OF
THE
HISTORY
OF
THE
CITY
OF
LONDON
FROM
THE
FIRST
SETTLING
OF
THE
CITY
BY
THE
ROMANS
UNTIL
THE
REIGN
OF
EDWARD
THE
FIRST
BY
JOHN
STOW

THE
SECOND
PART
OF
THE
HISTORY
OF
THE
CITY
OF
LONDON
FROM
THE
REIGN
OF
EDWARD
THE
FIRST
UNTIL
THE
REIGN
OF
EDWARD
THE
SIXTH
BY
JOHN
STOW

THE
THIRD
PART
OF
THE
HISTORY
OF
THE
CITY
OF
LONDON
FROM
THE
REIGN
OF
EDWARD
THE
SIXTH
UNTIL
THE
REIGN
OF
JAMES
THE
FIRST
BY
JOHN
STOW

THE
FOURTH
PART
OF
THE
HISTORY
OF
THE
CITY
OF
LONDON
FROM
THE
REIGN
OF
JAMES
THE
FIRST
UNTIL
THE
REIGN
OF
WILLIAM
AND
MARY
BY
JOHN
STOW

THE
FIFTH
PART
OF
THE
HISTORY
OF
THE
CITY
OF
LONDON
FROM
THE
REIGN
OF
WILLIAM
AND
MARY
UNTIL
THE
REIGN
OF
GEORGE
THE
THIRD
BY
JOHN
STOW

RABELAIS

Oh !

DOLLY

Jaloux !

RABELAIS

Non.

DOLLY

Reprenez donc son thème.

Comment diriez-vous mieux, vous, s'il vous plaît : Je t'aime !

RABELAIS

Que sais-je ?... Je voudrais au moins vous avoir dit,
Un mot que jamais femme avant vous n'entendît,
Un mot profond, un mot ardent, un mot sonore,
Qui vous ferait sentir combien je vous adore,
Et qui révélerait à votre œil ébloui,
Au fond d'un cœur immense, un amour inouï !
J'aimerais mieux garder un silence farouche,
N'avoir qu'un vague cri de bête sur la bouche,
Que d'aller profaner mon rêve le plus doux,
En l'entourant pour vous le présenter, — à vous ! —
De mots banals, souillés d'avoir vêtu naguères
Des sentiments communs et des amours vulgaires.

DOLLY

Mais... que diriez-vous donc ?

RABELAIS

Est-ce que je sais, moi !

Je laisserais tout simplement crier l'émoi,
Terriblement suave et divin qui m'opprime !

1870
1871
1872
1873
1874
1875
1876
1877
1878
1879
1880

1881

1882
1883
1884
1885
1886
1887
1888
1889
1890
1891
1892
1893
1894
1895
1896
1897
1898
1899
1900

1901

1902
1903
1904
1905
1906
1907
1908
1909
1910
1911
1912
1913
1914
1915
1916
1917
1918
1919
1920

Je vous dirais des mots d'enfantine tendresse,
Des mots blancs, des mots neufs, que j'essaierais pour vous,
Et qui seraient très frais et qui seraient très fous...
Ou bien je rugirais comme une bête folle,
Comme un lion qui n'a pas besoin de parole,
Pour prouver qu'il vous porte un amour de lion !
Je voudrais voir vers vous, monter en tourbillon,
Pleurant dans mon sanglot et râlant dans mon râle,
Tous les fauves désirs d'une âme impériale,
Et toute la tendresse exquise d'un enfant !
Je dirais : comprends moi ! C'est un poids étouffant
De tendresse et d'amour que j'ai sur la poitrine...
Penche-toi ! vois ! mesure ! approfondis ! devine,
Tout ce qui dans mon cœur à jamais enfermé,
Voudrait être compris d'un Etre bien-aimé !
Tout l'immense désir avec lequel je l'aime,
Tout l'immense désir, tout le désir suprême,
Avec lequel je vois passer à mon côté,
Sa grâce, Sa douceur, Son charme, Sa beauté...
Sa beauté que je vois dans toute chose belle...
Car l'univers entier est pour moi rempli d'Elle :
Mon âme La retrouve au fond de chaque émoi,
A travers tout rayon Elle rayonne en moi,
Je La respire au cœur de chaque fleur que j'aime,
Tout rythme harmonieux me chante Son poème,
Voluptés et chagrins pleins des mêmes accents,
La font passer en moi, dans tout ce que je sens !
Lorsque tu me souris ainsi, le temps s'arrête !
Je suis dans l'infini, seul, debout, sur un faite
Colossal ! Je suis beau ! Je suis grand ! Je suis fort !
Et je cesse un instant de marcher vers la Mort !
Je... Je... — mais qu'avez-vous ? Vous êtes toute pâle !

THE HISTORY OF THE
CITY OF BOSTON
FROM 1630 TO 1800
BY
JOHN H. COOPER
VOLUME I
1845

(*Riant, contraint*)

Ah ! ah !

DOLLY

Je...

RABELAIS

Vous plaignez mon amante idéale
Sans doute !

DOLLY, *à elle-même*

Dans mon rêve, il me parlait ainsi !

RABELAIS

Qui donc ?

(*Il compréna*)

Écoutez bien, je dois dire que si
Je sais ainsi... des mots... c'est que... cela s'explique
Aisément... J'ai beaucoup appris la Rhétorique :
L'art d'exprimer très bien ce que l'on ne sent pas !
Pas du tout ! C'est un art utile en bien des cas,
Et que l'on nous apprend à fond au séminaire...
Nous devons afficher dans la vie ordinaire
Tant de beaux sentiments dont nous ne sentons rien !

DOLLY

Mais c'est affreux !

RABELAIS

Affreux !... Mais utile : combien !
Oui ! sans ce digne époux de Dame Rhétorique,
Granmocreux, bouffissant sa face apoplectique,
Presque tous ceux qu'on croit savants ou vertueux,
Ne laisseraient que trop voir qu'ils n'ont rien en eux !

1870

1871

1872

1873

1874

1875

1876

1877

1878

Presque tous ces grands fronts, tous ces esprits sublimes,
Ces géants du Savoir qui vivent sur des cîmes,
S'ils devaient s'exprimer sans nous voiler le sens
De leurs discours sous de grands mots mirificents,
Mais ce serait la fin, et dans tous les domaines,
Du respect que l'on doit aux sciences humaines.
Mais si l'on comprenait, si l'on comprenait bien,
Un juge, un mire, un prêtre, il n'en resterait rien !
Mais si l'on comprenait la plupart des poètes
On leur dirait tout simplement : quels sots vous êtes !
Saupoudrer de grands mots, un françois indigent
Prête aux plus idiots un air intelligent.
C'est ce que j'ai fait-là ! J'ai dit de belles phrases,
J'ai bombé mon thorax dans de larges emphases :
Granmocreux me soufflait, mon petit boniment !

DOLLY

Ce n'étaient pas de grands mots creux !

RABELAIS

Mais oui ! Vraiment !

DOLLY

Ce que vous m'avez dit, nul n'eût pu le mieux dire !

RABELAIS

Vous verrez !... Vous verrez ! Et je puis vous prédire,
Qu'*il* vous le dira mieux.

DOLLY

Qui ?

RABELAIS

Lui !...

The first of these is the fact that the
the second is the fact that the
the third is the fact that the
the fourth is the fact that the
the fifth is the fact that the
the sixth is the fact that the
the seventh is the fact that the
the eighth is the fact that the
the ninth is the fact that the
the tenth is the fact that the

the eleventh is the fact that the
the twelfth is the fact that the
the thirteenth is the fact that the
the fourteenth is the fact that the
the fifteenth is the fact that the

the sixteenth is the fact that the
the seventeenth is the fact that the
the eighteenth is the fact that the
the nineteenth is the fact that the
the twentieth is the fact that the

the twenty-first is the fact that the
the twenty-second is the fact that the
the twenty-third is the fact that the
the twenty-fourth is the fact that the
the twenty-fifth is the fact that the

DOLLY, *avec un petit rire incrédule*

Je ne crois pas !

RABELAIS

N'en doutez point ! Un soir, vous serez dans ses bras,
Il vous dira, je vous assure, des paroles
Douces, bien autrement et bien autrement folles,
Que ce que j'ai dit, moi !

DOLLY

Non !

RABELAIS

Vous verrez plus tard !

La nature est toujours supérieure à l'art !
La lèvre aimée est plus éloquente, muette,
Que celle du plus grand, du plus savant poète...

DOLLY

Ah ! pourtant !

RABELAIS, *l'interrompant*

Attendez ! Il vous parlera mieux,
Un soir, ses yeux profonds versant dans vos grands yeux,
Tous les rêves brûlants, tous les songes de flamme,
Tous les espoirs ardents qui chantent dans son âme,
Que le pauvre rhéteur que fut ce vieux barbon.
Il vous parlera mieux que je n'ai fait !...

(Il sort)

DOLLY

Non !

(Quand il est sorti, elle reste silencieuse et puis répète)

Non.

THE HISTORY OF THE

REIGN OF

CHARLES

THE SECOND

BY

JOHN

WILKINS

ESQ.

IN TWO VOLUMES.

LONDON

Printed by

JOHN WILKINS

at the

PRINTING OFFICE, No. 10, ST. MARTIN'S LANE.

1750

BY

JOHN

WILKINS

ESQ.

1750

SCÈNE VIII

DOLLY, MADEMOISELLE D'ENTRAVES

DOLLY, *se parlant à elle-même*

Il est prêtre !

MADemoISELLE D'ENTRAVES,

entrant par la porte de la cuisine

Seigneur ! C'est je crois la personne !

DOLLY, *à part*

Qu'est-ce que cette vieille ?

MADemoISELLE D'ENTRAVES, *toussant, avec embarras*

Hum !

DOLLY, *gaie*

Bonjour !

MADemoISELLE D'ENTRAVES, *pincée*

Je m'étonne

Que vous m'osiez ainsi souhaiter le bonjour,
Fille !

DOLLY

Mais laissez-moi m'étonner à mon tour
Que, sur ce ton, vous me parliez sans me connaître
Femme !

MADemoISELLE D'ENTRAVES

Je vous connais ! C'est vous ! Par la fenêtre
Je vous vis ! Vous donniez la main à mon neveu !

DOLLY

Ah ! vous êtes sa tante ?

MADemoiselle d'ENTRAVES

Et c'est contre mon vœu,
Sachez-le ! contre mon désir, contre mon ordre
Exprès, qu'il vous épouse.

DOLLY, *indifférente*

Ah !

MADemoiselle d'ENTRAVES

S'il n'en veut démordre,
Il n'aura rien de moi, rien, rien ! pas un écu !

DOLLY

Mais il en est, je crois, fermement convaincu !

MADemoiselle d'ENTRAVES

Si jeune et si perverse ! Ah ! malheureuse fille !
Quoi vous perdez d'honneur une illustre famille !
Vous détournez un innocent du droit chemin !
Vous le guidez...

DOLLY, *riant*

Par le bout du nez...

MADemoiselle d'ENTRAVES

Par la main.

Vers des gouffres sans fond.

DOLLY, *riant*

Bon ! Grandmocreux lui-même

Tombe sur moi !

1. The first part of the document discusses the importance of maintaining accurate records of all transactions. It emphasizes that this is crucial for the company's financial health and for providing transparency to stakeholders.

2. The second part of the document outlines the specific procedures for recording transactions, including the use of standardized forms and the requirement for double-checking entries.

3. The third part of the document discusses the role of the accounting department in ensuring that all transactions are recorded accurately and in a timely manner. It also mentions the importance of regular audits to verify the accuracy of the records.

4. The fourth part of the document discusses the importance of maintaining up-to-date financial statements and how these statements are used to make informed business decisions.

5. The fifth part of the document discusses the importance of maintaining accurate records of all transactions, including the use of standardized forms and the requirement for double-checking entries. It also mentions the importance of regular audits to verify the accuracy of the records.

6. The sixth part of the document discusses the importance of maintaining up-to-date financial statements and how these statements are used to make informed business decisions.

7. The seventh part of the document discusses the importance of maintaining accurate records of all transactions, including the use of standardized forms and the requirement for double-checking entries.

8. The eighth part of the document discusses the importance of maintaining up-to-date financial statements and how these statements are used to make informed business decisions.

9. The ninth part of the document discusses the importance of maintaining accurate records of all transactions, including the use of standardized forms and the requirement for double-checking entries.

MADemoiselle d'ENTRAVES

Comment Marmouse !

DOLLY

Je vous aime

Ma tante !

MADemoiselle d'ENTRAVES

Je ne suis... ! C'est vrai, pourtant, c'est vrai.
Ah ! malheureux et faible enfant qui s'est livré
Pieds et poings enchaînés (Faut-il perdre la tête !)
Aux rêts de cette fille... omettons l'épithète !

DOLLY

Quelle épithète ?

MADemoiselle d'ENTRAVES

Fille... on dit fille de... de...

DOLLY, *furieuse*

Vous m'ennuyez enfin, vous et votre neveu !
J'étais très malheureuse, et pauvre, et sans famille,
Sans un chien pour aimer la misérable fille,
Qui ne sollicitait pas d'amitiés d'ailleurs,
Pour l'aider à porter son fardeau de malheurs...
Il est venu. Je n'ai rien fait, moi, pour qu'il vienne,
Et jamais je ne fus, autant qu'il m'en souvienne,
Provocante, ou coquette, ou gentille avec lui...
Sa recherche m'a fait perdre le faible appui
De parents, grâce auxquels, du moins, je pouvais vivre...
Il est juste, à présent puisque je dois le suivre,
Et puisqu'il m'a tout pris qu'il me donne son nom !
Mais jamais je n'ai rien désiré, moi, sinon
Qu'on me laissât en paix...

THE HISTORY OF THE
CITY OF BOSTON

FROM THE FIRST SETTLEMENT
TO THE PRESENT TIME
BY
NATHANIEL BENTLEY

IN TWO VOLUMES.
VOL. I.

BOSTON: PUBLISHED BY
J. B. BENTLEY, 10 NASSAU ST.
1822.

MADemoiselle d'ENTRAVES

Peuh !

DOLLY

En paix !

MADemoiselle d'ENTRAVES

Cette histoire

Touchante, prouverait qu'il est très méritoire,
Fille, de votre part, d'épouser mon neveu.
Vous ne cachez pas mal votre jeu.

DOLLY

Moi ! mon jeu !

Ah ! si j'avais le choix... mais j'aimerais mieux vivre
Ici, sous ce vieux toit, sans autre ami qu'un livre
Ou deux, sans autre ami que ce prêtre aux doux yeux,
Qui n'attend pas de moi d'amour !... j'aimerais mieux,
Être ici sa servante, entendez-vous, madame !
Quand mon âme crierait dans le soir, quand mon âme
Sous son poids de chagrins se sentirait plier,
Une âme vers laquelle elle pourrait crier,
Certaine que cette âme au moins saura l'entendre,
Serait là, près de moi, compatissante et tendre !

MADemoiselle d'ENTRAVES

Mais... Je ne comprends pas !... abomination !
Un prêtre !... Repoussons cette tentation
Du Malin ! Repoussons cette impure pensée...

DOLLY, *riant*

Ah ! qu'impure pensée est charmant !

MEMORANDUM

TO :

FROM :

SUBJECT :

MEMORANDUM

DATE :

1. The purpose of this memorandum is to advise you of the results of the investigation conducted by the [redacted] on [redacted] regarding [redacted].

2. It is noted that [redacted] advised that [redacted] had been observed [redacted] on [redacted].

3. The [redacted] advised that [redacted] had been observed [redacted] on [redacted].

4. It is noted that [redacted] advised that [redacted] had been observed [redacted] on [redacted].

5. The [redacted] advised that [redacted] had been observed [redacted] on [redacted].

6. It is noted that [redacted] advised that [redacted] had been observed [redacted] on [redacted].

7. The [redacted] advised that [redacted] had been observed [redacted] on [redacted].

8. It is noted that [redacted] advised that [redacted] had been observed [redacted] on [redacted].

9. The [redacted] advised that [redacted] had been observed [redacted] on [redacted].

10. It is noted that [redacted] advised that [redacted] had been observed [redacted] on [redacted].

MEMORANDUM

1. The purpose of this memorandum is to advise you of the results of the investigation conducted by the [redacted] on [redacted] regarding [redacted].

2. It is noted that [redacted] advised that [redacted] had been observed [redacted] on [redacted].

3. The [redacted] advised that [redacted] had been observed [redacted] on [redacted].

MADemoiselle d'ENTRAVES

Insensée !

Comment osez-vous donc — *Et ne nos inducas !* —
Avouer votre amour pour un clerc ?... C'est un cas
Que l'Eglise réserve !... — *In tentationem...*

DOLLY

Mais oui, ma tante, oui ! ce bon prêtre, je l'aime...
C'est un esprit puissant...

MADemoiselle d'ENTRAVES

Vade ! Vade ! Retro !

DOLLY

C'est un noble et grand cœur de poète,

MADemoiselle d'ENTRAVES

C'est trop !

Malheureuse, arrêtez !

DOLLY

Que dis-je d'effroyable ?
Jésus n'aima-t-il point Magdeleine ?

MADemoiselle d'ENTRAVES, *faisant dans sa direction
des petits signes de croix*

Tiens ! diable !

DOLLY

Saint Paul n'avait-il point...

MADemoiselle d'ENTRAVES, *se bouchant les oreilles*

Seigneur, qu'entends-je là !

MEMORANDUM

TO: [Illegible]

FROM: [Illegible]

SUBJECT: [Illegible]

[Illegible text block]

RECOMMENDATION

[Illegible text block]

CONCLUSION

[Illegible text block]

DISCUSSION

[Illegible text block]

REFERENCES

[Illegible text block]

APPENDIX

[Illegible text block]

DOLLY

L'accompagnant partout sa chère Priscilla ?
Saint Pierre, qui pourtant avait une famille...

MADemoiselle D'ENTRAVES, *désespérée*

L'entendre est un péché !...

DOLLY

... chérissait Domitille...

Je n'y vois point de mal et ne peut-on s'aimer
Très tendrement, ma tante, oh ! mais très, sans former
Le dessein d'augmenter l'espèce humaine ensemble ?

MADemoiselle D'ENTRAVES

Horreur !

DOLLY

Les plus grands saints et Jésus-Christ...

MADemoiselle D'ENTRAVES, *l'interrompant*

Je tremble...

(Toutes griffes dehors)

Je t'arrache les yeux, esprit du mal ! Va-t'en !...

DOLLY, *se sauvant en riant*

Vieille folle !...

(Elle sort)

MADemoiselle D'ENTRAVES

C'était Satan !

SCÈNE IX

MADemoiselle D'ENTRAVES, RABELAIS, *sortant de sa chambre attiré par les cris de Mademoiselle d'Entraves.*

MADemoiselle D'ENTRAVES

J'ai vu Satan !
Mon père, de mes yeux, j'ai vu Satan, vous dis-je !
Satan vient d'attenter à ma vertu !

RABELAIS

Prodige
Qui s'explique, aisément !

MADemoiselle D'ENTRAVES

Qui s'explique ?

RABELAIS

En effet !...
Nul autre n'eût voulu tenter un tel forfait !

MADemoiselle D'ENTRAVES

Mon père, le Malin a soufflé dans mon âme,
Une pensée affreuse, abominable, infâme...
Bien que j'en sois souillée, involontairement,
Je veux me confesser ! Ecoutez !

RABELAIS

Un moment !
Qui ne veut point le mal n'en est point responsable !

MADemoiselle D'ENTRAVES

Non ! non, cette pensée était trop exécrationnelle !

Received of the Treasurer of the
Board of Education the sum of \$100.00
for the year ending June 30, 1888.

Witness my hand and seal this 1st day of July 1888.

John J. [Name]

Superintendent of Schools
City of New York

Attest:

[Signature]

City of New York

Secretary of the Board of Education

[Signature]

[Signature]

Received of the Treasurer of the
Board of Education the sum of \$100.00
for the year ending June 30, 1888.

Witness my hand and seal this 1st day of July 1888.

John J. [Name]

Superintendent of Schools
City of New York

Attest:

[Signature]

Secretary of the Board of Education

[Signature]

Received of the Treasurer of the
Board of Education the sum of \$100.00
for the year ending June 30, 1888.

Witness my hand and seal this 1st day of July 1888.

John J. [Name]

Superintendent of Schools
City of New York

Attest:

[Signature]

Secretary of the Board of Education

J'en dois être souillée, un peu, mon père, un peu !
Le démon avait pris pour paraître en ce lieu,
La forme et les habits de cette infâme fille.

RABELAIS, *ému*

Ah !

MADemoiselle D'ENTRAVES

Celle, vous savez, qui, dans notre famille,
Tente de s'introduire avec un art subtil...
Elle m'a dit... Je veux plutôt dire " il ,,

RABELAIS

Soit ! — " il ,,

MADemoiselle D'ENTRAVES

Il m'a dit qu'il aimait — l'immonde sacrilège ! —
Qu'il aimait — je n'ai vu qu'un peu trop tard le piège !
Qu'il aimait — j'ai flairé le mal un peu trop tard ! —
Qu'il aimait — cela fut fait avec un tel art,
Que l'on ne sentait point le venin qui pénètre ! —
Qu'il aimait...

RABELAIS

Qu'elle aimait ?

MADemoiselle D'ENTRAVES

... D'amour, mon père, un prêtre !

RABELAIS. *ému*

Folie !

MADemoiselle D'ENTRAVES

Il me l'a dit !

The first of these is the fact that the
the second is the fact that the
the third is the fact that the

CHAPTER I

The first of these is the fact that the
the second is the fact that the
the third is the fact that the

CHAPTER II

The first of these is the fact that the
the second is the fact that the
the third is the fact that the

CHAPTER III

The first of these is the fact that the
the second is the fact that the
the third is the fact that the

CHAPTER IV

The first of these is the fact that the
the second is the fact that the
the third is the fact that the

RABELAIS

Folie !

MADemoiselle D'ENTRAVES

Il m'affirma

Que Jésus, j'en rougis d'horreur, mon père !

*(elle se cache le visage et jette le mot entre ses main
un instant ouvertes)*

Aima !

Fit cette chose affreuse, immorale, inouïe

D'aimer !... L'associer — que ne me suis-je enfuie ! —

A l'amour, répugnant, ignoble, dégoûtant !

RABELAIS

Le Créateur n'est pas flatté s'il vous entend !

MADemoiselle D'ENTRAVES

A propos, érudit, savant comme vous l'êtes,

Et possédant sur tout des notions complètes,

Expliquez-moi mon père, expliquez-moi, comment

Dieu, pur, Dieu, saint, Dieu, chaste et noble infiniment,

Voulut-il que l'on fit...

(Elle s'arrête embarrassée)

RABELAIS

Quoi ?

MADemoiselle D'ENTRAVES

Faut-il que j'indique

Plus clairement ?

RABELAIS

Mais oui !

1870
1871
1872
1873
1874
1875
1876
1877
1878
1879
1880
1881
1882
1883
1884
1885
1886
1887
1888
1889
1890
1891
1892
1893
1894
1895
1896
1897
1898
1899
1900

1901
1902
1903
1904
1905
1906
1907
1908
1909
1910
1911
1912
1913
1914
1915
1916
1917
1918
1919
1920
1921
1922
1923
1924
1925
1926
1927
1928
1929
1930

1931
1932
1933
1934
1935
1936
1937
1938
1939
1940
1941
1942
1943
1944
1945
1946
1947
1948
1949
1950
1951
1952
1953
1954
1955
1956
1957
1958
1959
1960

1961
1962
1963
1964
1965
1966
1967
1968
1969
1970
1971
1972
1973
1974
1975
1976
1977
1978
1979
1980
1981
1982
1983
1984
1985
1986
1987
1988
1989
1990

MADemoiselle d'ENTRAVES

Cette chose impudique,
Grossière, immonde, horrible et sale : l'amour !...

RABELAIS

Peuh !

C'est que l'homme (et la femme aussi !) plus fort que Dieu,
Plus purs, plus fiers, plus saints, plus distingués, plus sages
Que celui dont ils sont le meilleur des ouvrages,
Et doués de bien plus de tact que leur auteur,
Ne daignent plus trouver son œuvre à la hauteur !...

MADemoiselle d'ENTRAVES

Ne dit-on pas aussi que la honte charnelle,
Est un reste de notre tache originelle ?
Que du Serpent d'Eden notre malheur dépend ?

RABELAIS

Il est clair qu'un péché fait avec un serpent,
Le plus laid spécimen de la gent animale,
Est justement nommé la faute... *originale* !
Adieu !

(Il va pour sortir)

MADemoiselle d'ENTRAVES

Vous oubliez !

RABELAIS

Quoi donc ?

MADemoiselle d'ENTRAVES

Le principal !
Mon oreille a fait mal, en écoutant le mal...

Section 1

Section 1

Section 1

Section 1

Section 1

Section 2

Section 2

Section 2

Section 2

Section 2

Section 2

Section 3

Section 3

Section 3

Section 3

Section 4

Section 4

Section 4

Section 4

Punissez-la !

RABELAIS

Comment ?

MADemoiselle d'ENTRAVES

Hé bien, qu'une penance,
Me fasse repentir de mon incontinence !
Oui ! J'ai laissé souiller mon sens d'ouïe, un peu !
Mon sens auriculaire est souillé ! Lavez-le !

RABELAIS

Ma fille, Dieu n'a point si mauvais caractère,
Que d'en vouloir à votre sens auriculaire !

MADemoiselle d'ENTRAVES

Hélas !

RABELAIS

C'est son devoir que ce sens a rempli.

MADemoiselle d'ENTRAVES

Il est souillé !

RABELAIS

Mais non ! mais non !

MADemoiselle d'ENTRAVES

Il est sali !

RABELAIS

Mais non ! mais non !

MADemoiselle d'ENTRAVES

Mon père à vos pieds je m'attache !
Une penance !

1. The first part of the document discusses the importance of maintaining accurate records of all transactions. It emphasizes that this is essential for the proper management of the organization's finances and for ensuring compliance with applicable laws and regulations.

2. The second part of the document outlines the specific procedures that must be followed when recording transactions. This includes the requirement that all entries be supported by appropriate documentation, such as invoices, receipts, and contracts.

3. The third part of the document addresses the issue of internal controls. It states that the organization must implement a system of internal controls that is designed to prevent and detect errors and fraud. This system should be reviewed and updated regularly to ensure its effectiveness.

4. The fourth part of the document discusses the role of the internal audit function. It states that the internal audit function should be independent and objective, and should report directly to the board of directors. The internal audit function should be responsible for assessing the organization's internal controls and providing recommendations for improvement.

5. The fifth part of the document discusses the importance of transparency and accountability. It states that the organization should be open and honest in its financial reporting, and should provide timely and accurate information to all stakeholders. This is essential for building trust and confidence in the organization.

6. The sixth part of the document discusses the importance of ethical behavior. It states that all employees of the organization should be held to the highest standards of ethical conduct, and should be held accountable for any violations. This is essential for maintaining the organization's reputation and for ensuring its long-term success.

7. The seventh part of the document discusses the importance of continuous improvement. It states that the organization should regularly review its financial reporting processes and internal controls, and should make changes as needed to improve their effectiveness. This is essential for ensuring that the organization remains competitive and successful in the long run.

RABELAIS

Non !

MADemoiselle d'entraves

Pour effacer la tache,
Punissez-moi, mon père ! Oh ! punissez-moi !

RABELAIS

Non !

MADemoiselle d'entraves

J'en mourrai de remords, de regret, de...

RABELAIS

C'est bon !

(A part)

N'irritons point les fous !

MADemoiselle d'entraves

Que faut-il que je dise ?

RABELAIS

Trois chapelets.

MADemoiselle d'entraves

Trois ! Bien !

RABELAIS

En faisant de l'église

Cinq fois le tour.

MADemoiselle d'entraves

Cinq. Bien !

RABELAIS

Et pour qu'ils soient plus longs

The first part of the document discusses the importance of maintaining accurate records of all transactions. It emphasizes that every entry should be supported by a valid receipt or invoice. This ensures transparency and allows for easy verification of the data.

In the second section, the author outlines the various methods used to collect and analyze the data. This includes both primary and secondary data collection techniques. The primary data was gathered through direct observation and interviews, while secondary data was obtained from existing reports and databases.

The third section details the statistical analysis performed on the collected data. It describes the use of descriptive statistics to summarize the data and inferential statistics to test hypotheses. The results of these analyses are presented in a clear and concise manner, highlighting the key findings of the study.

Finally, the document concludes with a discussion of the implications of the findings. It suggests that the results have significant implications for the field and provides recommendations for future research. The author also acknowledges the limitations of the study and expresses gratitude to those who assisted in the research process.

— Vos mérites ! — faites deux pas à reculons,
Après chaque trois pas en avant !

MADemoiselle d'ENTRAVES, *surprise*

Mais...

RABELAIS, *solennel*

C'est l'acte,
Par lequel les pieux pèlerins d'Echternacte,
Obtiennent du Seigneur la paix !

(*A part*)

Et nous aussi !

MADemoiselle d'ENTRAVES, *s'exerçant*

Bien ! Trois, puis deux, puis trois, puis deux.

RABELAIS

C'est bien ainsi !

MADemoiselle d'ENTRAVES

Trois !... Et si je tombais ?

RABELAIS

Ayant été distraite,
Recommencez tout.

MADemoiselle d'ENTRAVES

Bien.

(*Il sort par le fond. Elle fait quelques pas comme il vient de lui être indiqué*).

1870
1871
1872
1873
1874
1875
1876
1877
1878
1879
1880
1881
1882
1883
1884
1885
1886
1887
1888
1889
1890
1891
1892
1893
1894
1895
1896
1897
1898
1899
1900

SCÈNE X

MADemoiselle d'ENTRAVES, LA COMTESSE, PIGNON

LA COMTESSE

Qu'est-ce donc que vous faites ?

MADemoiselle d'ENTRAVES

Ma sœur, je viens de voir, ici, l'esprit Malin !

LA COMTESSE

Comment !

MADemoiselle d'ENTRAVES

Je l'ai vu !

LA COMTESSE

Qui ?

MADemoiselle d'ENTRAVES

Satan !

LA COMTESSE

Elle est folle !

MADemoiselle d'ENTRAVES

Hein ?

Non ! Je ne suis pas folle, et vous pouvez m'en croire !
Il m'a parlé ma sœur !

LA COMTESSE

Qu'est-ce que cette histoire ?

MADemoiselle d'ENTRAVES

Il avait pris l'aspect de cette fille !

LA COMTESSE

Ah ! Bon !

Que vous a-t-elle dit ?

INDEX

Introduction

CHAPTER I

THE NATURE OF THE PROBLEM

1. THE PROBLEM

1.1. THE PROBLEM

2. THE PROBLEM

2.1. THE PROBLEM

3. THE PROBLEM

3.1. THE PROBLEM

4. THE PROBLEM

4.1. THE PROBLEM

5. THE PROBLEM

5.1. THE PROBLEM

6. THE PROBLEM

6.1. THE PROBLEM

7. THE PROBLEM

7.1. THE PROBLEM

7.2. THE PROBLEM

7.3. THE PROBLEM

8. THE PROBLEM

8.1. THE PROBLEM

8.2. THE PROBLEM

9. THE PROBLEM

9.1. THE PROBLEM

9.2. THE PROBLEM

10. THE PROBLEM

10.1. THE PROBLEM

MADemoiselle d'ENTRAVES

Le répéter, oh ! non !
Elle m'a dit ma sœur une chose effroyable !

PIGNON

Le cacher, savez vous qui c'est aider ? Le diable !

MADemoiselle d'ENTRAVES

Que dites-vous !

PIGNON

Hé mais, on a vu de ces cas !
Qui sait si cette fille exécration n'a pas
Vendu son âme au Prince Infernal !

MADemoiselle d'ENTRAVES

Oui, peut-être !

PIGNON

Nous aurions un immense avantage à connaître
Ce pacte s'il existe : il nous expliquerait
Pourquoi ce pauvre enfant, aveuglé, semble prêt
A tout sacrifier ! Pour éclaircir ce doute,
Voyons, qu'a-t-elle dit ?...

MADemoiselle d'ENTRAVES, à *la Comtesse*

N'écoutez pas !

PIGNON

J'écoute !

MADemoiselle d'ENTRAVES

Un prêtre, a-t-elle dit, qui lui fait les doux yeux...

1870
1871
1872
1873
1874
1875
1876
1877
1878
1879
1880
1881
1882
1883
1884
1885
1886
1887
1888
1889
1890
1891
1892
1893
1894
1895
1896
1897
1898
1899
1900

PIGNON, *surpris, l'interrompant*

Comment !

LA COMTESSE

Tiens ! Tiens !

MADemoiselle d'ENTRAVES

Un prêtre, habitant en ces lieux,
Fait brûler en son cœur ce qu'on nomme une " flamme ".

PIGNON

Vous avez mal compris !

MADemoiselle d'ENTRAVES

Hélas ! non ! Je me blâme
D'avoir trop bien compris. Elle veut près de lui
Vivre.

PIGNON, *à part furieux*

Il m'a joué !

LA COMTESSE, *à part*

Tiens !...

MADemoiselle d'ENTRAVES

Elle m'a dit : Celui
Que mon sincère amour ne ferait pas attendre,
C'est cet esprit puissant et vaste, ce cœur tendre !...
Et cet amour coupable, elle l'assimila
A celui que Saint Paul avait pour Priscilla,
A celui — de dégoût et d'horreur je suis pleine ! —
A celui que le Christ avait pour Magdeleine...

THE HISTORY OF THE

... ..
... ..
... ..
... ..
... ..

... ..
... ..
... ..
... ..
... ..

... ..
... ..
... ..
... ..
... ..

... ..
... ..
... ..
... ..
... ..

... ..
... ..
... ..
... ..
... ..

PIGNON, *se détournant vers la Comtesse*

Vraiment ! Est-il possible !

LA COMTESSE

Il est plus fort que vous.

MADemoiselle D'ENTRAVES

Qui donc ?

PIGNON, *à la Comtesse*

Le scélérat !

MADemoiselle D'ENTRAVES

Mais... pourquoi ?...

LA COMTESSE

Laissez-nous !

MADemoiselle D'ENTRAVES

Je reviendrai quand ma penance sera faite !

PIGNON

La paix soit avec vous !

(Mademoiselle d'Entraves sort)

SCÈNE XI

PIGNON, LA COMTESSE

LA COMTESSE

C'est un homme de tête,

Il est plus fort que vous.

1870
1871
1872
1873
1874
1875
1876
1877
1878
1879
1880
1881
1882
1883
1884
1885
1886
1887
1888
1889
1890
1891
1892
1893
1894
1895
1896
1897
1898
1899
1900

PIGNON

Madame, comprenez !

Il vous trahit !

LA COMTESSE

Hé ! Hé...

PIGNON

Et vous vous méprenez

Sur ses intentions !

LA COMTESSE

C'est une étrange histoire !

PIGNON

Il vous trahit ! Il veut vous trahir.

LA COMTESSE

Voire ! voire !

PIGNON

Oh ! le fourbe !

LA COMTESSE

J'apprécierai le résultat !

PIGNON

Mais cette cure alors ?

LA COMTESSE

S'il en veut faire état,
Fut promise à celui qui me délivre d'elle !

Introduction	1
Chapter I	10
Chapter II	20
Chapter III	30
Chapter IV	40
Chapter V	50
Chapter VI	60
Chapter VII	70
Chapter VIII	80
Chapter IX	90
Chapter X	100
Chapter XI	110
Chapter XII	120
Chapter XIII	130
Chapter XIV	140
Chapter XV	150
Chapter XVI	160
Chapter XVII	170
Chapter XVIII	180
Chapter XIX	190
Chapter XX	200
Chapter XXI	210
Chapter XXII	220
Chapter XXIII	230
Chapter XXIV	240
Chapter XXV	250
Chapter XXVI	260
Chapter XXVII	270
Chapter XXVIII	280
Chapter XXIX	290
Chapter XXX	300
Index	310

PIGNON

Mais mes efforts?

LA COMTESSE

Tant pis !

PIGNON

Mon dévouement, mon zèle...

LA COMTESSE

Je ne vois que le but, Monsieur-Prêtre, et le prix
Est pour qui l'atteindra !

PIGNON

Mais...

LA COMTESSE, *sortant*

Vous avez compris !

—

SCÈNE XII

PIGNON, *seul*

PIGNON

Non ! Plutôt mille fois les marier moi-même,
Plutôt tout, que l'affront, que la honte suprême,
D'avoir ce Rabelais pour curé ! Mais voyons
Qu'inventer ?

(*Avec rage*)

— Obéir à lui, moi ! moi !

— Soyons

1870

1871

1872

1873

1874

1875

1876

1877

1878

Calme !... cherchons... pensons.

— Il deviendrait évêque !

Oh ! trouver un moyen.

(Il s'est assis et soudain bondit)

— Dans sa bibliothèque,

Cet affreux manuscrit, ce récit grossier. Oui !

Ces gros mots crus de lourd bon vivant réjouit...

Cette œuvre qu'il compose et qu'il chérit l'infâme...

Dans laquelle il épanche à loisir sa belle âme,

Si cette enfant pouvait y jeter un coup d'œil !

Voyons s'il est chez lui, l'impur monstre d'orgueil...

(Il frappe à la porte de Rabelais)

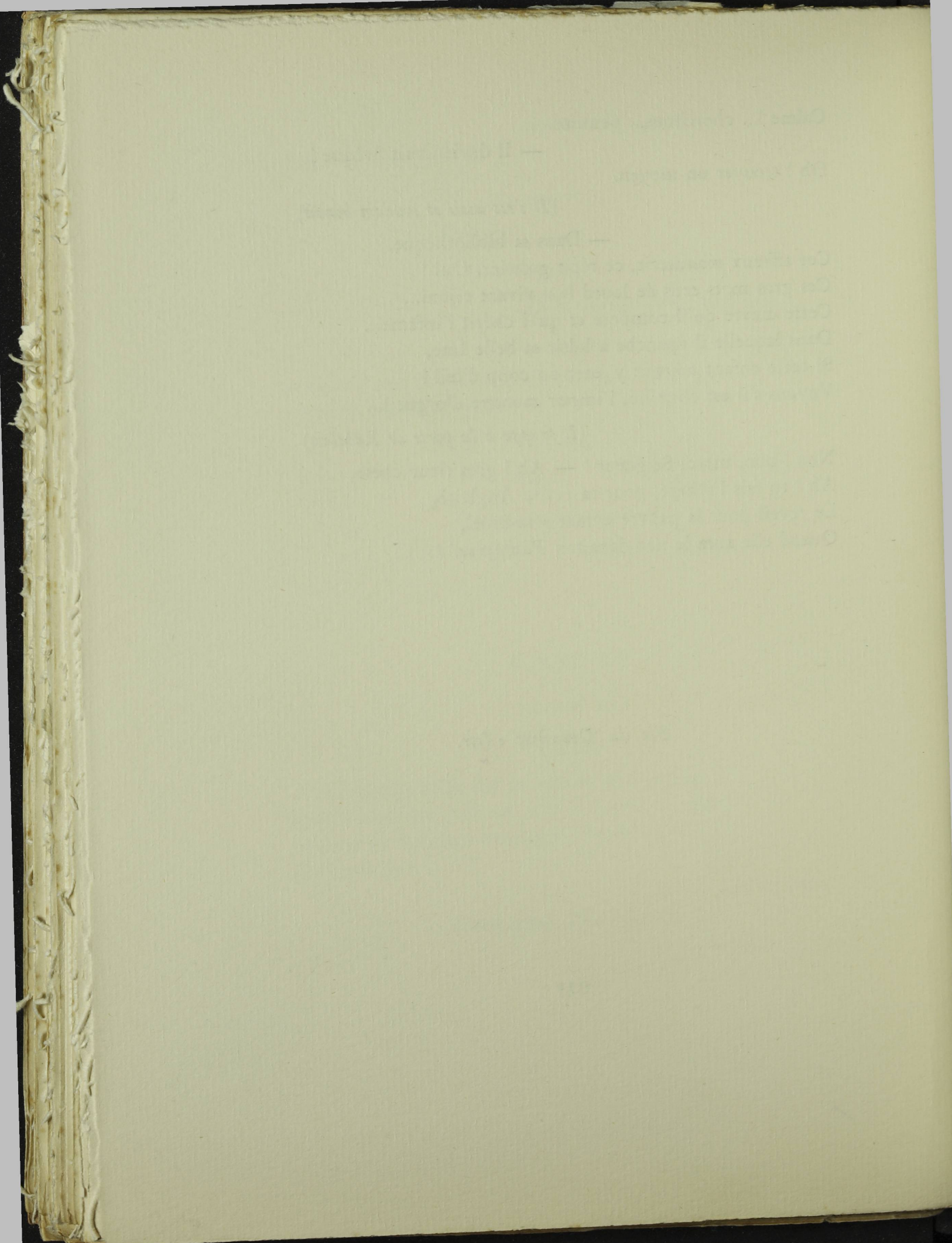
Non ! non, merci Seigneur ! — Ah ! gros rieur obèse,

Ah ! tu fais l'éthéré, pour ta petite Anglaise,

Le réveil pour la pauvre enfant sera cruel,

Quand elle aura le nez dans ton *Pantagruel* !

Fin du Deuxième Acte.





ACTE III

SCÈNE PREMIÈRE

PIGNON, *seul, feuilletant un gros manuscrit*

Ah ! Ah ! la douce enfant ne reconnaîtra guères
En lisant ces mots crus, ignobles, ces vulgaires
Calembours, ces détails, abondamment fécaux,
Le fier poète altier, dont par tous les échos
Elle faisait chanter la gloire

(Lisant)

“ Sixième

Chapitre ” Accouchement de Gargamelle...

(Il lit et pouffe de rire)

J'aime

Assez cela !... Oh ! oh !... Cela m'amuse au fond !
Mais que dira ce cher petit cœur pudibond ?

LETTER

TO THE

MEMBERS OF THE

AMERICAN ASSOCIATION OF

UNIVERSITY TEACHERS
AND
COLLEGE FACULTY

1911

1911

AMERICAN ASSOCIATION OF

UNIVERSITY TEACHERS

1911

AMERICAN ASSOCIATION OF

UNIVERSITY TEACHERS

SCÈNE II

PIGNON, ROSE *avec une lettre qu'elle remet à Pignon,
en silence, brusquement*

PIGNON

Grand merci, dame Rose.

ROSE

On vient de me remettre
Ceci pour vous !

PIGNON, *sursautant en voyant le sceau de l'évêché*
De l'évêché !

ROSE

Quoi cette lettre !
De l'évêché !... Vraiment !... Ouvrez !...

PIGNON, *très ému*

Je n'ose pas
*(Il se décide enfin et ouvre la lettre d'une main
tremblante)*

ROSE

Etes-vous nommé ?

PIGNON, *distraitement*

Non...

ROSE, *curieuse*

Hé bien.. ?

(Vexée)

Lisez plus bas

INDEX

CHAPTER I. THE HISTORY OF THE
ART OF PRINTING

CHAPTER II. OF THE
MATERIALS AND TOOLS

CHAPTER III. OF THE
MANNER OF SETTING TYPE

CHAPTER IV. OF THE
MANNER OF PRINTING

CHAPTER V. OF THE
MANNER OF FINISHING

CHAPTER VI. OF THE
MANNER OF BINDING

CHAPTER VII. OF THE
MANNER OF SELLING

CHAPTER VIII. OF THE
MANNER OF REPAIRING

CHAPTER IX. OF THE
MANNER OF IMPROVING

CHAPTER X. OF THE
MANNER OF PRESERVING

CHAPTER XI. OF THE
MANNER OF RESTORING

CHAPTER XII. OF THE
MANNER OF REPRODUCING

CHAPTER XIII. OF THE
MANNER OF DISTRIBUTING

CHAPTER XIV. OF THE
MANNER OF COLLECTING

PIGNON

Ecoutez, dame Rose... Oh ! j'en ai la pensée,
J'en ai l'âme terriblement bouleversée...

(*Lisant*)

“ Cher fils, nous recevons avis d'un inconnu,
“ Que François Rabelais, diacre, aurait tenu
“ De vils propos, commis des actes déshonnêtes
“ Dans le Saint Lieu.

(*Parlé*)

Horreur !

(*Lisant*)

“ Nous mandons pour enquête,
“ Sur les événements dont on nous fait rapport,
“ Un chanoine. Aidez-le : qu'il trouve en vous support,
“ Lumière, appui, conseil.” — Post-scriptum. Pour ces graves
“ Motifs, avertissez la comtesse d'Entraves
“ Afin que son blanc-seing ne soit pas employé
“ A donner votre cure au prêtre dévoyé.”
C'est tout. Quel scélérat ! je m'en voile la face !

ROSE

Moi, je ris ! C'est bien fait ! le grossier !

PIGNON, *excessivement humble*

Jusqu'en face,
Dame Rose (si ce n'est pas vous déranger !)
Ne pourriez-vous aller... (Si j'ose vous charger
D'une commission que je ferais moi-même
S'il se pouvait !) Ne pourriez-vous avoir l'extrême
Obligeance, d'aller porter ce petit mot...
C'est pour la jeune fille.

Table 1

Variable	Mean	Standard Deviation
Age	35.2	12.5
Gender (Male/Female)	55%/45%	
Education Level	12.8	2.1
Income Level	45.3	15.7
Marital Status	68%	

Table 2

Variable	Mean	Standard Deviation
Age	35.2	12.5
Gender (Male/Female)	55%/45%	
Education Level	12.8	2.1
Income Level	45.3	15.7
Marital Status	68%	

Table 3

Variable	Mean	Standard Deviation
Age	35.2	12.5
Gender (Male/Female)	55%/45%	
Education Level	12.8	2.1
Income Level	45.3	15.7
Marital Status	68%	

Table 4

ROSE

On ira !

PIGNON

Bien !

(Elle sort)

SCÈNE III

PIGNON, *seul*

Vieux pot,

Vieille cruche ! mon premier acte, sois en sûre,

Sera de te chasser de ma cure !... *Ma* cure !...

Je n'aurai pas lâché le sûr pour l'incertain,

Et la cure où je suis pour l'évêché lointain !

(Mettant la lettre dans le manuscrit de Rabelais)

Laissons là cet écrit : c'est une excellente arme...

(Il se met à lire)

“ *Comment Grandgousier connut l'esprit merveilleux
Gargantua à l'invention de...* ”

(Il fait une grimace)

C'est assez dégoûtant pour refroidir un Carme !

1870

1871

1872

1873

1874

The following is a list of the names of the
 persons who have been elected to the
 office of Justice of the Peace for the
 year 1875. The names are given in
 alphabetical order.

A. B. C. D. E. F. G. H. I. J. K. L. M. N. O. P. Q. R. S. T. U. V. W. X. Y. Z.

The names of the persons who have been
 elected to the office of Justice of the
 Peace for the year 1875 are as follows:

A. B. C. D. E. F. G. H. I. J. K. L. M. N. O. P. Q. R. S. T. U. V. W. X. Y. Z.

The names of the persons who have been
 elected to the office of Justice of the
 Peace for the year 1875 are as follows:

A. B. C. D. E. F. G. H. I. J. K. L. M. N. O. P. Q. R. S. T. U. V. W. X. Y. Z.

SCÈNE IV

DOLLY, PIGNON

DOLLY, *entrant par le fond, tenant le billet que lui a apporté Rose*

Qu'est-ce donc ?

PIGNON

Vous croyez que je suis seul ici ?

Non !

DOLLY, *surprise*

Non ?

PIGNON

Regardez-bien !... — Regardez mieux ! — Voici
Ouvrte là, devant vos yeux, sur cette table,
L'œuvre hautaine et forte, en tout point admirable,
Où celui que bien haut vous avez proclamé
Aimer...

DOLLY

Oui ! d'amitié profonde, il est aimé.

PIGNON, *ricanant*

Aimer... a ciselé patiemment son rêve.
Depuis bientôt six ans, il travaille sans trêve,
A ce cher manuscrit, raturé largement.
Je vous laisse avec lui. Vous ferez sagement
Pour juger entre nous d'en lire quelques pages.
Bien mieux qu'en ses discours, un homme en ses ouvrages
Met son âme ; la sienne, ici, se révéla :

CHAPTER II

THE STATE

The State is a political organization of a definite territory, which is organized for the purpose of maintaining order and justice within its territory.

It is a political organization

of a definite territory

which is organized for the purpose of maintaining order and justice within its territory.

It is a political organization

of a definite territory

which is organized for the purpose of maintaining order and justice within its territory.

of a definite territory

which is organized for the purpose of maintaining order and justice within its territory.

It is a political organization of a definite territory, which is organized for the purpose of maintaining order and justice within its territory.

It is a political organization of a definite territory, which is organized for the purpose of maintaining order and justice within its territory.

It is a political organization of a definite territory, which is organized for the purpose of maintaining order and justice within its territory.

It is a political organization

of a definite territory

which is organized for the purpose of maintaining order and justice within its territory.

of a definite territory

It is a political organization of a definite territory, which is organized for the purpose of maintaining order and justice within its territory.

It is a political organization of a definite territory, which is organized for the purpose of maintaining order and justice within its territory.

It is a political organization of a definite territory, which is organized for the purpose of maintaining order and justice within its territory.

It is a political organization of a definite territory, which is organized for the purpose of maintaining order and justice within its territory.

It is a political organization of a definite territory, which is organized for the purpose of maintaining order and justice within its territory.

It is a political organization of a definite territory, which is organized for the purpose of maintaining order and justice within its territory.

It is a political organization of a definite territory, which is organized for the purpose of maintaining order and justice within its territory.

Si vous voulez la voir tout entière — elle est là !
Lisez !

*DOLLY, hésitant, mais s'approchant de la petite table
sur laquelle est posé le livre*

C'est mal !

PIGNON

Lisez !

DOLLY, à elle-même

Je ne devrais pas lire !

PIGNON

Lisez !

DOLLY

Oui ! Je lirai... je lirai... je désire
Tant connaître le fond de son cœur — et pourtant...

PIGNON

Lisez !

DOLLY

C'est mal !

PIGNON

Vous hésitez ! L'aimez-vous tant
Déjà, que vous n'osiez vous pencher sur ses plaies
Honteuses...

DOLLY

Taisez-vous !

PIGNON

De les voir étalées

Vous pâlissez...

1870
1871
1872
1873
1874
1875
1876
1877
1878
1879
1880
1881
1882
1883
1884
1885
1886
1887
1888
1889
1890
1891
1892
1893
1894
1895
1896
1897
1898
1899
1900

DOLLY, *à part*

J'ai peur !

PIGNON

L'œuvre va réagir,
J'espère, et vous allez, ma pauvre enfant, — rougir !

DOLLY

C'est impossible !

*(Elle jette les yeux sur le livre, lit. Puis soudain,
elle pousse un cri de dégoût et d'horreur)*

Oh ! Non ! Non, ce n'est pas son œuvre !

*(Elle se cache le visage dans les mains et repousse le
livre)*

PIGNON, *à part*

Le voici ! Décampons !...

SCÈNE V

LES MÊMES, RABELAIS

PIGNON, *à Dolly*

Adieu !

(Il s'éloigne craintivement de Rabelais)

RABELAIS, *à part*

Rampe, couleuvre !

PIGNON, *sur le seuil de la porte de la cuisine*

Songez à Magdeleine... et puis... à Priscilla !...

(Il sort en riant)

MEMORANDUM

TO :

FROM :

SUBJECT :

RE: [Illegible text]

DATE :

REFERENCE :

[Illegible text]

REMARKS :

[Illegible text]

[Illegible text]

[Illegible text]

[Illegible text]

[Illegible text]

[Illegible text]

[Illegible text]

[Illegible text]

[Illegible text]

[Illegible text]

[Illegible text]

[Illegible text]

SCENE VI

DOLLY, RABELAIS

RABELAIS

Vous et ce misérable ici ?...

(Apercevant son manuscrit)

Qu'a-t-il dit là ?

Quoi ! mon livre ! Comment, il vous a, cet infâme,
Fait lire...

DOLLY

J'ai voulu me pencher sur votre âme...
Est-ce vraiment vous ? Vous !... Votre œuvre à vous ?

RABELAIS

Hélas !

Oui !

DOLLY

Vous, écrire ainsi !... Vous !

RABELAIS

Ne me jugez pas !

Non ! ne le jugez pas, jeune fille, ce livre,
Dans lequel ma pensée à l'avenir se livre :
Il n'est pas fait pour vous, pour vos grands yeux divins !
Ces pages ont leur but, et cette œuvre a ses fins,
Et je l'ai faite ainsi pour la faire éternelle !
Tout ce temps effroyable et sombre vit en elle :
Tout notre siècle obscur et difforme a jeté
Ici, dans ces feuillets, le cri de sa gaîté,
Le rire bestial de cette atroce joie,
Avec laquelle on voit tous ces hommes de proie,

INDEX

1890

1891

1892

1893

1894

1895

1896

1897

1898

1899

1900

1901
1902
1903
1904
1905
1906
1907
1908
1909
1910
1911
1912
1913
1914
1915
1916
1917
1918
1919
1920
1921
1922
1923
1924
1925
1926
1927
1928
1929
1930
1931
1932
1933
1934
1935
1936
1937
1938
1939
1940
1941
1942
1943
1944
1945
1946
1947
1948
1949
1950
1951
1952
1953
1954
1955
1956
1957
1958
1959
1960
1961
1962
1963
1964
1965
1966
1967
1968
1969
1970
1971
1972
1973
1974
1975
1976
1977
1978
1979
1980
1981
1982
1983
1984
1985
1986
1987
1988
1989
1990
1991
1992
1993
1994
1995
1996
1997
1998
1999
2000
2001
2002
2003
2004
2005
2006
2007
2008
2009
2010
2011
2012
2013
2014
2015
2016
2017
2018
2019
2020
2021
2022
2023
2024
2025
2026
2027
2028
2029
2030
2031
2032
2033
2034
2035
2036
2037
2038
2039
2040
2041
2042
2043
2044
2045
2046
2047
2048
2049
2050
2051
2052
2053
2054
2055
2056
2057
2058
2059
2060
2061
2062
2063
2064
2065
2066
2067
2068
2069
2070
2071
2072
2073
2074
2075
2076
2077
2078
2079
2080
2081
2082
2083
2084
2085
2086
2087
2088
2089
2090
2091
2092
2093
2094
2095
2096
2097
2098
2099
2100

Soliman, Charles-Quint, Henri Huit, Jules Deux,
François Premier, les rois, les pontifes hideux,
Reitres et lansquenets, piques et haliebardes,
Mines fauves, trognes rouges, faces blafardes,
Princes et cardinaux, magistrats et docteurs,
Tous les forts, tous les grands, tous les triomphateurs
Tout un monde joyeux, une joyeuse foule,
Passer et repasser, sans songer qu'elle foule,
Sous ses mules de pourpre et ses éperons d'or,
Des millions de fronts où brille à peine encor
Une lueur qui fut l'intelligence humaine !...
Tous ces êtres sont miens ! Ce temps est mon domaine !
Il ne vivra demain que tel que je le voi,
La première moitié de ce siècle est à moi !

Va ! Ne juge pas l'œuvre où grouillent pêle-mêle
Gargantua, Panurge, Homenaz, Gargamelle
Tout un formillement de géants monstrueux...
Tu ne peux les comprendre et te pencher sur eux,
Sans avoir mesuré, sans avoir vu les hommes
Du siècle ténébreux et néfaste où nous sommes !
Perse l'eût insulté, Juvénal l'eût flétri,
Moi, je suis un Gaulois plus amer ! j'en ai ri !
J'ai ri, j'ai ri du roi, bellâtre à plume blanche,
Ornant le chaperon de velours bleu qu'il penche
Sur le sourire fat de ses lèvres en cœur ;
Le beau roi chevalier, le paladin vainqueur,
Ne perdant pas l'honneur — oh ! non — tant qu'il lui reste
L'esprit d'un mot hautain, la force d'un beau geste.
Roi sinistre, sifflant sa petite chanson !
Le beau roi chevalier qui donna pour rançon,
Pour obtenir un peu plus tôt sa délivrance,

1. The first part of the document discusses the importance of maintaining accurate records of all transactions. It emphasizes that proper record-keeping is essential for the integrity of the financial system and for the ability to detect and prevent fraud. The text notes that without reliable records, it would be difficult to track the flow of funds and identify any irregularities.

2. The second part of the document outlines the specific procedures that must be followed when recording transactions. It details the requirements for the format and content of records, including the need for clear descriptions of the nature and amount of each transaction. The text also discusses the importance of ensuring that records are kept in a secure and accessible location, and that they are regularly reviewed and updated.

3. The third part of the document addresses the issue of accountability and the role of individuals in maintaining accurate records. It stresses that each person involved in the financial process has a responsibility to ensure that their actions are properly documented and that they adhere to the established procedures. The text also discusses the consequences of failing to maintain accurate records, including the potential for legal action and the loss of trust in the financial system.

4. The fourth part of the document provides a summary of the key points discussed and offers recommendations for improving record-keeping practices. It suggests that organizations should invest in training and resources to ensure that all staff are properly educated on the importance of accurate record-keeping and the specific procedures that must be followed. The text also recommends that organizations should implement robust internal controls and monitoring systems to help detect and prevent any potential issues.

La plus franque qui soit de nos villes de France :
Celle qui de tout temps, sans faiblir un moment,
Sur nos Marches du Nord veillait farouchement,
Qui, lorsque Edouard Quatre, à l'heure la plus noire,
Occupait le pays entier jusqu'à la Loire,
Seule, devant l'Anglais, hautaine se tenait,
Seule, osant résister au grand Plantagenet,
Dans tout le Nord conquis, restait française, seule !
La ville de Clovis : Tournay, l'auguste aïeule !
Rançon de roi vaincu ! de joueur malheureux !
Le monde est aux géants ! Les villes sont pour eux,
Pour tous ces rois démesurés sous qui tout ploie,
Ce que pour d'autres sont les pions, au jeu de l'oie !
Seulement, l'Empereur, de son enjeu vivant,
N'a pas tout le plaisir dont il allait rêvant :
Les durs bourgeois de son enjeu de chair française,
Ne le laissent pas faire et défaire à son aise,
Il faut les pendre et les écarteler un peu,
Pour leur faire accepter ce rôle ingrat d'enjeu...
Et tandis que le soir Fontainebleau s'allume,
Et que, vêtu de satin blanc, sa blanche plume
Au front, notre beau roi s'en va vers les bois bleus,
Enlaçant sa Diane au sourire orgueilleux,
Là-bas encore, au loin, la vieille ville bouge...
Son râle, faiblissant, monte, ou le soir meurt, rouge...
Et moi, qui seul, entends monter l'atroce cri
Je ris ! — Tournez la page où Rabelais a ri !

Mais qu'importe ! Les rois, les bourreaux et les reîtres
Font leurs métiers affreux ! Au moins, au moins ! les prêtres,
Les hommes blancs ayant la croix rouge au côté :
Pauvres, cette grandeur, chastes, cette beauté ;

Les hommes noirs, qui vont portant le deuil auguste,
 Du grand martyr, du grand méconnu, du grand juste ;
 Les hommes bruns, la bure et le cilice aux reins,
 Vers la cité d'azur, sublimes pèlerins
 Font leur métier de paix et de miséricorde?...
 Oui ! partout le bûcher, le billot et la corde,
 Les tenailles, la hache, et le fer, et le feu,
 Aident à triompher ces champions de Dieu !
 “ Je fais le plus de mal, donc je suis bien son homme ! ”
 De Londres à Wittemberg et de Genève à Rome
 On se jette les noms des plus vils animaux,
 Et les coups de canon suivent les coups de mots...
 Tandis qu'épouvantés de l'ombre où leur front plonge,
 Les faibles, les petits qui chérissaient ce songe,
 Voient, sur le torse nu de leur maître divin,
 Henri Huit et Luther, Jules Deux et Calvin,
 Haineux, se disputer le manteau d'écarlate,
 Dont n'avait pas voulu le dépouiller Pilate !
 “ — Cette pourpre est à moi ! Cette pourpre est à moi !
 “ Le Christ damne à jamais qui méconnaît ma loi !
 “ C'est moi, moi seul, qui vends son sang dans ma boutique !
 “ A mort ! à mort ! Tuez ! le maudit, l'hérétique
 “ Qui l'achète à côté ! Tuez ! je vous le dis :
 “ Tuez ! Tuez ! pour mériter mon paradis ! ”
 Oh ! l'horreur ! Jésus-Christ, la douceur infinie,
 Jésus-Christ qui sourit, même à qui le renie,
 Jésus-Christ qui sourit, surhumainement beau,
 Ses disciples en font à présent un bourreau !
 A quoi bon protester ? A quoi sert qu'on leur dise :
 Pour la seconde fois, votre maître agonise !...
 Non, non ! Devant le Dieu qui meurt blême et meurtri,
 Je ris ! — Tournez la page où Rabelais a ri !

THE
LIFE OF
SAMUEL JOHNSON
BY
JAMES BOSWELL
IN TWO VOLUMES
THE SECOND VOLUME
LONDON
PRINTED BY A. MILLAR, IN THE Strand
MDCCLXXVI

Oui, je ris ! Oh ! le rire affreux ! L'affreuse joie !
Et comme ils comprendront le désespoir qui broie
Le cœur du malheureux, contraint de rire ainsi,
Les poètes, plus tard, qui toucheront ceci !

(Il montre le livre)

Comme ils devineront, sous mon gros rire obscène,
Combien je hais mon temps d'une implacable haine !
Ah ! sur tout ce velours, et sur tout cet acier,
Et sur ta plume blanche, ô roi François Premier,
Sur le globe que tient ta dextre impériale,
Charles Quint, que ton songe ambitieux rend pâle,
Guise, sur ton écu, Sforza, sur ton cimier,
Sur ton satin fleuri, Diane de Poitier,
Sur ton drap d'or, Henri, lourd barbe-bleue obèse,
Sur ton groin, Borgia, sur ta tiare, Farnèse,
Colosses surhumains, de luxure et d'orgueil,
Semeurs de nuit, semeurs de mort, semeurs de deuil,
Du fond de cette boue où votre bras nous parque,
Un homme, un homme au moins, vous laissera sa marque :
Colosses, dont les pieds foulent le genre humain,
J'ai pris, moi, nain, j'ai pris, sur le bord du chemin,
Tout ce que j'ai trouvé de plus sale en ce monde,
De plus impur, de plus ignoblement immonde,
De plus abominable au fond de nos néants,
Et j'en ai barbouillé vos faces de géants !

DOLLY

Pardonnez-moi ! Pardon, pour l'audace insensée
Que j'avais, de vouloir comprendre la pensée
Que suit votre essor d'aigle au fond de l'infini,
Moi, faible passereau qui tremble au bord du nid !

RABELAIS

Non !... Vous n'aviez point tort et ces sinistres pages,
D'amers ricanements et d'affreuses images,
Ont dû — n'ont pu — sembler qu'immondes à vos yeux !
J'espère qu'à présent vous vous expliquez mieux,
Pourquoi je n'y mis rien du meilleur de mon âme,
Rien qui puisse fixer un clair regard de femme !

DOLLY

Vous avez été bien malheureux.

RABELAIS

Oh ! mon Dieu,
Chacun souffre ici-bas, quand il comprend un peu ;
Mais, du moins, ceux par qui j'ai souffert, je puis dire,
N'en ont rien vu percer sous mon masque de rire !
Rire ! Il faut toujours rire et rire bravement,
Du lâche, du méchant, de celui qui nous ment,
De celui qui nous mord, de celui qui nous tue !
Il faut rire ! Il faut rire ! Il faut qu'on s'habitue
A répondre au destin lorsqu'il nous frappe au cœur,
Par un gros mot, qui rit, violent et moqueur !

DOLLY

N'est-il pas, croyez-vous, de réponse meilleure ?

RABELAIS

Je n'en ai pas trouvé, du moins, jusqu'à cette heure !

DOLLY

Et si l'on vous prouvait que l'on peut en trouver ?

1840

1840. The first year of the year
The first year of the year
The first year of the year
The first year of the year
The first year of the year
The first year of the year

1841

1841. The first year of the year
The first year of the year

1842

1842. The first year of the year
The first year of the year
The first year of the year
The first year of the year
The first year of the year
The first year of the year
The first year of the year
The first year of the year
The first year of the year
The first year of the year
The first year of the year
The first year of the year

1843

1843. The first year of the year
The first year of the year

1844

1844. The first year of the year
The first year of the year

1845

1845. The first year of the year
The first year of the year

1846

1846. The first year of the year
The first year of the year

RABELAIS

Je ne demande pas à me le voir prouver !

DOLLY

Et si ce rire amer, implacable et farouche,
Se changeait en sourire aimant auquel la bouche
D'un être qu'on chérit répondait tendrement ?

RABELAIS

Non !... Mais le voyez-vous, vous, ce sourire aimant,
Illuminant ma face ascétique ?...

DOLLY

Ascétique ?

RABELAIS

Oui : ce temps à changé le sens du terme antique !
Les ascètes du jour ont un double menton
Et le petit bedon d'un ascète...

DOLLY, *l'interrompant*

Ce ton

Non ! Ne le prenez pas ! Laissez-moi ! je suis triste !

RABELAIS

Tâchons de rire alors !

DOLLY

Non, la douleur existe !

On ne la chasse pas en riant... il faut bien
Avouer quelquefois que l'on souffre, — et combien !

RABELAIS

Ma pauvre enfant ! Voyons ! voyons ! Je vous en prie !
Des pleurs !... Vous avez tout ! Demain l'on vous marie...

1870

1871

1872

1873

1874

1875

1876

1877

DOLLY, *l'interrompant*

Oh non !

RABELAIS

Le sort vous offre amour, argent, grand nom,
Tous les bonheurs, tous les plaisirs, tous les...

DOLLY

Non ! non !

Je ne veux rien de lui ! D'abord, je le déteste
Ce jeune homme orgueilleux...

RABELAIS

Hé bien, vous êtes preste
A jeter au rancart vos tendresses !

DOLLY

Jamais !

Je ne l'épousais point parce que je l'aimais !
Il sait très bien, je l'ai vingt fois dit à lui-même,
Que mon "*oui*" nuptial, n'est pas un "*je vous aime !*"
Mais à présent je sais qu'il existe, et j'attends
Cet homme qui... Celui dont rêvaient mes instants
De désespoir, jadis, quand, près de l'âtre, assise,
Morne, dans mon sayon grossier de toile bise,
Je me disais : Reviens, cher rêve qui m'a lui,
Devant mes yeux fermés fais repasser celui,
Qui pour m'appartenir, qui pour me prendre entière,
Pour assouvir enfin notre tendresse altière,
Saura bien remplacer les gestes par les mots :
Amour de deux esprits — non de deux animaux !
Il viendra, j'en suis sûre, et j'attendrai qu'il vienne
Pour l'adorer, pour être à lui, pour être sienne...

RABELAIS

Mais ce jeune homme ?...

DOLLY

Non ! J'ai peur de son désir,
J'ai peur de son amour, j'ai peur de son plaisir
Au fond duquel, obscur, formidable, halète
L'instinct farouche, et morne, et muet de la bête.
J'ai peur ! Cet amour-là me semble plein de nuit !

RABELAIS, *à part*

Sous les saules d'argent, quand Galathéa fuit
Elle craint donc parfois qu'on l'atteigne, ô Virgile !

DOLLY

J'ai peur. Je ne suis rien, rien qu'une fleur d'argile,
Qu'un pauvre être éphémère, et faible, et frêle, et vain,
Mais j'ai le sens et la volonté du divin !
Mais je veux un amour sans tache et sans nuage...
Je veux, avec mon roi, m'en aller vers la plage
De l'océan de nuit qui commence au tombeau,
Sans faire un geste, un seul, pas suprêmement beau,
Sans laisser, puisque l'homme est ce triste mélange,
Monter dans mon azur un soupçon de ma fange,
Monter dans le baiser, où notre être est uni,
Une extase, un émoi qui n'ait rien d'infini !

RABELAIS

Ah ! que vous êtes bien de la race divine,
Pure du pur baiser de la brise marine !

DOLLY

Est-ce que vous croyez qu'on peut s'aimer ainsi ?...

Vous ne répondez rien ?... Dites !... Et puis aussi,
Moi faible, et sotte, et vaine, et stupide — ironie ! —
J'aurais voulu qu'il fût un homme de génie...
Oh ! s'arrêter un peu de courir vers la mort,
Et pouvoir confesser à quelqu'un de très fort,
Que l'on a peur, que l'on s'épouvante et recule
Devant l'ombre qui suit le blême crépuscule !
Que l'on a peur devant la nuit ! devant le noir !
Que l'on attend de lui la lumière et l'espoir,
Que l'on attend de lui, puisque son âme est forte
Et superbe, qu'il nous enlève et nous emporte,
Loin de nos tristes chairs, de nos pauvres néants,
Dans un monde éternel... où vivent des géants !
Oui ! vous n'eussiez pas cru, dites ? l'oiselle espiègle,
Qui riait là, tantôt, qu'elle rêvait d'un aigle ?...
Pourtant telle qu'elle est tout au fond, la voici !...
Est-ce que vous croyez qu'on peut m'aimer ainsi ?

*(Ils se taisent. Il la comprend, mais n'ose pas lui
répondre.)*

Devant l'immense orgueil de cette petite âme,
Devant le fier espoir de cette pauvre femme,
Comment aller vous rire, ô Flétrisseur de sots ?
Quel sarcasme mortel va répondre à ces mots ?
Quel rire Rabelais gardait-il pour cette heure,
Devant moi ?...

RABELAIS

Devant toi ! Tu vois bien que je pleure !
Je te comprends, doux cœur très noble et très profond,
Car je t'ai laissé voir le gouffre immense au fond
Duquel sanglote, et souffre, et saigne le poète,
Et tu voudrais changer ce gouffre morne, en faite !

Tu vis l'ombre où pleurait son tourment inoui,
Et tu voudrais y mettre un peu de clarté !

DOLLY

Oui !

RABELAIS

Je ne puis accepter !

DOLLY

Ah ! je vous en supplie !
Sauvez-moi ! C'est pour moi, pour mon bonheur !

RABELAIS

Folie !

DOLLY

Après avoir souffert ainsi que j'ai souffert,
On tient au vrai bonheur quand on l'a découvert !
Je veux rester ici. Je veux vivre à votre ombre :
Près de votre âme immense, éblouissante et sombre,
Qui malgré vous, tantôt, à moi se révéla !
Laissez la Cendrillon devenir Priscilla,
Laissez la Cendrillon, puisque ce nom est vôtre,
A son Prince Charmant, préférer son apôtre !

RABELAIS

Mais... je n'ai rien d'un Paul ! Rien !

DOLLY

Le même idéal

Met le même rayon sur le front génial,
Et ce seul point diffère en vos âmes hautaines :

1. The first part of the book is devoted to a general introduction to the subject of the history of the world.

2. The second part of the book is devoted to a general introduction to the subject of the history of the world.

3. The third part of the book is devoted to a general introduction to the subject of the history of the world.

4. The fourth part of the book is devoted to a general introduction to the subject of the history of the world.

5. The fifth part of the book is devoted to a general introduction to the subject of the history of the world.

6. The sixth part of the book is devoted to a general introduction to the subject of the history of the world.

7. The seventh part of the book is devoted to a general introduction to the subject of the history of the world.

8. The eighth part of the book is devoted to a general introduction to the subject of the history of the world.

9. The ninth part of the book is devoted to a general introduction to the subject of the history of the world.

10. The tenth part of the book is devoted to a general introduction to the subject of the history of the world.

11. The eleventh part of the book is devoted to a general introduction to the subject of the history of the world.

12. The twelfth part of the book is devoted to a general introduction to the subject of the history of the world.

13. The thirteenth part of the book is devoted to a general introduction to the subject of the history of the world.

14. The fourteenth part of the book is devoted to a general introduction to the subject of the history of the world.

15. The fifteenth part of the book is devoted to a general introduction to the subject of the history of the world.

16. The sixteenth part of the book is devoted to a general introduction to the subject of the history of the world.

17. The seventeenth part of the book is devoted to a general introduction to the subject of the history of the world.

18. The eighteenth part of the book is devoted to a general introduction to the subject of the history of the world.

19. The nineteenth part of the book is devoted to a general introduction to the subject of the history of the world.

20. The twentieth part of the book is devoted to a general introduction to the subject of the history of the world.

21. The twenty-first part of the book is devoted to a general introduction to the subject of the history of the world.

22. The twenty-second part of the book is devoted to a general introduction to the subject of the history of the world.

23. The twenty-third part of the book is devoted to a general introduction to the subject of the history of the world.

24. The twenty-fourth part of the book is devoted to a general introduction to the subject of the history of the world.

25. The twenty-fifth part of the book is devoted to a general introduction to the subject of the history of the world.

26. The twenty-sixth part of the book is devoted to a general introduction to the subject of the history of the world.

27. The twenty-seventh part of the book is devoted to a general introduction to the subject of the history of the world.

Vous parlez pour Paris, il parlait pour Athènes !
Laissez-moi vivre ici ! Je veux ! absolument !
Oh ! vous dites un " non " que votre front dément !
Depuis que je vous vis, je me vois mieux moi-même :
Je déteste cet homme autant que je vous...

(Il l'interrompt du geste. Un silence)

Le mot dit froidement en est plus solennel :
Je vous aime, poète auguste et fraternel !

RABELAIS

Ah ! quand un mot pareil sort d'une âme aussi haute,
On s'incline !

DOLLY

Merci !

RABELAIS

Oui, marchons côte à côte,
Toi, ceinte de ton rêve, et moi, ceint de mon vœu,
Nous n'accepterons pas d'autre juge que Dieu !

DOLLY

Oui ! L'on en pensera ce qu'on voudra !

RABELAIS

Qu'importe !
Nous laisserons les chiens aboyer à la porte !

(Riant)

Seulement — Nous trouvons avant de dire fin,
Un " seulement " pansu, comme un génovéfin !
Un " seulement " joufflu, monacal et difforme,
Un " seulement " géant, un " seulement " énorme :
Votre oncle — je prendrai ce titre Priscilla —

The first of these is the fact that the
... ..
... ..
... ..
... ..
... ..

... ..
... ..
... ..
... ..

... ..
... ..
... ..
... ..

... ..
... ..
... ..
... ..

... ..
... ..
... ..
... ..

Tient entre les deux doigts, tous les trésors qu'il a !
Il est cousu d'écus comme un crapaud de plumes,
Et verrait s'opérer sans aucune amertume,
Aux dits trésors, une importante addition !

DOLLY

Je travaillerai !

RABELAIS

Non ! il veut, ambition
Qu'il faut plus que jamais, pour vous, qu'il réalise,
De rat des champs qu'il est, devenir rat d'église.
A quarante ans l'on peut, l'on doit, c'est même un droit
Sept fois sacré, si l'on n'est pas un maladroit,
Toucher les revenus de quelque sinécure,
Bénéfice où prébende, ainsi que l'est la cure
De Meudon. La comtesse a promis, a juré,
Qu'elle désignerait aujourd'hui pour curé
De Pignon ou de moi, celui davantage
Apporterait obstacle à votre mariage...
J'ai fait ce que j'ai pu pour déjouer ses plans,
Mais le sort rendit vains des efforts excellents !...
Je ne mérite rien, et cependant je pense,
Que pour être équitable, il faut qu'on récompense
Le mérite éclatant qui n'a rien mérité.
Je vais faire valoir ce titre !

DOLLY, *riant*

En vérité !

THE
LIBRARY OF THE
MUSEUM OF MODERN ART
1900
125th Street
New York City

THE
LIBRARY OF THE
MUSEUM OF MODERN ART
1900
125th Street
New York City

1900

SCÈNE VII

LES MÊMES, MADEMOISELLE D'ENTRAVES

(*Par la porte du fond, celle-ci entre, blême, hagare, chancelante.*)

DOLLY

Qu'elle est pâle ! Elle a l'air de sortir d'une tombe !

MADemoiselle D'ENTRAVES, *se parlant à elle même*

Je n'en puis plus !... Voilà trente fois que je tombe !

(*A Rabelais*)

Pourrais-je, croyez-vous, ne plus tourner, monsieur ?

RABELAIS

Ne pas tourner est bon, mais tourner est meilleur !
Tournez ! Tournez toujours !

MADemoiselle D'ENTRAVES

Jusques à bout de force ?

(*Fausse sortie*)

Supposons cependant que j'attrape une entorse ?

RABELAIS

Hein ? Dans ce cas, tournez sur votre dos, ma Sœur !
Centrum gravitatis vestrum

MADemoiselle D'ENTRAVES, *désespérée, sortant*

Quel confesseur !...

1880

1880, January 1st
The first of the year, the day
of the year.

1881

1881, January 1st
The first of the year, the day
of the year. The first of the year,
the day of the year.

1882

1882, January 1st
The first of the year, the day
of the year.

1883

1883, January 1st

The first of the year

1883, January 1st

1884

1884, January 1st
The first of the year, the day
of the year.

1884, January 1st

The first of the year

SCÈNE VIII

RABELAIS, DOLLY

RABELAIS, *prenant la lettre laissé par Pignon dans son manuscrit*

Tiens !

(*Il lit*)

Tout est contre nous.

DOLLY

Qu'est-ce ?

RABELAIS

Ma pauvre amie

Rien !

DOLLY

Rien ?

RABELAIS

Qu'une petite... — oh ! petite — infamie !

Enfin...

SCÈNE IX

DOLLY, RABELAIS, LA COMTESSE, PIGNON

RABELAIS, *à part*

Voyons toujours !...

LA COMTESSE, *apercevant Dolly*

Cette fille !

THE
LIBRARY OF THE
MUSEUM OF NATURAL HISTORY
LONDON

1871

1872

1873

1874

1875

1876

1877

1878

1879

1880

1881

1882

1883

1884

1885

1886

1887

1888

1889

1890

1891

1892

1893

1894

1895

1896

1897

1898

1899

1900

THE
LIBRARY OF THE
MUSEUM OF NATURAL HISTORY
LONDON

PIGNON, *à part*

Ils m'ont l'air

D'être encor bien ensemble !

LA COMTESSE, *à Dolly*

Osez-vous !... Il est clair
Que vous devez sortir de toute place où j'entre !
Sortez !

RABELAIS

Madame... mais...

LA COMTESSE, *à Rabelais*

Vous, je sais trop bien qu'entre
Mes intérêts de mère et ceux d'une...

RABELAIS, *avec fermeté*

Assez !

LA COMTESSE

Quoi ?

Vous osez ?...

RABELAIS

Vous crier : assez !

PIGNON

Mais...

RABELAIS, *menaçant, à Pignon*

Restez coi !
Quand on me tente trop, moi, ma vertu succombe !

LA COMTESSE, *montrant Dolly*

Cette...

RABELAIS, *l'interrompant*

N'oubliez pas qu'une insulte retombe
Sur qui veut la lancer, imprudemment, trop haut !

LA COMTESSE

Cette fille...

RABELAIS, *l'interrompant*

Qui vaut, oui, madame, qui vaut
Mieux, et mille fois mieux, mille fois, que plus d'une
Qui n'a que la grandeur d'une grande fortune
Et d'un grand nom !

LA COMTESSE

Tous deux, elle, fortune et nom,
Elle veut les voler ! les escroquer !

RABELAIS

Non !

LA COMTESSE

Non ?

Elle m'a pris mon fils !

RABELAIS

Vous vous êtes méprise !

LA COMTESSE

Elle m'a pris mon fils !

THE HISTORY OF THE

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

RABELAIS

Votre fils l'avait prise
Presque de force à ses parents !

LA COMTESSE, *ironique*

Oui... l'on comprend !...
Elle m'a pris mon fils !

RABELAIS

Soit ! — Elle vous le rend !

LA COMTESSE

Quoi ?

RABELAIS

C'est ainsi !

LA COMTESSE

Comment ?

RABELAIS

Oui, réflexions faites
Elle le refuse !

LA COMTESSE

Hein ?

RABELAIS

Elle trouve incomplètes
Ses perfections !

LA COMTESSE

Hein ?

RABELAIS

Elle désire mieux !

1870
1871
1872
1873
1874
1875
1876
1877
1878
1879
1880
1881
1882
1883
1884
1885
1886
1887
1888
1889
1890
1891
1892
1893
1894
1895
1896
1897
1898
1899
1900

LA COMTESSE

Mieux que mon fils ! Mieux que... Ce n'est pas sérieux !
Vous mentez !

RABELAIS, *furieux*

Tout curé que je suis...

(*Se contenant*)

Une femme !

Ce n'est pas à Pignon que vous parlez, madame !

LA COMTESSE

Expliquez- vous enfin ?

RABELAIS

Elle reprend sa main !

Votre fils n'a pas su découvrir le chemin
De son cœur, elle entend lui rendre sa parole,
Et reprendre la sienne !

LA COMTESSE, *furieuse*

Et puis ? Mais elle est folle !

Que lui manque-t-il donc, à mon fils, sotté ?

RABELAIS

Tout !

Et rien si vous voulez ! Il n'est pas à son goût !

LA COMTESSE

Comte... Pair...

RABELAIS

Oh ! mon Dieu, ce n'est point là l'obstacle !

1870
The first of the year was a very
dry one.

The second of the year was a
very wet one.

The third of the year was a
very dry one.

The fourth of the year was a
very wet one.

The fifth of the year was a
very dry one.

The sixth of the year was a
very wet one.

The seventh of the year was a
very dry one.

The eighth of the year was a
very wet one.

The ninth of the year was a
very dry one.

LA COMTESSE

Riche !...

RABELAIS

Evidemment, oui !

LA COMTESSE

Sage !

RABELAIS

Comme un oracle !

LA COMTESSE

Beau !

RABELAIS

C'est charmant !

LA COMTESSE

Spirituel !

RABELAIS

C'est très joli !

LA COMTESSE

Elégant !

RABELAIS

Oui !

LA COMTESSE

Vertueux !

RABELAIS

Oui !

1871
1872
1873
1874
1875
1876
1877
1878
1879
1880
1881
1882
1883
1884
1885
1886
1887
1888
1889
1890
1891
1892
1893
1894
1895
1896
1897
1898
1899
1900

LA COMTESSE

Disert, poli,

Fin, brave, bon !

RABELAIS

Oui... oui... Toute la kyrielle !
Mais tout cela n'est pas encore assez pour elle !

LA COMTESSE, *exaspérée*

C'est trop fort ! Que veut-elle ?

RABELAIS

Hé ! le sait-elle, hélas !

LA COMTESSE

Sotte !

RABELAIS

Mais elle sait ce qu'elle ne veut pas !

LA COMTESSE

Oh ! non !

RABELAIS, *bas*

Regrettez-vous déjà ce mariage ?
Vous semblez mécontente ?

LA COMTESSE, *hors d'elle lui tournant le dos*

Imbécile !

RABELAIS, *bas à Dolly*

Elle rage !

LA COMTESSE, *à Pignon*

Pécore ! Dédaigner mon fils !..

1870
1871
1872
1873
1874
1875
1876
1877
1878
1879
1880
1881
1882
1883
1884
1885
1886
1887
1888
1889
1890
1891
1892
1893
1894
1895
1896
1897
1898
1899
1900

RABELAIS, *bas à Dolly*

En vérité

La bonne dame a l'air follement irrité,
Je n'ai pu résister à la méchante envie
De picoter un peu son orgueil.

LA COMTESSE, *à Pignon*

De ma vie,

Je n'ai vu gens plus sots.

PIGNON, *bas*

Notre roi dit souvent

Qu'un cœur de jeune fille est tel que plume au vent !...
Madame votre sœur l'avait donc bien comprise,
Cette petite !

LA COMTESSE

Quoi ! vous croyez ?

PIGNON

Il se grise

De son succès, et rit de monsieur votre fils !

LA COMTESSE

Le misérable !

PIGNON, *à part*

Bon !

RABELAIS *à la Comtesse*

J'avouerai que je fis
Tout, pour lui ramener ma difficile nièce...

Section 1

1. The first part of the document discusses the importance of maintaining accurate records.

Section 2

2. The second part of the document discusses the importance of maintaining accurate records.

Section 3

3. The third part of the document discusses the importance of maintaining accurate records.

Section 4

4. The fourth part of the document discusses the importance of maintaining accurate records.

Section 5

5. The fifth part of the document discusses the importance of maintaining accurate records.

Section 6

6. The sixth part of the document discusses the importance of maintaining accurate records.

LA COMTESSE, *l'interrompant*

Votre nièce ?

PIGNON

Comment !

RABELAIS

Oui !

LA COMTESSE *à Pignon*

L'impudente pièce !

RABELAIS

Nous avons découvert ce détail.

LA COMTESSE, *à Pignon*

C'est soigné !

RABELAIS

Oui... j'étais de sa mère... un parent... éloigné !

LA COMTESSE

Parent ?

RABELAIS

Frère !

PIGNON, *bas à la comtesse*

Eloigné ! Frère éloigné... Mystère !

LA COMTESSE, *ironique à Rabelais*

Frère éloigné ?...

RABELAIS

Puisqu'elle habitait l'Angleterre !

— Je ne vous cache pas que je serais surpris



Si je n'obtenais pas cette cure, pour prix
D'efforts constants, Madame, absolument uniques !

LA COMTESSE

L'espérez-vous vraiment ?

RABELAIS

Les grands seigneurs puniques,
— Mais c'est vieux et lointain, ces grands seigneurs ! —

LA COMTESSE

Je sais.

RABELAIS

Ces seigneurs, n'ayant rien des grands seigneurs français,
Avaient toujours (le trait n'a rien qui les rehausse !)
Deux paroles.

LA COMTESSE

Ah !

RABELAIS

Oui. La trompeuse et la fausse !
On ne les croyait plus beaucoup en général !

(Bas à Dolly)

Ramper ne sert à rien !

LA COMTESSE, *à part*

L'impudent animal !

PIGNON, *bas à la comtesse*

Puisse-t-il ne pas être un sujet de scandale,
Bientôt !

1. The first part of the document is a list of names and addresses of the members of the committee.

2. The second part is a list of the names and addresses of the members of the committee who have been elected to the office of Secretary.

3. The third part is a list of the names and addresses of the members of the committee who have been elected to the office of Treasurer.

4. The fourth part is a list of the names and addresses of the members of the committee who have been elected to the office of Chairman.

5. The fifth part is a list of the names and addresses of the members of the committee who have been elected to the office of Vice-Chairman.

6. The sixth part is a list of the names and addresses of the members of the committee who have been elected to the office of Secretary.

7. The seventh part is a list of the names and addresses of the members of the committee who have been elected to the office of Treasurer.

8. The eighth part is a list of the names and addresses of the members of the committee who have been elected to the office of Chairman.

9. The ninth part is a list of the names and addresses of the members of the committee who have been elected to the office of Vice-Chairman.

10. The tenth part is a list of the names and addresses of the members of the committee who have been elected to the office of Secretary.

11. The eleventh part is a list of the names and addresses of the members of the committee who have been elected to the office of Treasurer.

12. The twelfth part is a list of the names and addresses of the members of the committee who have been elected to the office of Chairman.

13. The thirteenth part is a list of the names and addresses of the members of the committee who have been elected to the office of Vice-Chairman.

14. The fourteenth part is a list of the names and addresses of the members of the committee who have been elected to the office of Secretary.

15. The fifteenth part is a list of the names and addresses of the members of the committee who have been elected to the office of Treasurer.

16. The sixteenth part is a list of the names and addresses of the members of the committee who have been elected to the office of Chairman.

17. The seventeenth part is a list of the names and addresses of the members of the committee who have been elected to the office of Vice-Chairman.

LA COMTESSE, à *Rabelais*

Hé bien, Monsieur, vous et votre idéale...
Nièce ! N'espérez point que je vous fasse don
Des mille écus, que vaut la cure de Meudon !
Une plume !

(*Pignon lui en apporte une. — Lisant*)

“ Je soussigné Charles François, archevêque de Paris, Mandons
et ordonnons : notre cher fils X... est nommé aux fonctions curiales,
à Meudon. Il peut, s'il le désire, se faire remplacer par un ou deux
vicaires, à charge d'abandonner aux dits vicaires, la part de revenu
qu'il jugera convenable. ”

(*A Pignon*)

Voyons que maintenant j'affixe
Votre nom ?

PIGNON, *humble*

Angelot Pignon !

LA COMTESSE

Au lieu de l'X.

SCÈNE X

LES MÊMES, LE COMTE D'ENTRAVES

LA COMTESSE

Mon fils !

LE COMTE

Ma mère !... et vous, Dolly !...

LA COMTESSE

Ça, venez !

LE COMTE

Mais...

LA COMTESSE

Ah ! vous arrivez bien, mon pauvre enfant ! Jamais
Vous ne devineriez l'in vraisemblable insulte,
Que vous fait cet indigne de votre culte
Insensé !...

LE COMTE

Pardon, mais...

LA COMTESSE, *l'interrompant*

Devinez !... c'est trop fort !
Devinez !... Les enfants qui sans crainte ou remord,
Veulent désobéir aux ordres de leur mère,
Le Seigneur leur réserve une affreuse, une amère
Désillusion !

LE COMTE

Mais...

LA COMTESSE, *l'interrompant*

Le seul, l'unique amour,
Est dans le cœur de celle à qui l'on doit le jour !

LE COMTE

Mais...

LA COMTESSE, *l'interrompant*

Je vous avais dit, moi, toujours, que la fille

1910

1911

1912

1913

1914
1915
1916
1917
1918
1919
1920

1921

1922

1923

1924

1925
1926
1927
1928
1929
1930

1931

1932

1933

1934

1935
1936
1937
1938
1939
1940

1941

1942

1943

1944
1945
1946
1947
1948
1949
1950

1951

1952

1953

1954

1955

1956

1957

1958

Que vous vouliez admettre au sein de la famille
Ne vous aimait pas...

LE COMTE

Mais...

LA COMTESSE, *l'interrompant*

Je vous l'avais bien dit
Qu'elle vous tromperait ! Je vous l'avais prédit !

LE COMTE

Mais... mais enfin, ma mère...

LA COMTESSE, *l'interrompant*

Elle vous trompe ! Elle aime
Cette homme-là, tenez. Oui... lui, mon fils ! lui-même !
Ce prêtre qui bientôt aura des cheveux gris,
Elle veut vous quitter pour lui...

(Du bout des lèvres, froidement, sèchement, impertinemment le jeune homme éclate de rire. On devine que dans ce petit susurrement, il exhale toute la somme de gaiété qui peut sortir de lui.)

Quoi !

LE COMTE

J'ai compris !
Une autre fois ma mère, inventez une histoire
A laquelle je puisse avoir l'air...

(Son rire le reprend)

...l'air de croire !

(A Dolly lui tendant la main)

Viens Dolly !

My dear mother, I have just received
your kind letter of the 10th.

I am
glad to hear from you.

I am well and hope
these few lines will find you
the same.

I have not much news to write
at present.

I am
yours affectionately,

John

I am well and hope
these few lines will find you
the same.

I am
glad to hear from you.

I have not much news to write
at present.

I am
yours affectionately,

John

I am well and hope
these few lines will find you
the same.

I am
glad to hear from you.

I have not much news to write
at present.

I am
yours affectionately,

John

I am
glad to hear from you.

I have not much news to write
at present.

I am
yours affectionately,

I am
glad to hear from you.

I am
yours affectionately,

John

John

RABELAIS, *bas à Dolly, rapidement*
Suivez-le ! Rien qu'un instant encor.
(*Elle met sa main sur le poing du comte et, après
une révérence à la comtesse stupéfaite, se dirige
vers la porte.*)

LA COMTESSE, à *Dolly*

Parlez !

(*A Rabelais*)

Parlez, parlez, vous !...

RABELAIS, *bas*

Le silence est d'or !

LA COMTESSE

Parlez !

(*Coups de marteaux à la porte*)

LE COMTE, *qui allait sortir s'arrête et dit*

Qui frappe ainsi ?

(*Il reste devant la porte, prêt à sortir durant toute
la scène très rapide qui suit, attendant que l'on ait
ouvert. Coups de marteaux continuels.*)

RABELAIS

Votre histoire, madame...

LA COMTESSE, *appelant l'attention de son fils sur ce
que va dire Rabelais*

Mon fils !

RABELAIS

Est de tout point fausse !

... ..
... ..
... ..
... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..
... ..
... ..

... ..

... ..

... ..
... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

LA COMTESSE

Quoi !

RABELAIS

Sur mon âme,
Votre fils eut raison d'en rire noblement :
Je suis pour elle un oncle et non pas un amant !

LA COMTESSE, *essayant de rappeler son fils*
Henri !

(*À Rabelais*)

Pardonnez-moi ! Mais parlez ! Parlez vite ?

RABELAIS, *bas*

Mettez d'abord mon nom.

LA COMTESSE

Avant qu'il ne nous quitte !

RABELAIS, *montrant le blanc seing*
Là : François Rabelais. La parole est d'argent !

LA COMTESSE, *à Pignon*
Cette plume !

PIGNON

Madame, il est trop exigeant !
Monseigneur m'écrivit, tenez voici la lettre.

LA COMTESSE

Que m'importe !

PIGNON

Attendez ! — que vous ne pouviez mettre
Son nom sur le blanc seing !

1870
1871
1872
1873
1874
1875
1876
1877
1878
1879
1880
1881
1882
1883
1884
1885
1886
1887
1888
1889
1890
1891
1892
1893
1894
1895
1896
1897
1898
1899
1900

LA COMTESSE

Quoi ! je mettrai le nom
Que je voudrai !

PIGNON

Pourtant !...

LA COMTESSE

Cette plume !

PIGNON, *résolument*

Non !

LA COMTESSE

Non ?

Obéissez !

PIGNON

Jamais ! Quand mon devoir l'exige
Je ne transige pas.

LA COMTESSE

Cette plume, vous dis-je !

PIGNON

Non ! vous ne l'aurez point pour commettre le mal !
Désobéir à Monseigneur !

LA COMTESSE

Tout m'est égal !

RABELAIS

Ma plume à moi sera moins prude, je suppose.

*(Au moment où il se dispose à aller la chercher,
dame Rose enfin attirée par le bruit du marteau,
a ouvert la porte du fond.)*

THE HISTORY OF THE
CITY OF BOSTON

By

JOHN B. BOSTON,
OF THE
CITY OF BOSTON,
AND
OF THE
CITY OF BOSTON,
AND
OF THE
CITY OF BOSTON.

1850

THE HISTORY OF THE
CITY OF BOSTON

By

JOHN B. BOSTON,
OF THE
CITY OF BOSTON,
AND
OF THE
CITY OF BOSTON.

1850

THE HISTORY OF THE
CITY OF BOSTON

JOHN B. BOSTON,
OF THE
CITY OF BOSTON,
AND
OF THE
CITY OF BOSTON.

1850

THE HISTORY OF THE
CITY OF BOSTON

JOHN B. BOSTON,
OF THE
CITY OF BOSTON,
AND
OF THE
CITY OF BOSTON.

SCÈNE XI

LES MÊMES, LE CHANOINE

ROSE

Tiens ! monsieur le chanoine !

PIGNON

Ah ! sauvé !

LE CHANOINE

Dame Rose,

Bonjour !

RABELAIS, *à part*

Cela va mal !

LE CHANOINE, *apercevant la Comtesse*

Vous, madame ! Bonjour

Madame la Comtesse ! Excusez, ce faux jour

Ne m'avait pas permis...

LA COMTESSE, *l'interrompant*

Bien ! Bien ! Je vous excuse !

Est-il vrai, dites-moi, l'on voudrait que je n'use

De ce blanc seing que sous la réserve d'un nom ?

LE CHANOINE

C'est vrai !

LE COMTE, *à Dolly*

Viens !

DOLLY

Attendons !

1862

1863

1864

1865

1866

1867

1868

1869

1870

1871

1872

1873

1874

1875

1876

1877

1878

1879

1880

1881

1882

1883

1884

1885

1886

1887

1888

1889

1890

1891

1892

1893

1894

1895

1896

1897

1898

1899

1900

PIGNON

Sauvé !

LE CHANOINE

Le droit canon

Est formel. Il défend qu'on donne un presbytère
Au clerc publiquement accusé d'adultère :
Indignum, prohibet, vitiosumque jus !

RABELAIS, *à part*

Bardé de mots latins, cuisons dans notre jus !

LE COMTE, *à Dolly*

Venez !

DOLLY

Dans un instant !

LE CHANOINE

Désolé !

LA COMTESSE, *à part*

Quel supplice

RABELAIS, *à part*

Je voudrais bien savoir quelle était ma complice !

LE CHANOINE, *bas à la comtesse*

Nous devons nous montrer sévères aujourd'hui !
Tous ces réformateurs nous ont grandement nui.
Nous voulons expulser les vendeurs de nos temples,
Et, sur quelques petits, faire de grands exemples.

LA COMTESSE

Et comment ? De l'Eglise il sera donc chassé ?

1871
 1872
 1873
 1874
 1875
 1876
 1877
 1878
 1879
 1880
 1881
 1882
 1883
 1884
 1885
 1886
 1887
 1888
 1889
 1890
 1891
 1892
 1893
 1894
 1895
 1896
 1897
 1898
 1899
 1900

LE CHANOINE

Non pas, nous le mettrons pourrir dans l'in-pace !

LA COMTESSE

Quoi ! Pour un adultère !

LE CHANOINE

Oh ! la faute est mignonne...
Mais ce n'est qu'un diacre et... Mais, ce qui m'étonne,
Comment connaissez-vous ces détails ?

LA COMTESSE

Par ce mot !

(Elle donne au chanoine la lettre que lui remet Pignon)

LE CHANOINE

Oui, c'est bien ! c'est exact...

LA COMTESSE

C'est ennuyeux !

LE CHANOINE, *bas*

S'il faut

Pour vous servir et pour vous plaire, que je cherche
A tendre au malheureux, qui se noie, une perche...
Je pourrais essayer...

LA COMTESSE, *bas*

S'il se peut, faites-le !

LE CHANOINE, *bas*

J'essaierai !

(Haut)

C'est exact, sauf qu'il nous faut au lieu
Du nom de Rabelais y lire un nom tout autre !

LA COMTESSE

Un autre nom ?

RABELAIS

Un autre nom !

PIGNON

Quel nom ?

LE CHANOINE

Le vôtre !

PIGNON

Mon nom ?... C'est impossible !

LE CHANOINE

Oh ! de l'affreux péché

Il sera temps de vous défendre à l'Evêché,
Et j'espère, pour vous, qu'il vous sera possible
De vous justifier !

PIGNON

Mais enfin, c'est horrible !

Moi ! Je suis innocent ! Votre enquête... ?

LE CHANOINE

J'ai fait

Cette enquête, qui m'a prouvé votre forfait !...

PIGNON

Comment ?

LE CHANOINE

Est-ce un aveu ?

1870
1871
1872
1873
1874
1875
1876
1877
1878
1879
1880

1881
1882
1883
1884
1885
1886
1887
1888
1889
1890

1891
1892
1893
1894
1895
1896
1897
1898
1899
1900

1901
1902
1903
1904
1905
1906
1907
1908
1909
1910

PIGNON

C'est une erreur affreuse.

LE CHANOINE

L'erreur serait pour vous, mon cher fils, malheureuse.
Un crime qu'on avoue est plus près du pardon.
Vous seul, je crois, mon fils, confessez à Meudon ?

PIGNON

Sans doute, mais...

LE CHANOINE

C'est grave, il faut le reconnaître !

PIGNON

Grave !

LE CHANOINE

Très grave !

PIGNON

Mais...

LE CHANOINE

Très !... — Lui qui n'est point prêtre,
Comment aurait-il pu pour commettre le mal,
Se servir de l'abri d'un confessionnal ?
Le confessionnal : un seul vicaire en use...
Et c'est vous !

PIGNON

Mais, monsieur le chanoine, on l'accuse
D'un attentat *auprès* et non point *dans* !

1870
The first of the
series of the
series of the
series of the
series of the

1871
The second of the
series of the
series of the
series of the

1872
The third of the
series of the
series of the
series of the

1873
The fourth of the
series of the
series of the
series of the

1874
The fifth of the
series of the
series of the
series of the

1875
The sixth of the
series of the
series of the
series of the

LE CHANOINE

Voilà !...

C'est juste !... Mais comment connaissez-vous cela ?...
J'ajoute au crime impur, cette lettre anonyme !
Vous vous expliquerez sur les deux : lettre et crime !
Je crains de deviner l'affreuse vérité !
Tremblez, pécheur ! Craignez notre sévérité !

LA COMTESSE

Mais alors, Rabelais, si je veux, je le nomme ?

LE CHANOINE

Certes.

LA COMTESSE

Votre plume !

(Pignon lui donne sa plume ; elle signe, donne le papier à Rabelais)

DOLLY, *joyeusement*

Ah !

LE CHANOINE *à Rabelais*

Soyez sage et saint comme
Il convient, mon cher fils, au bon Pasteur !

RABELAIS

Parfait !

Je tondrai mes brebis très proprement

DOLLY, *au comte qui essaie de l'entraîner*

Non fait !

Je ne veux pas me marier ! Je vous en prie
Surtout comprenez-moi ! Si je ne me marie
Pas avec vous, si fier, si noble et si beau...

INDEX

1. Introduction
2. The first part of the book
3. The second part of the book
4. The third part of the book
5. The fourth part of the book

INDEX

6. The fifth part of the book
7. The sixth part of the book
8. The seventh part of the book
9. The eighth part of the book
10. The ninth part of the book

INDEX

11. The tenth part of the book
12. The eleventh part of the book
13. The twelfth part of the book
14. The thirteenth part of the book
15. The fourteenth part of the book

INDEX

16. The fifteenth part of the book
17. The sixteenth part of the book
18. The seventeenth part of the book
19. The eighteenth part of the book
20. The nineteenth part of the book

INDEX

21. The twentieth part of the book
22. The twenty-first part of the book
23. The twenty-second part of the book
24. The twenty-third part of the book
25. The twenty-fourth part of the book

Mais...

DOLLY, *l'interrompant avec vivacité*

C'est que, je ne veux pas me marier !... Jamais !
 Je vous l'ai dit souvent : je n'aurais été vôtre,
 Que contrainte et forcée. A n'importe quel autre,
 Comme à vous, Monseigneur, j'aurais tendu les mains.
 Ou bien vous épouser, ou bien par les chemins
 M'en aller mendier ; ou vous êtes asservie
 Ou mourir de misère ; ou vous donner ma vie
 Ou bien appartenir à tous : voilà mon choix !...
 Oh ! vous méritez mieux qu'une enfant de bourgeois,
 Qui vous prend parce qu'elle a manqué de courage
 Pour mourir à vingt ans ! — Ne voyez point d'outrage
 Dans mon refus. Mon cœur à l'amour est fermé.
 Vous êtes noble et beau, vous devez être aimé
 Pour vous, être épousé pour votre grand mérite ;
 Et puisque moi, je trouve un parent qui m'abrite,
 Laissez-moi près de lui vivre paisiblement,
 Sans amour... car je hais l'amour, sincèrement !
 C'est vrai, je hais l'amour... C'est dans mon caractère...
 Les femmes sont ainsi, souvent... en Angleterre !...

*(Il a tendu le poing à sa mère. Elle y pose la main
 et sans un mot, sans un signe, sans un regard, roide
 et glacé il sort).*

THE
HISTORY
OF
THE
CITY
OF
NEW
YORK
FROM
1624
TO
1898
BY
JOHN
BURNETT
AND
JAMES
MORSE
NEW
YORK
1898

Published by the
New York Historical Society
100 NASSAU ST. N. Y. C.

SCÈNE VII

LES MÊMES, MOINS LE COMTE ET LA COMTESSE D'ENTRAVES

LE CHANOINE, à *Rabelais*, montrant *Dolly*

C'est... ?

RABELAIS

Ma nièce !

LE CHANOINE

Elle est bien... et vous ressemble !

RABELAIS

Un peu !

LE CHANOINE, à *Pignon*

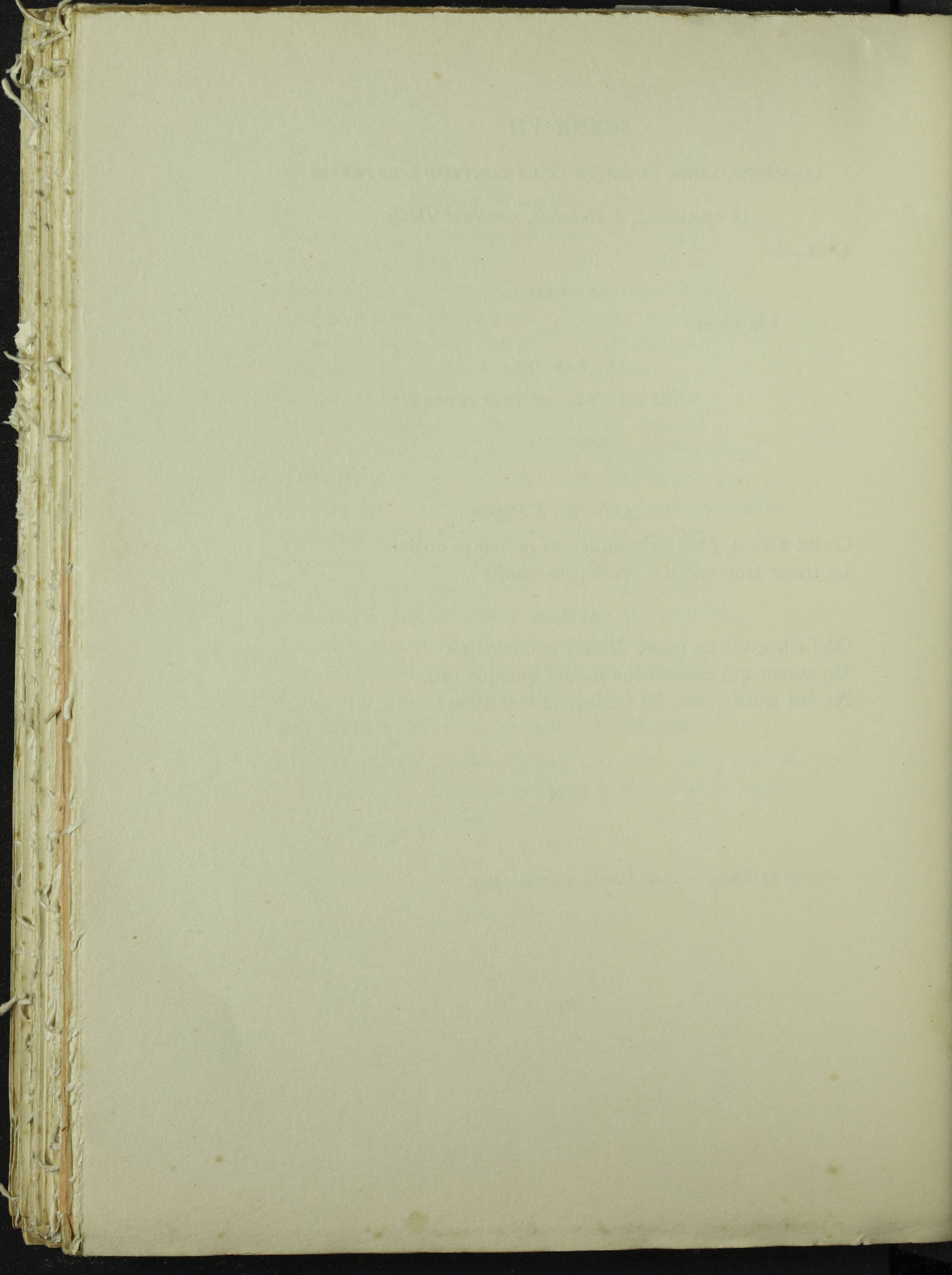
Quant à vous, nous débrouillerons en temps et lieu,
La trame trop habile à ses dépens ourdie !...

RABELAIS

Oh ! elle avait un grand défaut, sa comédie :
Un auteur qui connaît son métier quelque peu,
Ne fait jamais jouer les traîtres au bon Dieu !

FIN

Lugano 23 Février — Cap-Martin. 9 Avril. 1903





TABLE

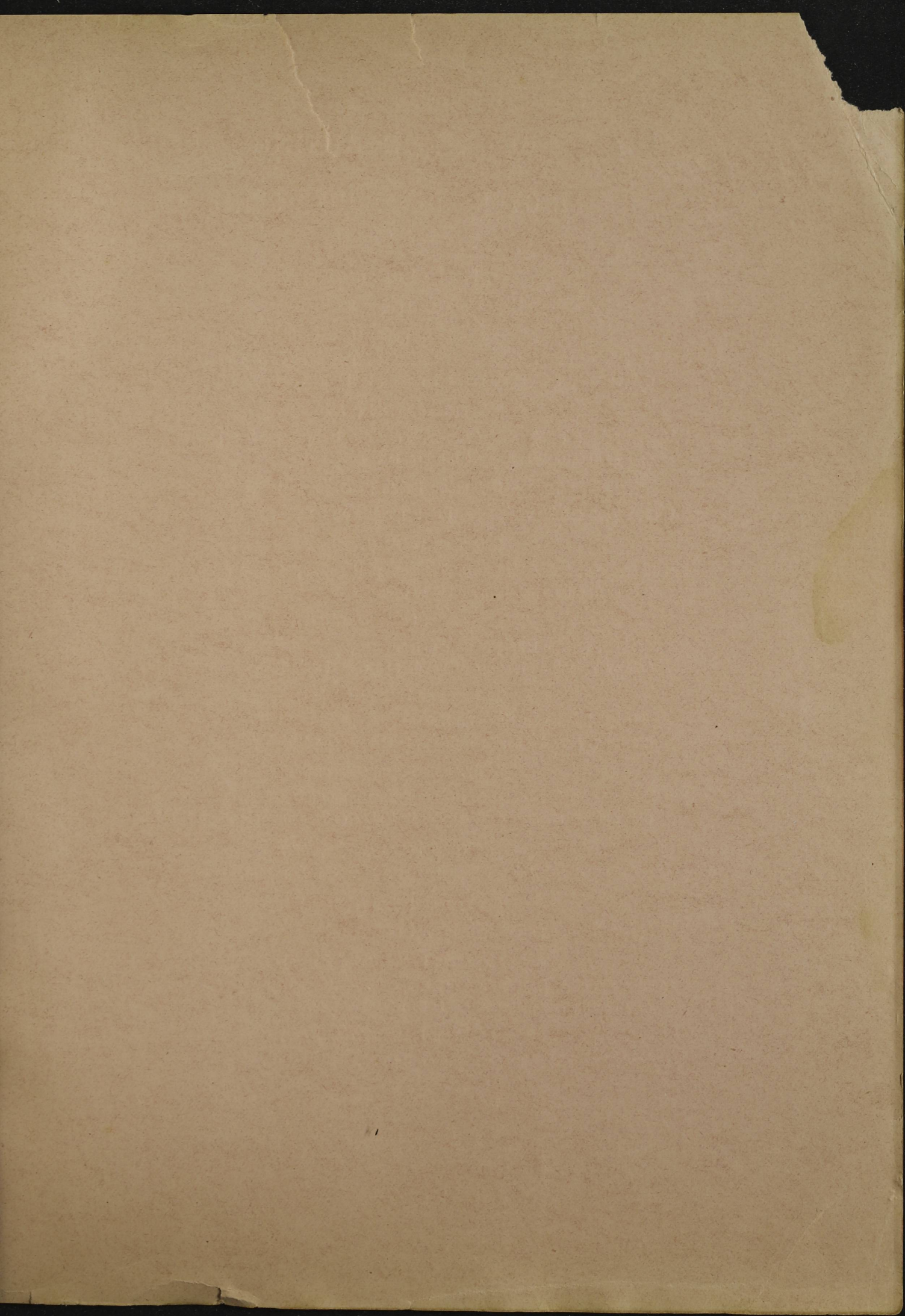
LE CYCLE DES DOUZE GÉNIES.	7
NOTULE SUR LE SEPTIÈME POÈME.	9
ACTE I	15
ACTE II	67
ACTE III	121

Table

1. <i>...</i>	1
2. <i>...</i>	1
3. <i>...</i>	1
4. <i>...</i>	1
5. <i>...</i>	1

ACHEVÉ D'IMPRIMER LE DIX-SEPT
NOVEMBRE MIL NEUF CENT TREIZE PAR
" L'IMPRIMERIE SAINTE CATHERINE "
QUAI ST. PIERRE, BRUGES, BELGIQUE.

THE
LIBRARY OF THE
MUSEUM OF MODERN ART
1900
1900





DU MEME AUTEUR
LE CYCLE DES DOUZE GENIES

Poèmes scéniques

PREMIER POÈME (*Homère*)

Hélène et Pénélope. Comédie épique en 2 actes.

SECOND POÈME (*David*)

Pour l'Amour de la Sunnamite. Tragédie en 3 actes.

Créé au Théâtre Royal du Parc à Bruxelles, le 14 Octobre 1910.

TROISIÈME POÈME (*Ezekhiel*)

L'Aphrodite et le Khéroub. Tragédie lyrique en 3 actes.

Créé au Théâtre de la Nature à Cabourg, le 21 Août 1909.

QUATRIÈME POÈME (*Démosthènes*)

Le Casque de la Déesse. Pièce lyrique en 3 actes.

CINQUIÈME POÈME (*l'Apôtre Paul*)

La Conquête d'Athènes. Tableau philosophique en 4 actes.

Créé au Théâtre Sarah-Bernhardt le 10 Octobre 1910.

SIXIÈME POÈME (*Juvénal*)

Bérénice. Poème tragique en 3 actes.

Créé au Théâtre Antique des Arènes de Nîmes, le 29 Juin 1913.

SEPTIÈME POÈME (*Rabelais*)

Rabelais. Poème comique en 3 actes.

Créé au Théâtre des Bouffes-Parisiens, le 14 Décembre 1901.

HUITIÈME POÈME (*Cervantes*)

La Dernière Dulcinée. Poème dramatique en 5 actes.

Créé pour les membres du Cercle des Escholiers au Théâtre Femina, le 5 Juin 1908.

NEUVIÈME POÈME (*Shakespeare*)

Betty Hatton. Pièce. — **Paphnuce Smith.** Comédie.

DIXIÈME POÈME (*Voltaire*)

Voltaire. Drame philosophique en 4 actes.

ONZIÈME POÈME (*Lord Byron*)

L'Aristocrate. Drame en 4 actes.

Créé au Théâtre de Monte-Carlo, le 20 Décembre 1912.

DOUZIÈME POÈME (*Victor Hugo*)

Victor Hugo. Poème scénique en 3 actes.

